EMBRY-RIDDLE
Aeronautical University.
SCHOLARLY COMMONS

5-2022

LHUFT Bibliography January 2022: Language as a Human Factor in Aviation

Patty Martinez

2022

LHUFT BIBLIOGRAPHY

LANGUAGE AS A HUMAN FACTOR IN AVIATION

PATRICIA A. MARTINEZ

SUBJECT HEADINGS

{ToP}

Ansdell, M. (2012). Language protocols in international human spaceflight: Time for a common

  tongue? *Space Policy, 28*(1), 2-6. https://doi.org/10.1016/j.spacepol.2011.12.012

Arpentieva, M., Menshikov, P., & Braitseva, S. (2018). Didactic communication in the training

  of specialists in aerospace engineering. *MATEC Web of Conferences, VI International*

  Forum for Young Scientists "Space Engineering 2018,"158.

  https://doi.org/10.1051/matecconf/201815801004

Bailey, W. R., III, Bustamante, E. A., Bliss, J. P., & Newlin, E. T. (2007). Analysis of aircrews'

  weather decision confidence as a function of distance, display agreement,

  communication, leadership, and experience. *International Journal of Applied Aviation*

  Studies, 7(2), 272-294. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-

  800/Fall_2007.pdf

Block, E. E., Sabin, E. J., & Patankar, M. S. (2007). The structure of safety climate for accident

  free flight crews. *International Journal of Applied Aviation Studies, 7*(1), 46-59.

  Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Spring_2007.pdf

Brown, L. J., & Rantz, W. G. (2010). The efficacy of flight attendant/pilot communication in a

  post-9/11 environment: Viewed from both sides of the fortress door. *International*

  Journal of Applied Aviation Studies, 10(1), 227-248. Retrieved from

  https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Summer_2010.pdf

Brown, N. M., & Moren, C. R. (2003). Background emotional dynamics of crew resource

  management: Shame emotions and coping responses. *The International Journal of*

  Aviation Psychology, 13(3), 269-286. https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1303_05

Chen, C., & Chen, S. (2012). Burnout and work engagement among cabin crew: Antecedents and

2

consequences. *The International Journal of Aviation Psychology, 22*(1), 41-58.

https://doi.org/10.1080/10508414.2012.635125

Chute, R. D., & Wiener, E. L. (1995). Cockpit-cabin communication: 1. A tale of two cultures.

The International Journal of Aviation Psychology, 5(3), 257-276.

https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0503_2

Chute, R. D., & Wiener, E. L. (1996). Cockpit–cabin communication: 2. Shall we tell the pilots?

The International Journal of Aviation Psychology, 6(3), 211-231.

https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0603_1

Coan, H. (2002). Risk, error and blame in organizations: A communication approach. *Corporate*

Communications, 7(4), 232-240. https://doi.org/10.1108/13563280210449813

Dalto, J. D., Weir, C., & Thomas, F. (2013). Analyzing communication errors in an air medical

transport service. *Air Medical Journal, 32*(3), 129-137.

https://doi.org/10.1016/j.amj.2012.10.019

de Carvalho, R. J. M., Saldanha, M. C. W., Vidal, M. C. R., & Carvalho, P. V. R. (2016).

Situated design of line-oriented flight training (LOFT): A case study in a Brazilian

airline. *Cognition, Technology & Work, 18*(2), 403-422. https://doi.org/10.1007/s10111-016-0367-1

Elder, C., McNamara, T., Kim, H., Pill, J., & Sato, T. (2017). Interrogating the construct of

communicative competence in language assessment contexts: What the non-language

specialist can tell us. *Language & Communication, 57*, 14-21.

https://doi.org/10.1016/j.langcom.2016.12.005

Ford, J., Henderson, R., & O'Hare, D. (2013). Barriers to intra-aircraft communication and

safety: The perspective of the flight attendants. *The International Journal of Aviation*

{ToP}

Psychology, 23(4), 368-387. https://doi.org/10.1080/10508414.2013.834167

Ford, J., Henderson, R., & O'Hare, D. (2014). The effects of crew resource management (CRM) training on flight attendants' safety attitudes. *Journal of Safety Research, 48*, 49-56. https://doi.org/10.1016/j.jsr.2013.11.003

Ford, J., O'Hare, D., & Henderson, R. (2013). Putting the "we" into teamwork: Effects of priming personal or social identity on flight attendants' perceptions of teamwork and communication. *Human Factors, 55*(3), 499-508. https://doi.org/10.1177/0018720812465311

Foushee, H. C. (1982). The role of communications, socio-psychological, and personality factors in the maintenance of crew coordination. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 53*(11), 1062-1066.

Hillis, B. (2019). *Systematic improvements to aviation tower control communications: A study of miscommunications and the effect on commercial air travel* (Master's thesis). Retrieved from http://dspace.calstate.edu/handle/10211.3/212828

Kanki, B. G., Folk, V. G., & Irwin, C. M. (1991). Communication variations and aircrew performance. *The International Journal of Aviation Psychology, 1*(2), 149-162. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0102_5

Kanki, B. G., & Foushee, H. C. (1989). Communication as group process mediator of aircrew performance. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 60*(5), 402-410.

Kanki, B. G., Helmreich, R. L., & Anca, J. (Eds.). (2010). *Crew resource management* (2nd ed.). Amsterdam: Elsevier.

Kanki, B. G., Lozito, S., & Foushee, H. C. (1989). Communication indices of crew coordination. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 60*(1), 56-60.

Karanikas, N., & Passenier, D. (2019). The AVAC-COM communication model and taxonomy: Results from application to aviation safety events. *MATEC Web of Conferences, 273.* https://doi.org/10.1051/matecconf/201927301008

Katerinakis, T. (2019a). Communication and human factors phenomena in aviation transmit knowledge. In E. G. Carayannis (Series Ed.), *Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck* (pp. 17-36). https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_2

Kelly, A. D., & Kanas, N. (1993). Communication between space crews and ground personnel: A survey of astronauts and cosmonauts. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 64*(9, Sect. 1), 795-800.

Lee, A. T. (1991). Aircrew decision-making behavior in hazardous weather avoidance. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 62*(2), 158-161.

Mosquera-Benitez, D., del Corte-Valiente, A., & Lanzi, P. (2018). A novel global operational concept in cockpits under peak workload situations. *Safety Science, 102*, 38-50. https://doi.org/10.1016/j.ssci.2017.09.028

Piñar Chelso, M. J., & Fernández-Castro, J. (2011). La influencia de la inteligencia emocional en el estrés, la disonancia emocional y el rendimiento de tripulantes de cabina de pasajeros. [The influence of emotional intelligence in stress, emotional dissonance and performance of flight attendants]. *Anales de Psicología, 27*(1), 65-70. Abstract retrieved from http://revistas.um.es/analesps/article/view/113481

Prinzo, O. V., & Campbell, A. (2008). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 1: Background information and general/pre-flight preparation* (Report No. DOT/FAA/AM-08/19). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine,

Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200819.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010a). *United States airline transport pilot international flight language experiences, Report 2: Word meaning and pronunciation* (Report No. DOT/FAA/AM-10/7). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201007.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010b). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 3: Language experiences in non-native English-speaking airspace/airports* (Report No. DOT/FAA/AM-10/9). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201009.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010c). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 4: Non-native English-speaking controllers communicating with native English-speaking pilots* (Report No. DOT/FAA/AM- 10/12). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201002.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010d). *U.S. airline transport pilot*

international flight language experiences, Report 5: Language experiences in native English-speaking airspace/airports (Report No. DOT/FAA/AM-10/18). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201018.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2011). *U.S. airline transport pilot international language experiences, Report 6: Native English-speaking controllers communicating with non-native English-speaking pilots* (Report No. DOT/FAA/AM-11/4). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201104.pdf

Prinzo, O. V., Lieberman, P., & Pickett, E. (1998). *An acoustic analysis of ATC communication* (Report No. DOT/FAA/AM-98/20). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/1990s/media/AM98-20.pdf

Prinzo, O. V., & Thompson, A. C. (2009). *The ICAO English language proficiency rating scale applied to enroute voice communication of U.S. and foreign pilot* (Report No. DOT/FAA/AM-09/10). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200910.pdf

Ptchelinov, A. F. (1982). Professional communication and safety of air-flights. *Voprosy Psychologii, 6*, 127-128. Abstract retrieved from http://www.voppsy.ru/issues/1982/826/826173.htm

Ricks, W. R., Jonsson, J. E., & Rogers, W. H. (1994). Cognitive representations of flight-deck information attributes. *The International Journal of Aviation Psychology, 4*(1), 65-83. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0401_4

Seva, R. R., Gutierrez, A. M. J. A., Duh, H. B.-L., & Chong, J. (2007). An evaluation of CRM attitudes for Filipino pilots in four Philippine aviation companies. *The International Journal of Aviation Psychology, 17*(3), 285-298. https://doi.org/10.1080/10508410701343532

Shaud, J. A. (1989). Aircraft coordination training in the U.S. Air Force Air Training Command. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 60*(6), 601-602.

Symer, C. J. (1999). *Impact of silence: A discourse analysis of black box miscommunications of three fatal flights* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 9917187)

Tjosvold, D. (1990). Flight crew collaboration to manage safety risks. *Group & Organization Studies, 15*(2), 177-191. https://doi.org/10.1177/105960119001500204

You, X.-Q., Ji, M., Dai, K., Yang, S.-Y., & Chang, M. (2009). Developing a multidimensional scale to assess safety behaviors in airline flight. *Acta Psychologica Sinica, 41*(12), 1237-1251. Abstract retrieved from http://en.cnki.com.cn/Article_en/CJFDTOTAL-XLXB200912013.htm

Zeguniene, N. O. (2009). *English for aviation students*. Vilnius, Lithuania: Vilius Gediminas Technical University Press.

Zokić, M., Boras, D., & Lazić, N. (2012, May). Computer-aided Aviation English testing on example of RELTA test. In P. Biljanovic et al. (Eds.), *MIPRO 2012: 35th International Convention on Information and Communication Technology, Electronics and Microelectronics.* Paper presented at MIPRO 2012, Opatija, Croatia, May 21-25 (pp. 1254-1257). Rijeka, Croatia: Croatian Society for Information and Communication Technology, Electronics and Microelectronics (MIPRO).

{TOP}

Angenendt, A. (2003). Safety and security from the air traffic control services' point of view. *Human Factors and Aerospace Safety, 3*(3), 207-209.

Berghuis, K. (2019, July 11). 130 Pilots grounded because they cannot speak English. *Ananova News.* Retrieved from https://ananova.news/

Bonser, M. (2019). Global aviation system: Towards sustainable development. *International Journal of Aviation, Aeronautics, and Aerospace, 6*(3). Retrieved from https://commons.erau.edu/ijaaa/vol6/iss3/8

Bystrova, B., Nemliy, L., Paziura, N., & Vasiukovych, O. (2019). Problem-based ESP methods for teaching future air traffic controllers to conduct radio exchange in non-routine situations. *Advanced Education, 12,* 74-79. https://doi.org/10.20535/2410-8286.155041

Chionis, D., Karanikas, N., Iordan, A.-R., & Svensson-Dianellou, A. (2021). Contribution of risk perception and communication in aviation safety events. *Transportation Research Record.* Advance online publication. https://doi.org/10.1177/03611981211051617

Chow, S., Yortsos, S., & Meshkati, N. (2014). Asiana Airlines flight 214: Investigating cockpit automation and culture issues in aviation safety. *Aviation Psychology and Applied Human Factors, 4*(2), 113-121. https://doi.org/10.1027/2192-0923/a000066

Conklin, J. T. (2004). Swissair 111 human factors: Checklists and cockpit communication. *Journal of Air Transportation, 9*(3), 19-42.

Cookson, S. (2021). Communication on the flight deck: What lessons can we learn from past accidents? In N. Stanton (Ed.), *Advances in Human Aspects of Transportation: Proceedings of the AHFE 2021 Virtual Conference on Human Aspects of Transportation* (270, pp. 603-611). Springer, https://doi.org/10.1007/978-3-030-80012-3_70

Costa, C. E. P. (2021). Collocations and aviation terms: A bilingual Portuguese-English study based on corpora. *Tradterm, 40*(December), 347-377.

https://www.revistas.usp.br/tradterm/article/view/176973/178833

Dalakishvili, E. (2021, May 22-23). *Challenges in teaching Aviation English and radio phraseology at undergraduate level* [Paper presentation]. 11th International Research Conference on Education, Language and Literature, Tbilisi, Georgia.

Deitz, S. R., & Thoms, W. E. (Eds.). (1991). *Pilots, personality, and performance: Human behavior and stress in the skies*. New York, NY: Quorum Books.

Dolan, J., & Newbill, N. (2018). Observations on task-based language teaching in Aviation English. 中央学院大学人間・自然論叢 [*The Bulletin of Chuo-Gakuin University, Man & Nature] 46*, 41-55. Retrieved from

https://cgu.repo.nii.ac.jp/index.php?action=pages_view_main&active_action=repository_action_common_download&item_id=1671&item_no=1&attribute_id=22&file_no=1&page_id=13&block_id=21

Driscoll, G. (2002). *Cockpit conversation: A communication analysis of three aviation accidents* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 3043518)

Fowler, F. D. (1980). Air traffic control problems: A pilot's view. *Human Factors, 22*(6), 645-653. https://doi.org/10.1177/001872088002200602

Frigianl, E. (2018). Recognising the role of communication as a human factor: Perspectives from empirical research in applied linguistics [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-

{TOP}

workshop/2018/wednesday/3/

Gibb, R. W., & Olson, W. (2008). Classification of Air Force aviation accidents: Mishap trends

and prevention. *The International Journal of Aviation Psychology, 18*(4), 305-325.

https://doi.org/10.1080/10508410802346913

Griffin, T. G. C., Young, M. S., & Stanton, N. A. (2010). Investigating accident causation

through information network modelling. *Ergonomics, 53*(2), 198-210.

https://doi.org/10.1080/00140130903125165

Harkey, J. A. Y. (1997). *Age-related changes in pilot human performance variables contributing*

to general aviation accidents (Doctoral dissertation). Available from ProQuest

Dissertations & Theses Global. (Order No. 9703894)

Hillis, B. (2019). *Systematic improvements to aviation tower control communications: A study of*

miscommunications and the effect on commercial air travel (Master's thesis). Retrieved

from http://dspace.calstate.edu/handle/10211.3/212828

International Civil Aviation Organization. (2013). *Accident/incident data reporting taxonomy*.

Retrieved from https://www.icao.int/safety/airnavigation/AIG/Pages/ADREP-

Taxonomy.aspx

Katerinakis, T. (2019a). Communication and human factors phenomena in aviation transmit

knowledge. In E. G. Carayannis (Series Ed.), *Innovation, Technology, and Knowledge*

Management: The social construction of knowledge in mission-critical environments:

Lessons from the flight deck (pp. 17-36). https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_2

Koopmans, H. B. (2019). *Cleared for take-off!: An exploration on the relationship between*

airport characteristics and the occurrence of runway incursions (Master's thesis).

Retrieved from http://purl.utwente.nl/essays/77534

{TOP}

Luwemba, J. (2018, October 20). Air traffic controllers oriented in standardised English language. *The New Vision.* Retrieved from https://www.newvision.co.ug/

Marcellin, F. (2018, February 19). The role of language in air accidents. *Airport Technology.* Retrieved from https://www.airport-technology.com/

Matchette, R. (1995, September). Say what?! Non-standard phraseology incidents. *ASRS Directline, 7*. Retrieved from https://asrs.arc.nasa.gov/publications/directline/dl7_say.htm

Mathews, E. (2011, December/2012, January). Language gap. *Aerosafety World*, 22-27. Retrieved from https://flightsafety.org/asw/dec11-jan12/asw_dec11-jan12_p22-27.pdf

Mathews, E. (2012, February). Speaking outside the box. *Aerosafety World*, 41-46. Retrieved from https://flightsafety.org/asw/feb12/asw_feb12_p41-46.pdf

Mathews, E. (2013, April). Closing the gap. *Aerosafety World*. Retrieved from https://flightsafety.org/asw-article/closing-the-gap/

Mathews, E. (2018). Investigating language as a human factor in aviation accidents and incidents [Webinar]. Retrieved from https://commons.erau.edu/db-lhuft-webinars/3/

Mathews, E. (2018). A linguistic review of aviation accidents [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/5/

Moskalenko, O. (2018). The problem of bilingualism in Aviation English. *Cherkasy University Bulletin: Philological Sciences 2.* https://doi.org/10.31651/2076-5770-2018-2-80-85

Nepal air crash: 49 dead as plane veers off Kathmandu runway. (2018, March 12). *BBC*. Retrieved from https://www.bbc.com/

O'Hare, D., Roscoe, S., Vette, G., & Young, M. (1990). *Flightdeck performance: The human*

factor. Ames: Iowa State University Press.

Pilots in St-Bruno plane crash violated altitude restrictions: Report. (2018, September 05).

   Montreal Gazette. Retrieved from https://montrealgazette.com/

Roberts, J. (2018). Aviation English for flight training [Webinar]. Retrieved from

   https://commons.erau.edu/db-lhuft-webinars/2/

Soeters, J. L., & Boer, P. C. (2000). Culture and flight safety in military aviation. *The*

   International Journal of Aviation Psychology, 10(2), 111-133.

   https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1002_1

Strother, J. B. (1999, September). Communication failures lead to airline disasters. In *IPCC 99:*

   Communication jazz: Improvising the new international communication culture:

   Proceedings. Paper presented at the 1999 IEEE International Professional

   Communication Conference, New Orleans, LA, September 7-10, (pp. 29-34). Piscataway,

   NJ: IEEE. https://doi.org/10.1109/IPCC.1999.799097

Stumberger, K. (2018). Language as a factor in aviation safety [Presentation]. *International Civil*

   Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs –

   Communication as a Human Factor. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-

   workshop/2018/wednesday/12/

Suzuki, T. (2021). *Pragmatic ambiguity and rational miscommunication* (Working Paper Series

   2021/04). Economics Discipline Group, UTS Business School, University of Technology

   Sydney.

   https://www.uts.edu.au/sites/default/files/article/downloads/Working%20paper_SUZUKI

   %20Toru.pdf

Symer, C. J. (1999). *Impact of silence: A discourse analysis of black box miscommunications of*

14

three fatal flights (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 9917187)

Tajima, A. (2003, May). Use of second language and aviation safety: Analysis of fatal miscommunication and attempts for prevention. In *Communication in borderlands.* Paper presented at the 53rd annual meeting of the International Communication Association, San Diego, CA. Washington, DC: International Communication Association.

Tarnavska, T., Glushanytsia, N., Bilous, N., Lyashenko, L., & Palamarchuk, K. (2021). English for aviation safety: Language training methodology. *Asian ESP Journal, 17*(1), 6-32.

Thirumalai, M. S. (2008). Proficiency in English for pilots, air traffic controllers, et al. *Language in India, 8*(3), 2-5. Retrieved from
http://www.languageinindia.com/march2008/pilotproficiency.pdf

Tokar, Y. B., & Fainman, I. B. (2018). Teaching vocabulary in Aviation English course: A step-by-step method, strategies and classroom activities. *The Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes 6*(3), 441-454.
https://doi.org/10.22190/JTESAP1803441T

Tokar, Y. & Fainman, I. (2021). Authentic videos in ESP classroom: Enhancing Aviation English vocabulary acquisition. *Argentinian Journal of Applied Linguistics, 9*(2), 52-62.
https://ajal.faapi.org.ar/ojs-3.3.0-5/index.php/AJAL/article/view/19

Tosqui-Lucks, P. (2018). The evolution of teaching and testing Aviation English for Brazilian air traffic controllers [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor.* Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/14/

Transportation Safety Board of Canada. (2018, September 05). Non-adherence to altitude

restrictions and limitations to the see-and-avoid principle contributed to the March 2017

mid-air collision near the Montréal/St-Hubert airport, Quebec. *PR Newswire.* Retrieved

from https://www.newswire.ca/news-releases/non-adherence-to-altitude-restrictions-and-

limitations-to-the-see-and-avoid-principle-contributed-to-the-march-2017-mid-air-

collision-near-the-montrealst-hubert-airport-quebec-692483771.html

Wang, Y., & Wu, L. (2016, December). Aviation English learning with a MALL approach.

Paper presented at the *2016 5th International Conference on Computer Science and

Network Technology (ICCSNT)*, Changchun, China, December 10-11, (pp. 362-365).

Piscataway, NJ: IEEE. https://doi.org/10.1109/CCSNT.2016.8070181

Weick, K. E. (1990). The vulnerable system: An analysis of the Tenerife air disaster. *Journal of

Management, 16*(3), 571-593. https://doi.org/10.1177/014920639001600304

Alderson, J. C. (2010). A survey of Aviation English tests. *Language Testing, 27*(1), 51-72. https://doi.org/10.1177/0265532209347196

Angenendt, A. (2003). Safety and security from the air traffic control services' point of view. *Human Factors and Aerospace Safety, 3*(3), 207-209.

Aranda Arrese, W. M. (2011). *Identification of English language proficiency of air traffic controllers in the Latin American region* (Master's thesis, Universidad de Piura). Retrieved from https://pirua.edep.edu/pe/handle/11042/1407

Araújo da Silva, K. L. (2019). A capacitação profissional do controlador de tráfego aéreo como fator contribuinte para a prevenção e a mitigação de acidentes aeronáuticos [The Professional training of the air traffic controller as a contributing factor for the prevention and mitigation of aircraft accidents] (Bachelor's thesis). Universidade do Sul de Santa Catarina. Retrieved from http://www.riuni.unisul.br//handle/12345/7579

Arthur, J. (T.) J., III, Shelton, K. J., Prinzel, L. J., III, & Bailey, R. E. (2016). *Performance evaluation of speech recognition systems as a next-generation pilot-vehicle interface technology* (Report No. NASA-TM-2016-219329). Hampton, VA: Langley Research Center, National Aeronautics and Space Administration. Retrieved from https://ntrs.nasa.gov/archive/nasa/casi.ntrs.nasa.gov/20160010565.pdf

Bailey, L. L., Willems, B. F., & Peterson, L. M. (2001). *The effects of workload and decision support automation on enroute R-side and D-side communication exchanges* (Report No. DOT/FAA/AM-01/20). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/medi

a/0120.pdf

Barshi, I. (1997). *Effects of linguistic properties and message length on misunderstandings in aviation communication* (Doctoral dissertation). Available from Proquest Dissertations & Theses Global. (Order No. 9812849)

Batubara, K. (2019). Phraseology discourse in air traffic controller's communication. *BAHTERA: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra, 18*(1), 59-69. https://doi.org/10.21009/BAHTERA.181.05

Berghuis, K. (2019, July 11). 130 Pilots grounded because they cannot speak English. *Ananova News.* Retrieved from https://ananova.news/

Better English proficiency for better safety. (1999). *Air Safety Week, 13*(27), 10.

Bieswanger, M. (2018). Language awareness and intercultural competence as human factors in pilot-controller communication [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/2/

Bogush, A., & Kovtun, O. (2019). Discourse "Radiotelephony of civil aviation": Psycholinguistic aspect. *Psycholinguistics, 25*(1), 11-32. https://doi.org/10.31470/2309-1797-2019-25-1-11-32

Bullock, N. (2018). Integrating contextual factors into teaching of English for aeronautical communications [Workshop]. *International Civil Aviation English Association*, *ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/21

Bystrova, B., Nemliy, L., Paziura, N., & Vasiukovych, O. (2019). Problem-based ESP methods

for teaching future air traffic controllers to conduct radio exchange in non-routine situations. *Advanced Education, 12,* 74-79. https://doi.org/10.20535/2410-8286.155041

Cardosi, K., Chase, S., & Eon, D. (2010). Runway safety. *Air Traffic Control Quarterly, 18*(3), 303-328. Retrieved from https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/8948

Cardosi, K., & Yost, A. (2001). *Controller and pilot error in airport operations: A review of previous research and analysis of safety data* (Report No. DOT/FAA/AR-00/51). Washington, DC: Office of Aviation Research, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/5873

Cardosi, K. M. (1994). *An analysis of tower (local) controller-pilot voice communications* (Report No. DOT/FAA/RD-94/15). Washington, DC: Research and Development Service, Federal Aviation Administration. Retrieved from http://www.dtic.mil/dtic/tr/fulltext/u2/a283718.pdf

Cardosi, K. M., Brett, B. E., & Han, S. (1996). *An analysis of TRACON (Terminal Radar Approach Control) controller-pilot voice communications* (Report No. DOT/FAA/AR-96/66). Washington, DC: Research and Development Service, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/8711

Carley, W. M., & Pasztor, A. (1999, July 7). Pilot error: Korean Air confronts dismal safety record rooted in its culture—military-civilian hierarchy mars cockpit teamwork; rote training hurts, too—fatal confusion over Guam. *The Wall Street Journal*, p. A1.

Corradini, P., & Cacciari, C. (2002). The effect of workload and workshift on air traffic control: A taxonomy of communicative problems. *Cognition, Technology & Work, 4*(4), 229-239. https://doi.org/10.1007/s101110200021

Costello, D. (2019). Say again! Aviation English in a CALL world (Master's thesis). Retrieved

from https://ir.canterbury.ac.nz/handle/10092/16829

Could you repeat that, s'il vous plait? (2006, January 17). *The Washington Post*, [Special

supplement on *Language and its constant change*], p. 9. Retrieved from

https://nie.washingtonpost.com/sites/default/files/LanguagesConstantlyChange.pdf

Cox, S., & Vinagre, L. (2004). Modelling of confusions in aircraft call-signs. *Speech

Communication, 42*(3-4), 289-312. https://doi.org/10.1016/j.specom.2003.09.006

Cummings, S. M. (2013). *Comparison of voice and text ATC communications in the cockpit for

ESL pilots* (Master's thesis). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global.

(Dissertation/thesis No. 1547896). Retrieved from https://commons.erau.edu/edt/40/

De Almeida Prado, M. C. (2021). The pragmatics of aeronautical English: An investigation

through corpus linguistics. *Revista de Estudos da Linguagem, 29*(2), 1381-1414.

http://dx.doi.org/10.17851/2237-2083.29.2.1381-1414

Demir, M., Cooke, N. J., Lieber, C., & Ligda, S. (2019). *Understanding controller-pilot

interaction dynamics in the context of air traffic control*. Paper presented at the 63th

Human Factors and Ergonomics Society Annual Meeting, Seattle, Washington. Retrieved

from https://www.researchgate.net/publication/334192668

DiFiore, A., & Cardosi, K. (2006). *Human factors in airport surface incidents: An analysis of

pilot reports submitted to the Aviation Safety Reporting System (ASRS)* (Report No.

DOT/FAA/AR-06/5). Washington, DC: Office of Runway Safety and Operational

Services, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/5878

Dolan, J., & Newbill, N. (2018). Observations on task-based language teaching in Aviation

English. 中央学院大学人間・自然論叢 [*The Bulletin of Chuo-Gakuin University, Man*

& Nature] 46, 41-55. Retrieved from

https://cgu.repo.nii.ac.jp/index.php?action=pages_view_main&active_action=repository_
action_common_download&item_id=1671&item_no=1&attribute_id=22&file_no=1&pa
ge_id=13&block_id=21

Doležal, J. (2021). *Pragmatic analysis of humorous air traffic control conversation exchanges*
[Bachelor's thesis, Brno University of Technology]. Brno University of Technology
Digital Library. https://dspace.vutbr.cz/bitstream/handle/11012/198139/final-
thesis.pdf?sequence=1

Drayton, J. (2021). *The vocabulary of aviation radiotelephony communication in simulator*
emergencies and the contradictions in air traffic controller beliefs about language use
[Master's thesis, Te Herenga Waka-Victoria University of Wellington].
ResearchArchive–Te Puna Rangahau. https://researcharchive.vuw.ac.nz/

Ebbatson, M., Harris, D., & Jarvis, S. (2007). Crosswind lands in general aviation: A modified
method of reporting wing information to the pilot. *The International Journal of Aviation*
Psychology, 17(4), 353-370. https://doi.org/10.1090/10508410701527811

Elder, C., McNamara, T., Kim, H., Pill, J., & Sato, T. (2017). Interrogating the construct of
communicative competence in language assessment contexts: What the non-language
specialist can tell us. *Language & Communication, 57*, 14-21.
https://doi.org/10.1016/j.langcom.2016.12.005

Erkinov, O. D. (2021, April 5-9). *Aviation English as a guarantee of safety* [Paper presentation].
POLIT: Challenges of Science Today, Kyiv, Ukraine.
https://dspace.nau.edu.ua/bitstream/NAU/50560/1/%D0%95%D1%80%D0%BA%D1%9
6%D0%BD%D0%BE%D0%B2.pdf

Estival, D. (2018, May). What should we teach native English speakers [Workshop]?

International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the

ICAO LPRs – Communication as a Human Factor. Retrieved from

https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/3/

Féminier, D. (2004). Do you speak ICAO? *CAT: The Journal of Civil Aviation Training,*

2004(3), 21-22, 24.

Fitts, P. M. (Ed.). (1951). *Human engineering for an effective air-navigation and traffic-control*

system. Washington, DC: National Research Council, Division of Anthropology and

Psychology, Committee on Aviation Psychology. Retrieved from

https://apps.dtic.mil/dtic/tr/fulltext/u2/b815893.pdf

Flight Safety Foundation. (2000). FSF ALAR [Approach-and-Landing Accident Reduction]

briefing note 2.3: Pilot-controller communication. *Flight Safety Digest*, *19*(8-11), 47-53.

Retrieved from https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/09/alar_bn2-3-

communication.pdf

Fowler, F. D. (1980). Air traffic control problems: A pilot's view. *Human Factors, 22*(6), 645-

653. https://doi.org/10.1177/001872088002200602

Frigianl, E. (2018). Recognising the role of communication as a human factor: Perspectives from

empirical research in applied linguistics [Presentation]. *International Civil Aviation*

English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs –

Communication as a Human Factor. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-

workshop/2018/wednesday/3/

Fursenko, T., Bystrova, B., & Druz, Y. (2021). Integrating quizlet into aviation English course.

Advanced Education, *8*(17), 118–127. https://doi.org/10.20535/2410-8286.217990

Gardner, B. (2009). *Say again, please: Guide to radio communications* (4th ed.). Newcastle, WA: Aviation Supplies and Academics.

Godfrey, K. (2018, February 15). Flight secrets: Hearing this code word means danger – and it isn't mayday. *Express.* Retrieved from https://www.express.co.uk/

Guo, X. (2018). Aviation English training in China: Current trends, challenges, and future directions [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/12/

Hamzah, H., & Fei, W. F. (2018). Miscommunication in pilot-controller interaction. *3L: Language, Linguistics, Literature, 24*(4), 199-213. https://doi.org/10.17576/3L-2018-2404-15

Helleberg, J. R., & Wickens, C. D. (2003). Effects of data-link modality and display redundancy on pilot performance: An attentional perspective. *The International Journal of Aviation Psychology, 13*(3), 189-210. https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1303_01

Hillis, B. (2019). *Systematic improvements to aviation tower control communications: A study of miscommunications and the effect on commercial air travel* (Master's thesis). Retrieved from http://dspace.calstate.edu/handle/10211.3/212828

Howard, J. (2003, May). Politeness is a problem?: Clarity and miscommunication in pilot-ATC interaction. In *Communication in borderlands*. Paper presented at the 53rd annual meeting of the International Communication Association, San Diego, CA. Washington, DC: International Communication Association.

Howard, J. W., III. (2004, May). What you say is who you are: Types of speech in pilot--ATC dialogues. In *Communication research in the public interest*. Paper presented at the 54th

annual meeting of the International Communication Association, New Orleans, LA, May 27-31. Washington, DC: International Communication Association.

Hyejeong, K. (2013). Exploring the construct of radiotelephone communication: A critique of the ICAO English testing policy from the perspective of Korean aviation experts. *Papers in Language Testing and Assessment, 2*(2), 103-119. Retrieved from http://www.altaanz.org/uploads/5/9/0/8/5908292/6_kim.pdf

Jahchan, N., Barbier, F., Gita, A. D., Khelif, K., & Delpech, E. (2021, August 30-September 3). *Towards an accent-robust approach for ATC communications transcription* [Paper presentation]. Interspeech 2021, Brno, Czechia. http://dx.doi.org/10.21437/Interspeech.2021-333

Kale, U., Herrera, M., & Nagy, András. (2021). Examining pragmatic failure and other language-related risks in global aviation. *Aircraft Engineering and Aerospace Technology, 93*(8), 1313-1322. http://dx.doi.org/10.1108/AEAT-03-2021-0081

Kaminski-Morrow, D. (2019, May 21-27). ATC error put 777 on collision course with mountainside. *Flight International, 195*(5687).

Katerinakis, T. (2019a). Communication and human factors phenomena in aviation transmit knowledge. In E. G. Carayannis (Series Ed.), *Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck* (pp. 17-36). https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_2

Katerinakis, T. (2019b). The voice as knowledge operator of choice. In E. G. Carayannis (Series Ed.), *Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck* (pp. 137-181). https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_6

Katerinakis, T. (2019c). Flights go on, inquires pass through. In E. G. Carayannis (Series Ed.),

    Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of

    knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck (pp. 183-207).

    https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_7

Katsarska, V. (2021). Formulaic language in aeronautical English – friend or foe. *The Journal of*

    Teaching English for Specific and Academic Purposes, 9(2), 239-245.

    https://doi.org/10.22190/JTESAP2102239K

Kay, M. (2018, May). Developing cross-cultural communicative competence [Workshop].

    International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the

    ICAO LPRs – Communication as a Human Factor. Retrieved from

    https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/18/

Kay, M., & Monteiro, A. L. T. (2018). Communication as a human factor- what does this involve

    [Presentation]? *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018,*

    Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor. Retrieved from

    https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/10/

Kerns, K. (1991). Data-link communication between controllers and pilots: A review and

    synthesis of the simulation literature. *The International Journal of Aviation Psychology,*

    1(3), 181-204. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0103_1

Kleinert, M., Helmke, H., Shetty, S., Ohneiser, O., Ehr, H., Prasad, A., Motlicek, P., &

    Harfmann, J. (2021, October 3-7). *Automated interpretation of air traffic control*

    communication: The journey from spoken words to a deeper understanding of the

    meaning [Paper presentation]. IEEE/AIAA 40th Digital Avionics Systems Conference

    (DASC), San Antonio, TX, United States. https://10.1109/DASC52595.2021.9594387

Kleinert, M., Venkatarathinam, N., Helmke, H., Ohneiser, O., Strake, M., & Fingscheidt, T. (2021, December 7-9). *Easy adaptation of speech recognition to different air traffic control environments using the Deepspeech engine* [Paper presentation]. 11th SESAR Innovation Days, Online. https://www.sesarju.eu/sites/default/files/documents/sid/2021/papers/SIDs_2021_paper_45.pdf

Kocour, M., Veselý, K., Szöke, I., Kesiraju, S., Zuluaga-Gomez, J., Blatt, A., Prasad, A., Nigmatulina, I., Motlicek, P., Klakow, D., Tart, A., Atassi, H., Kolčárek, P., Černocký, J., Cevenini, Choukri, K., Rigault, M., Landis, F., Sarfjoo, S., & Salamin, C. (2021). Automatic processing pipeline for collecting and annotating air-traffic voice communication data. *Engineering Proceedings 13*(1), 8. https://doi.org/10.3390/engproc2021013008

Koren, V. (1996, December 29). Skies are becoming friendlier with language training: Embry-Riddle, Delta Air Lines and China are working together to promote safety. *The Orlando Sentinel [Volusia Extra],* p. K1.

Kotoky, A., & Chakraborty, D. (2018, June 05). Honeywell to make flying safer by decoding accents in India. *Bloomberg Wire Service.* Retrieved from https://www.bloomberg.com/

Kovtun, O. V., Harmash, T. A., & Struk, I. V. (2021). *Sociolinguistic and educational analysis of language proficiency of active operational professionals and ab initio students in aviation*. Proceedings of the National Aviation University. Series: Pedagogy, Psychology, pp. 66-76. https://er.nau.edu.ua/handle/NAU/52630

Language proficiency: A pilot's perspective (interview: Capt. Rick Valdes). (2008). *ICAO Journal, 63*(1), 26-28. Retrieved from

https://www.icao.int/publications/journalsreports/2008/6301_en.pdf

Lee, A. T. (1991). Aircrew decision-making behavior in hazardous weather avoidance. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 62*(2), 158-161.

Lin, Y. (2021). Spoken instruction understanding in air traffic control: Challenge, technique, and application. *Aerospace, 8*(3), 1-22. https://doi.org/10.3390/aerospace8030065

Lin, Y., Guo, D., Zhang, J., Chen, Z., & Yang, B. (2021). A unified framework for multilingual speech recognition in air traffic control systems. *IEEE Transactions on Neural Networks and Learning Systems, 32*(8), 3608-3620. https://10.1109/TNNLS.2020.3015830

Lin, Y., Li, Q., Yang, B., Yan, Z., Tan, H., & Chen, Z. (2021). Improving speech recognition models with small samples for air traffic control systems. *Neurocomputing, 445*, 287-297. https://doi-org.ezproxy.libproxy.db.erau.edu/10.1016/j.neucom.2020.08.092

Lin, Y., Wu, Y., Guo, D., Zhang, P., Yin, C., Yang, B., & Zhang, J. (2021). A deep learning framework of autonomous pilot agent for air traffic controller training. *IEEE Transactions on Human-Machine Systems, 51*(5), 442-450. https://doi-org.ezproxy.libproxy.db.erau.edu/10.1109/THMS.2021.3102827

Lin, Y., Yang, B., Guo, D., & Fan, P. (2021). Towards multilingual end-to-end speech recognition for air traffic control. *IET Intelligent Transport Systems, 15*(9), 1203-1214. https://doi.org/10.1049/itr2.12094

Lin, Y., Yang, B., Li, L., Guo, D., Zhang, J., Chen, H., & Zhang, Y. (2021). ATCSpeechNet: A multilingual end-to-end speech recognition framework for air traffic control systems. *Applied Soft Computing, 112*. https://doi.org/10.1016/j.asoc.2021.107847

Loftus, G. R., Dark, V. J., & Williams, D. (1979). Short-term memory factors in ground controller/pilot communication. *Human Factors, 21*(2), 169-181.

{TOP}

https://doi.org/10.1177/001872087902100204

Ma, L., Zhang, J.-C., & Cheng, Y.-L. (2015). Generation and recognition methodology research of aircraft intent description language. *Journal of Civil Aviation University of China, 2015*(3), 13-16, 27. Retrieved from http://caod.oriprobe.com/articles/45529312/Generation_and_recognition_methodology_research_of_aircraft_intent_des.htm

Majumdar, A., & Bajaj, B. (2016). Pilot-controller communication problems and an initial exploration of language-engineering technologies as a potential solution. In G. di Bucchianico, A. Vallicelli, N. A. Stanton, & S. J. Landry (Eds.), *Human factors in transportation: Social and technological evolution across maritime, road, rail, and aviation domains* (pp. 297-311). Boca Raton, FL: CRC Press. Abstract retrieved from https://www.taylorfrancis.com/books/e/9781498726207

Manning, C. A., Mills, S. H., Fox, C. M., Pfleiderer, E. M., & Mogilka, H. J. (2002). *Using air traffic control taskload measures and communication events to predict subjective workload* (Report No. DOT/FAA/AM-02/4). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/0204.pdf

Marcellin, F. (2018, February 19). The role of language in air accidents. *Airport Technology*. Retrieved from https://www.airport-technology.com/

Mathews, E. (2008). The value of content-based language training for the aviation industry. *ICAO Journal, 63*(1), 16-18. Retrieved from https://www.icao.int/publications/Pages/ICAO-Journal.aspx?year=2008&lang=en

Mathews, E. (2008, November). Can they talk the talk? *Aerosafety World*, 34-37. Retrieved from

    https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_nov08_p34-37.pdf

Mathews, E. (2011, December/2012, January). Language gap. *Aerosafety World*, 22-27.

    Retrieved from https://flightsafety.org/asw/dec11-jan12/asw_dec11-jan12_p22-27.pdf

Mathews, E. (2012, February). Speaking outside the box. *Aerosafety World*, 41-46. Retrieved

    from https://flightsafety.org/asw/feb12/asw_feb12_p41-46.pdf

Mathews, E. (2013, April). Closing the gap. *Aerosafety World*. Retrieved from

    https://flightsafety.org/asw-article/closing-the-gap/

Mathews, E. (2014, July/August). Language analysis. *Aerosafety World*. Retrieved from

    https://flightsafety.org/asw-article/language-analysis/

Mathews, E. (2018). Investigating language as a human factor in aviation accidents and incidents

    [Webinar]. Retrieved from https://commons.erau.edu/db-lhuft-webinars/3/

Mathews, E. (2018). A linguistic review of aviation accidents [Presentation]. *International Civil*

    Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs –

    Communication as a Human Factor. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-

    workshop/2018/wednesday/5/

McGann, A., Morrow, D., Rodvold, M., & Mackintosh, M. (1998). Mixed-media communication

    on the flight deck: A comparison of voice, data link, and mixed ATC environments. *The*

    International Journal of Aviation Psychology, 8(2), 137-156.

    https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0802_4

Mirkovic, D., Simic, M. (2019). Language barriers complexity and their implications with fatal

    consequences in aviation. *Knowledge International Journal, 30*(5), 1131-1135. Retrieved

    from https://ikm.mk/ojs/index.php/KIJ/article/view/904

Monteiro, A. L. T. (2018, May). Exploring intercultural factors in international pilot-air traffic controller communications [Workshop]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/17/

Morrow, D., Leirer, V., Altiteri, P., & Fitzsimmons, C. (1994). When expertise reduces age differences in performance. *Psychology and Aging, 9*(1), 134-148. https://doi.org/10.1037/0882-7974.9.1.134

Morrow, D., Wickens, C., Rantanen, E., Chang, D., & Marcus, J. (2008). Designing external aids that support older pilots' communication. *The International Journal of Aviation Psychology, 18*(2), 167-182. https://doi.org/10.1080/10508410801926772

Morrow, D. G., Leirer, V. O., & Yesavage, J. (1990). The influence of alcohol and aging on radio communication during flight. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 61*(1), 12-20.

Morrow, D. G., Menard, W. E., Ridolfo, H. E., Stine-Morrow, E. A. L., Teller, T., & Bryant, D. (2003). Expertise, cognitive ability and age effects on pilot communication. *The International Journal of Aviation Psychology, 13*(4), 345-371. https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1304_02

Morrow, D. G., Miller, L. M. S., Ridolfo, H. E., Menard, W., Stine-Morrow, E. A. L., & Magnor, C. (2005). Environmental support for older and younger pilots' comprehension of air traffic control information. *The Journals of Gerontology: Series B: Psychological Sciences and Social Sciences, 60*(1), P11-P18. https://doi.org/10.1093/geronb/60.1.P11

Morrow, D. G., Ridolfo, H. E., Menard, W. E., Sanborn, A., Stine-Morrow, E. A. L., Magnor, C., . . . Bryant, D. (2003). Environmental support promotes expertise-based mitigation of

age differences on pilot communication tasks. *Psychology and Aging, 18*(2), 268-284.

https://doi.org/10.1037/0882-7974.18.2.268

Mosier, K. L., Rettenmaier, P., McDearmid, M., Wilson, J., Mak, S., Raj, L. & Orasanu, J.

(2013). Pilot-ATC communication conflicts: Implications for NextGen. *The International*

Journal of Aviation Psychology, 23(3), 213-226.

https://doi.org/10.1080/10508414.2013.799350

Moskalenko, O. (2018). The problem of bilingualism in Aviation English. *Cherkasy University*

Bulletin: Philological Sciences 2. https://doi.org/10.31651/2076-5770-2018-2-80-85

Nadler, E., Mengert, P., DiSario, R., Sussman, E. D., Grossberg, M., & Spanier, G. (1993).

Effects of satellite- and voice-switching-equipment transmission delays on air traffic

control communications. *The International Journal of Aviation Psychology, 3*(4), 315-

325. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0304_5

National Research Council. Commission on Behavioral and Social Sciences and Education.

Committee on Human Factors. (1997). *Flight to the future: Human factors in air traffic*

control. Washington, DC: National Academy Press.

National Transportation Safety Board. (2019). Aviation incident final report (Report No.

OPS17IA010). Retrieved from

http://dms.ntsb.gov/pubdms/search/dockList.cfm?mKey=94560

Ohneiser, O., Sarfjoo, S., Helmke, H., Shetty, S., Motlicek, P., Kleinert, M., Ehr, H., &

Murauskas, Š. (2021, August 30-September 3). *Robust command recognition for*

Lithuanian air traffic control tower utterances [Paper presentation]. Interspeech 2021,

Brno, Czech Republic. https://www.isca-

speech.org/archive/pdfs/interspeech_2021/ohneiser21_interspeech.pdf

{TOP}

Oostenbroek, M. (2019, June 25-July 1). Divided by a common language. *Letters, Flight International, 195*(5692).

Owen, C. (2004). Beyond teamwork! Reconceptualising communication, coordination and collaboration in air traffic control. *Human Factors and Aerospace Safety, 4*(4), 289-306.

Pacheco, A. (2021). Analyzing the use of personal pronouns in aeronautical communications through CORPAC (Corpus of Pilot and Air Traffic Controller Communications. *Revista de Estudos da Linguagem, 29*(2), 1415-1442. http://dx.doi.org/10.17851/2237-2083.29.2.1415-1442

Pacheco, A. (2018). Inter-cultural issues in air-ground communication: A case study – triggers for miscommunication [Workshop]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/4/

Pavlinović, M., Boras, D., & Francetić, I. (2013). First steps in designing air traffic control communication language technology system: Compiling spoken corpus of radiotelephony communication. *International Journal of Computers and Communications, 3*(7), 73-80. Retrieved from http://www.naun.org/main/UPress/cc/c032008-125.pdf

Peixoto, R. R. (2021). Terminology of aeronautical meteorology codes: A systematization by using corpus. *Tradterm, 37*(1), 175-204. https://doi.org/10.11606/issn.2317-9511.v37p175-204

Peixoto, R. R., & Tosqui-Lucks, P. (2021). Weather events in air traffic control standards and communication: Discourse patterns and implications for language teaching and assessment. *Revista de Estudos da Linguagem 29*(2), http://dx.doi.org/10.17851/2237-2083.29.2.1443-1484

Petrashchuk, O. (2012). Test of English for aviation personnel to meet ICAO language

    proficiency requirements. *Proceedings of National Aviation University, 52*(3), 160-163.

    https://doi.org/10.18372/2306-1472.52.2370

Petrashchuk, O. (2018). Аналіз мовної взаїмодії під час авіаційного радіообміну [Analysis of

    linguistic interaction during air exchange]. *Proceedings of the National Aviation*

    University, 76(3), 99-106. doi: 10.18372/2306-1472.76.13166

Pinholster, G. (2018, May 15). Embry-Riddle tackles language as a factor in aviation safety. *The*

    Embry-Riddle Newsroom. Retrieved from https://news.erau.edu/

Plane truth: The investigation into the ill-fated Flight MH370 will do little to console relatives

    but it should make air travel even safer. (2018, July 31). *The Times,* United Kingdom, p.

    25. Retrieved from https://www.thetimes.co.uk/

Popa, C. (2018). The ICAO LPRs – where we are now [Presentation]. *International Civil*

    Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs –

    Communication as a Human Factor. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-

    workshop/2018/friday/7/

Porterfield, D. H. (1997). Evaluating controller communication time as a measure of workload.

    The International Journal of Aviation Psychology, 7(2), 171-182.

    https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0702_5

Prado, M. (2021). The pragmatics of Aeronautical English: An investigation through corpus

    linguistics. *Revista de Estudos da Linguagem, 29*(2), 1381-1414.

    http://dx.doi.org/10.17851/2237-2083.29.2.1381-1414

Prasad, A., Zuluaga-Gomez, J., Motlicek, P., Ohneiser, O., Helmke, H., Sarfjoo, S., &

    Nigmatulina, I. (2021). *Grammar based identification of speaker role for improving*

{ToP}

ATCO and pilot ASR. arXiv. https://doi.org/10.48550/arXiv.2108.12175

Prinzo, O. V. (1996). An analysis of approach control/pilot voice communications (Report No. DOT/FAA/AM-96/26). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/1990s/media/am96-26.pdf

Prinzo, O. V. (2001). *Pilot visual acquisition of traffic: Operational communications from OpEval-1* (Report No. DOT/FAA/AM-01/9). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/12000s/media/0109.pdf

Prinzo, O. V. (2004). Automatic dependent surveillance--broadcast/cockpit display of traffic information: Innovations in pilot-managed departures. *The International Journal of Aviation Psychology, 14*(2), 171-189. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap1402_4

Prinzo, O. V., & Campbell, A. (2008). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 1: Background information and general/pre-flight preparation* (Report No. DOT/FAA/AM-08/19). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200819.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010a). *United States airline transport pilot international flight language experiences, Report 2: Word meaning and pronunciation* (Report No. DOT/FAA/AM-10/7). Washington, DC: Office of Aerospace

Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201007.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010b). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 3: Language experiences in non-native English-speaking airspace/airports* (Report No. DOT/FAA/AM-10/9). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201009.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010c). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 4: Non-native English-speaking controllers communicating with native English-speaking pilots* (Report No. DOT/FAA/AM- 10/12). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201012.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010d). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 5: Language experiences in native English-speaking airspace/airports* (Report No. DOT/FAA/AM-10/18). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201018.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2011). *U.S. airline transport pilot*

international language experiences, Report 6: Native English-speaking controllers

communicating with non-native English-speaking pilots (Report No. DOT/FAA/AM-

11/4). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration.

Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201104.pdf

Prinzo, O. V., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2008). *Pilot English language proficiency and the*

prevalence of communication problems at five U.S. air route traffic control centers

(Report No. DOT/FAA/AM-08/21). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine,

Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200821.pdf

Prinzo, O. V., Lieberman, P., & Pickett, E. (1998). *An acoustic analysis of ATC communication*

(Report No. DOT/FAA/AM-98/20). Washington, DC: Office of Aviation Medicine,

Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/1990s/media/AM98-20.pdf

Prinzo, O. V., & McClellan, M. (2005). *Terminal radar approach control: Measures of voice*

communications system performance (Report No. DOT/FAA/AM-05/19). Washington,

DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/0519.pdf

Prinzo, O. V., & Thompson, A. C. (2009). *The ICAO English language proficiency rating scale*

applied to enroute voice communication of U.S. and foreign pilots (Report No.

    DOT/FAA/AM-09/10). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal

    Aviation Administration. Retrieved from

    https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/medi
a/200910.pdf

Proença, E. (2021). *Exame de proficiência em língua inglesa e os modelos mentais dos*

    controladores de tráfego aéreo [English language proficiency exam and the models are

    for two air traffic controllers] [Dissertation, Fundação Getulio Vargas].

    https://bibliotecadigital.fgv.br/dspace/handle/10438/30228?show=full

Rahmanianti, N. (2021). *Homonymous words in air traffic control phraseology* [Thesis,

    Universitas Hasanuddin]. Repository Universitas Hasanuddin.

    http://repository.unhas.ac.id/id/eprint/7436/

Rahmati, M., & Izadpanah, S. (2021). A study of the proficiency and performance of Iranian air

    traffic controllers: Attitude, work experience and specific Aviation English courses.

    Asian-Pacific Journal of Second and Foreign Language Education, 6(1), 1-22.

    http://10.1186/s40862-020-00105-y

Rakas, J., & Yin, H. (2005, September). *Analysis and modeling of controller-pilot*

    miscommunication messages. Paper presented at the AIAA 5th Aviation, Technology,

    Integration, and Operations Conference and 16th Lighter-Than-Air System Technology

    and Balloon Systems Conferences, Arlington, VA, September 26-28.

    https://doi/org/10.2514/6.2005-7430

Rantanen, E. M., McCarley, J. S., & Xu, X. (2004). Time delays in air traffic control

    communication loop: Effect on controller performance and workload. *The International*

Journal of Aviation Psychology, 14(4), 369-394.

https://doi.org/10.1207/s15327108ijap1404_3

Rataj, J., Helmke, H., & Ohneiser, O. (2021). AcListant with continuous learning: Speech

recognition in air traffic control. In Electronic Navigation Research Institute (Ed.), *Air*

Traffic Management and Systems IV: Selected Papers of the 6th ENRI International

Workshop on ATM/CNS (EIWAC2019) (pp. 93-109). Springer. http://10.1007/978-981-

33-4669-7_6

Risser, M. R. (2005). *Acknowledgement response and interference timing during the processing*

of voice and datalink ATC commands (Doctoral dissertation). Available from ProQuest

Dissertations & Theses Global. (Order No. 3163531)

Roberts, J. (2018). Aviation English for flight training [Webinar]. Retrieved from

https://commons.erau.edu/db-lhuft-webinars/2/

Roberts, J., & Perez, A. (2018). Identifying interaction variations that affect the effectiveness of

communication [Workshop]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA*

Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor.

Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/20/

Rochmawati, L., Fatmawati, F., Sukma, M., & Sonhaji, I. Online learning motivation for

Aviation English: Attitude, readiness, and demographic factors. *JEES (Journal of English*

Educators Society), 6(1), 1-8. https://doi.org/10.21070/jees.v6i1.792

Saleem, J. J., & Kleiner, B. M. (2006). A case-based review of critical incidents in general

aviation for improved safety. *International Journal of Applied Aviation Studies, 6*(2),

271-281. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Fall_2006.pdf

Salmina, T. V. (2019, November). *Влияние иноязычных заимствований на развитие*

современного английского языка в авиационно-космической сфере [*Influence of foreign borrowings on the development of the modern English language in the aeronautical and space sphere*]. Paper presented at the meeting of ПРОБЛЕМЫ ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ И СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ПРОИЗВОДСТВА НА АВИАЦИОННЫХ ПРЕДПРИЯТИЯХ, Ulyanovsk, Russia. Retrieved from http://venec.ulstu.ru/lib/disk/2017/475.pdf#page=4

Sánchez Sánchez, O. J. (2021). *Error analysis on air traffic controllers' aviation English performance* [Master's report, Universidad Icesi]. Icesi Digital Library. https://repository.icesi.edu.co/biblioteca_digital/handle/10906/89436

Satijn, P. A. (2018). A two-pronged approach to ICAO English language proficiency assessment for licensing [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/friday/4/

Schaefer, D. (2001). *Context-sensitive speech recognition in the air traffic control simulation* (Report No. 02/2001). Brétigny-sur-Orge, France: EUROCONTROL Experimental Centre. Retrieved from https://www.eurocontrol.int/eec/gallery/content/public/document/eec/report/2001/004_Context-sensitive_Speech_Recognition.pdf

Schroeder, D., Bailey, L., Pounds, J., & Manning, C. (2006). *A human factors review of the operational error literature* (Report No. DOT/FAA/AM-06/21). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200621.pdf

Sharples, S., Stedmon, A., Cox, G., Nicholls, A., Shuttleworth, T., & Wilson, J. (2007).

    Flightdeck and air traffic control collaboration evaluation (FACE): Evaluating aviation

    communication in the laboratory and field. *Applied Ergonomics, 38*(4), 399-407.

    https://doi.org/10.1016/j.apergo.2007.01.012

Shchegoleva, A.V., Anisimova, E. S., & Vorobets, L. V. (2021). Using audiovisual aids to

    develop communicative competence in Aviation English. In D. B. Solovev, V. V.

    Savaley, A. T. Bekker, & V. I. Petukhov (Eds.), *Proceeding of the International Science*

    and Technology Conference "FarEastCon 2020" (pp. 191-202). Springer Singapore.

    https://10.1007/978-981-16-0953-4_18

Silva, Â. R. S. (2021, June 7). *Falhas de comunicação entre pilotos e controladores com fonia*

    em inglês: causas e possíveis soluções [Communication failures between pilots and air

    traffic controllers with English phraseology: Causes and possible solutions]. Pontifícia

    Universidade Católica de Goiás.

Sixtus, M. (2018, June 12). Civil aviation - Cameroon to launch English language proficiency

    centre. *Cameroon Tribune.* Retrieved from https://www.cameroon-

    tribune.cm/article.html/19773/en.html/article-ct

Skapinker, M. (2017, April 4). Foreign pilots are failing at English—but so are the Brits.

    Financial Times. Retrieved from https://www.ft.com/content/c4012d50-186b-11e7-a53d-

    df09f373be87

Skapinker, M. (2018, January 10). What safe skies can teach us about communication [Review

    of the book *Aviation English: A* lingua franca *for pilots and air traffic controllers*, by D.

    Estival, C. Farris, & B. Molesworth]. *Financial Times*. Retrieved from

    https://www.ft.com/content/3e797860-f52c-11e7-8715-e94187b3017e

Smolensky, M. W., & Stein, E. S. (Eds.). (1998). *Human factors in air traffic control*. San

    Diego, CA: Academic Press.

Srinivasan, N., Balasundaram, S. R. (2021). Error detection using syntactic analysis for air traffic

    speech. In: P. K. Singh, S. T. Wierzchoń, S. Tanwar, M. Ganzha, J. J. P. C. Rodrigues,

    (Eds.), *Proceedings of Second International Conference on Computing, Communications,*

    and Cyber-Security (pp. 909-926). Springer Singapore. https://doi.org/10.1007/978-981-

    16-0733-2_65

Stedmon, A. W., Sharples, S., Littlewood, R., Cox, G., Patel, H., & Wilson, J. R. (2007).

    Datalink in air traffic management: Human factors issues in communications. *Applied*

    Ergonomics, 38(4), 473-480. https://doi.org/10.1016/j.apergo.2007.01.013

Stout, R. J., Salas, E., & Kraiger, K. (1997). Role of trainee knowledge structures in aviation

    team environments. *The International Journal of Aviation Psychology, 7*(3), 235-250.

    https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0703_4

Stumberger, K. (2018). Language as a factor in aviation safety [Presentation]. *International Civil*

    Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs –

    Communication as a Human Factor. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-

    workshop/2018/wednesday/12/

Tajima, A. (2003, May). Use of second language and aviation safety: Analysis of fatal

    miscommunication and attempts for prevention. In *Communication in borderlands.* Paper

    presented at the 53rd annual meeting of the International Communication Association,

    San Diego, CA. Washington, DC: International Communication Association.

Tarnavska, T., Glushanytsia, N., Bilous, N., Lyashenko, L., & Palamarchuk, K. (2021). English

    for aviation safety: Language training methodology. *Asian ESP Journal, 17*(1), 6-32.

{ToP}

Taylor, J. L., O'Hara, R., Mumenthaler, M. S., Rosen, A. C., & Yesavage, J. A. (2005).

    Cognitive ability, expertise, and age differences in following air-traffic control

    instructions. *Psychology and Aging, 20*(1), 117-133. https://doi.org/10.1037/0882-

    7974.20.1.117

Taylor, J. L., Yesavage, J. A., Morrow, D. G., Dolhert, N., Brooks, J. O., & Poon, L. W. (1994).

    The effects of information load and speech rate on younger and older aircraft pilots'

    ability to execute simulated air-traffic controller instructions. *Journal of Gerontology,*

    49(5), P191- P200. https://doi.org/10.1093/geronj/49.5.P191

The Local. (2019, July 9) *Swiss pilots grounded for not speaking English*. Retrieved from

    https://www.thelocal.ch/

Thirumalai, M. S. (2008). Proficiency in English for pilots, air traffic controllers, et al. *Language*

    in India, 8(3), 2-5. Retrieved from

    http://www.languageinindia.com/march2008/pilotproficiency.pdf

Tiewtrakul, T., & Fletcher, S. R. (2010). The challenge of regional accents for Aviation English

    language proficiency standards: A study of difficulties in understanding in air traffic

    control-pilot communications. *Ergonomics, 53*(2), 229-239.

    https://doi.org/10.1080/00140130903470033

Tokar, Y. B., & Fainman, I. B. (2018). Teaching vocabulary in Aviation English course: A step-

    by-step method, strategies and classroom activities. *The Journal of Teaching English for*

    Specific and Academic Purposes 6(3), 441-454.

    https://doi.org/10.22190/JTESAP1803441T

Tosqui-Lucks, P. (2018). The evolution of teaching and testing Aviation English for Brazilian air

    traffic controllers [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA*

Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor.

Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/14/

Tosqui-Lucks, P. & Prado, M. C. de A. (2021). Aeronautical English corpora: Challenges to the study of the field and proposal of joint collaboration. *Tradterm, 37*(1), 148-174. https://doi.org/10.11606/issn.2317-9511.v37p148-174

Trippe, J., & Baese-Berk, M. (2019). A prosodic profile of American Aviation English. *English for Specific Purposes, 53*, 30-46. https://doi.org/10.1016/j.esp.2018.08.006

Wald, M. L. (1996, December 9). China sends controllers to U.S. to improve English proficiency. *The New York Times*, pp. A1, B10.

Wang, Y., & Wu, L. (2016, December). *Aviation English learning with a MALL approach.* Paper presented at the *2016 5th International Conference on Computer Science and Network Technology (ICCSNT)*, Changchun, China, December 10-11, (pp. 362-365). Piscataway, NJ: IEEE. https://doi.org/10.1109/CCSNT.2016.8070181

Werfelman, L. (2007). Speaking the same language. *Aerosafety World, 2*(11), 25-29. Retrieved from https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_nov07_p25-29.pdf

Werfelman, L. (2008). Language barrier. *Aerosafety World, 3*(8), 41-43. Retrieved from https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_aug08_p41-43.pdf

Werfelman, L. (2010, December/2011, January). Speak up. *Aerosafety World*, 39-43. Retrieved from https://flightsafety.org/asw-article/speak-up/

Yan, R. (2007). *Assessing English language proficiency in international aviation: Issues of reliability, validity, and aviation safety* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 3261787)

Zhang, Y., Liu, S., Liu, J., & Wang, Q. (2019). Research on the influence of new technology on

radiotelephony communication in the cockpit. In: Stephanidis C. (eds.) *HCI International 2019 - Posters. HCII 2019. Communications in Computer and Information Science, vol. 1032 (pp. 433-441)*. Springer, Cham. https://doi.org/10.1007/978-3-030-23522-2_57

Zokić, M., Boras, D., & Lazić, N. (2012, May). Computer-aided Aviation English testing on example of RELTA test. In P. Biljanovic et al. (Eds.), *MIPRO 2012: 35th International Convention on Information and Communication Technology, Electronics and Microelectronics.* Paper presented at MIPRO 2012, Opatija, Croatia, May 21-25 (pp. 1254-1257). Rijeka, Croatia: Croatian Society for Information and Communication Technology, Electronics and Microelectronics (MIPRO).

AIRCRAFT PILOTS

Adam, C. (2018, December 19). Houston, we have a solution: Technology helps new pilots better communicate with air traffic control, increase safety. *Purdue News Service.* Retrieved from https://www.purdue.edu/newsroom/index.html

Al-Romaithi, S. A. K. (2016). *National culture: Understanding the impact of cross-culture on airline pilots' safety performance in the Middle-East and North Africa (MENA) region* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 3682365)

Alderson, J. C. (2010). A survey of Aviation English tests. *Language Testing, 27*(1), 51-72. https://doi.org/10.1177/0265532209347196

Arminen, I., & Auvinen, P. (2013). Environmentally coupled repairs and remedies in the airline cockpit: Repair practices of talk and action in interaction. *Discourse Studies, 15*(1), 19-41. https://doi.org/10.1177/1461445612466463

Arthur, J. (T.) J., III, Shelton, K. J., Prinzel, L. J., III, & Bailey, R. E. (2016). *Performance evaluation of speech recognition systems as a next-generation pilot-vehicle interface technology* (Report No. NASA-TM-2016-219329). Hampton, VA: Langley Research Center, National Aeronautics and Space Administration. Retrieved from https://ntrs.nasa.gov/archive/nasa/casi.ntrs.nasa.gov/20160010565.pdf

Ashcraft, K. L. (2005, May). Resisting gendered threats in the meeting of occupation and organization: The case of airline pilots. In *Communication: Questioning the dialogue.* Paper presented at the 55th annual meeting of the International Communication Association, New York, NY, May 26-30. Washington, DC: International Communication Association.

Barker, J. M., Jr., Clothier, C. C., Woody, J. R., McKinney, E. H., Jr., & Brown, J. L. (1996). Crew resource management: A simulator study comparing fixed versus formed aircrew. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 67*(1), 3-7.

Barshi, I. (1997). *Effects of linguistic properties and message length on misunderstandings in aviation communication* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 9812849)

Beekman, B. L. (2006). Say what? *Flying Safety, 62*(9), 20-21.

Berghuis, K. (2019, July 11). 130 Pilots grounded because they cannot speak English. *Ananova News.* Retrieved from https://ananova.news/

Better English proficiency for better safety. (1999). *Air Safety Week, 13*(27), 10.

Bieswanger, M. (2018). Language awareness and intercultural competence as human factors in pilot-controller communication [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/2/

Biman flight circles for an hour to land at Tribhuvan airport. (2018, Mar 14). *The New Nation.* Retrieved from http://thedailynewnation.com/news/168040/biman-flight-circles-for-an-hour-to-land-at-tribhuvan-airport.html

Bogush, A., & Kovtun, O. (2019). Discourse "Radiotelephony of civil aviation": Psycholinguistic aspect. *Psycholinguistics, 25*(1), 11-32. https://doi.org/10.31470/2309-1797-2019-25-1-11-32

Bowers, C., Deaton, J., Oser, R., Prince, C., & Kolb, M. (1995). Impact of automation on aircrew communication and decision-making performance. *The International Journal of Aviation*

Psychology, 5(2), 145-167. https://doi.org/s15327108ijap0502_2

Brown, L. J., & Rantz, W. G. (2010). The efficacy of flight attendant/pilot communication in a

post-9/11 environment: Viewed from both sides of the fortress door. *International*

Journal of Applied Aviation Studies, 10(1), 227-248. Retrieved from

https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Summer_2010.pdf

Bullock, N. (2018). Integrating contextual factors into teaching of English for aeronautical

communications [Workshop]. *International Civil Aviation English Association*, *ICAEA*

Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor.

Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/21

Cardosi, K., Chase, S., & Eon, D. (2010). Runway safety. *Air Traffic Control Quarterly, 18*(3),

303-328. Retrieved from https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/8948

Carley, W. M., & Pasztor, A. (1999, July 7). Pilot error: Korean Air confronts dismal safety

record rooted in its culture—military-civilian hierarchy mars cockpit teamwork; rote

training hurts, too—fatal confusion over Guam. *The Wall Street Journal*, p. A1.

Casey, M., & Lawler, B. (2017). Behavioural dynamics on the flight deck and implications for

mental health. In R. Bor, C. Eriksen, M. Oakes, & P. Scragg (Eds.), *Pilot mental health*

assessment and support: A practitioner's guide (pp. 325-343). Abingdon, England:

Routledge. Abstract retrieved from http://208.254.74.112/books/details/9781138222038/

Casner, S. M. (2006). Understanding the determinants of adaptive behavior in a modern airline

cockpit. In A. Kirlik (Ed.), *Adaptive perspectives on human-technology interaction:*

Methods and models for cognitive engineering and human-computer interaction (pp.

197- 211). New York, NY: Oxford University Press.

Casto, K. L., & Casali, J. G. (2013). Effects of headset, flight workload, hearing ability, and

communications message quality on pilot performance. *Human Factors, 55*(3), 486-498.

https://doi.org/10.1177/0018720812461013

Cheung, M. F. & Molesworth, B. R. C. (2021). The effect of vocal tone of feedback on student

pilot performance. *International Journal of Aerospace Psychology, 32*(1), 39-53,

https://DOI: 10.1080/24721840.2021.1926251

Chircop-Rollick, T. (2008). *Communication styles among pilots and flight attendants using the*

16 personality factor model and the power source profile (Doctoral dissertation).

Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 3314111)

Chow, S., Yortsos, S., & Meshkati, N. (2014). Asiana Airlines flight 214: Investigating cockpit

automation and culture issues in aviation safety. *Aviation Psychology and Applied*

Human Factors, 4(2), 113-121. https://doi.org/10.1027/2192-0923/a000066

Chute, R. D., & Wiener, E. L. (1995). Cockpit-cabin communication: 1. A tale of two cultures.

The International Journal of Aviation Psychology, 5(3), 257-276.

https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0503_2

Costello, D. (2019). Say again! Aviation English in a CALL world (Master's thesis). Retrieved

from https://ir.canterbury.ac.nz/handle/10092/16829

Could you repeat that, s'il vous plait? (2006, January 17). *The Washington Post*, [Special

supplement on *Language and its constant change*], p. 9. Retrieved from

https://nie.washingtonpost.com/sites/default/files/LanguagesConstantlyChange.pdf

Cummings, S. M. (2013). *Comparison of voice and text ATC communications in the cockpit for*

ESL pilots (Master's thesis). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global.

(Dissertation/thesis No. 1547896). Retrieved from https://commons.erau.edu/edt/40/

Dai, L., Zhang, J., & Hao, B. (2021). A validation study on PEPEC based on content-related

evidence. *Journal of Physics: Conference Series, 2037*(2021), 1-6.

   http://doi:10.1088/1742-6596/2037/1/012018

Davey, C. L. (2004). The impact of human factors on *ab initio* pilot training. *Gender, Work and*

   Organization, 11(6), 627-647. https://doi.org/10.1111/j.1468-0432.2004.00252.x

David, L. Z., & Schraagen, J. M. (2018). Analysing communication dynamics at the transaction

   level: the case of Air France flight 447. *Cognition, Technology & Work, 20*(4), 637-649.

   https://doi.org/10.1007/s10111-018-0506-y

De Almeida Prado, M. C. (2021). The pragmatics of aeronautical English: An investigation

   through corpus linguistics. *Revista de Estudos da Linguagem, 29*(2), 1381-1414.

   http://dx.doi.org/10.17851/2237-2083.29.2.1381-1414

Deitz, S. R., & Thoms, W. E. (Eds.). (1991). *Pilots, personality, and performance: Human*

   behavior and stress in the skies. New York, NY: Quorum Books.

DeMik, R. J. (2009). *Human performance analysis of controller-pilot data link communications*

   (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order

   No. 3345302)

DeMik, R. J. (2009). Text communications in single-pilot general aviation operations:

   Evaluating pilot errors and response times. *International Journal of Applied Aviation*

   Studies, 9(1), 29-42. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-

   800/Summer_2009.pdf

Demir, M., Cooke, N. J., Lieber, C., & Ligda, S. (2019). *Understanding controller-pilot*

   interaction dynamics in the context of air traffic control. Paper presented at the 63th

   Human Factors and Ergonomics Society Annual Meeting, Seattle, Washington. Retrieved

   from https://www.researchgate.net/publication/334192668

{ToP}

DiFiore, A., & Cardosi, K. (2006). *Human factors in airport surface incidents: An analysis of pilot reports submitted to the Aviation Safety Reporting System (ASRS)* (Report No. DOT/FAA/AR-06/5). Washington, DC: Office of Runway Safety and Operational Services, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/5878

Dolan, J., & Newbill, N. (2018). Observations on task-based language teaching in Aviation English. 中央学院大学人間・自然論叢 [*The Bulletin of Chuo-Gakuin University, Man & Nature] 46*, 41-55. Retrieved from https://cgu.repo.nii.ac.jp/index.php?action=pages_view_main&active_action=repository_action_common_download&item_id=1671&item_no=1&attribute_id=22&file_no=1&page_id=13&block_id=21

Doty, S. (2021). *Aviation English in a bilingual context: Bilingual Spanish-English pilots* [Honors project, Bowling Green State University]. ScholarWorks@BGSU. https://scholarworks.bgsu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1760&context=honorsprojects

Drayton, J. (2021). *The vocabulary of aviation radiotelephony communication in simulator emergencies and the contradictions in air traffic controller beliefs about language use* [Master's thesis, Te Herenga Waka-Victoria University of Wellington]. ResearchArchive–Te Puna Rangahau. https://researcharchive.vuw.ac.nz/

Ebermann, H.-J., & Scheiderer, J. (Eds.). (2013). *Human factors on the flight deck: Safe piloting behavior in practice*. New York, NY: Springer Science+Business Media.

Erkinov, O. D. (2021, April 5-9). *Aviation English as a guarantee of safety* [Paper presentation]. POLIT: Challenges of Science Today, Kyiv, Ukraine. https://dspace.nau.edu.ua/bitstream/NAU/50560/1/%D0%95%D1%80%D0%BA%D1%9

6%D0%BD%D0%BE%D0%B2.pdf

Estival, D. (2018, May). What should we teach native English speakers [Workshop]?

International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the

ICAO LPRs – Communication as a Human Factor. Retrieved from

https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/3/

Féminier, D. (2004). Do you speak ICAO? *CAT: The Journal of Civil Aviation Training,*

2004(3), 21-22, 24.

Fisher, T. (2018). It's a matter of communication. *Aircraft Maintenance Technology 29*(4), 20-

22. Retrieved from https://www.aviationpros.com/magazine/31473

Fowler, F. D. (1980). Air traffic control problems: A pilot's view. *Human Factors, 22*(6), 645-

653. https://doi.org/10.1177/001872088002200602

Gafni, M. (2018, September 25). NTSB: Air Canada pilots' lack of awareness led to SFO near-

disaster. *The Mercury News.* Retrieved from https://www.mercurynews.com/

Gardner, B. (2009). *Say again, please: Guide to radio communications* (4th ed.). Newcastle,

WA: Aviation Supplies and Academics.

Godfrey, K. (2018, February 15). Flight secrets: Hearing this code word means danger – and it

isn't mayday. *Express.* Retrieved from https://www.express.co.uk/

Gontar, P., Schneider, S. A. E., Schmidt-Moll, C., Bollin, C., & Bengler, K. (2017). Hate to

interrupt you, but… Analyzing turn-arounds from a cockpit perspective. *Cognition,*

Technology & Work, 19(4), 837-853. https://doi.org/10.1007/s10111-017-0440-4

Guo, X. (2018). Aviation English training in China: Current trends, challenges, and future

directions [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA*

Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor.

Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/12/

Hamzah, H., & Fei, W. F. (2018). Miscommunication in pilot-controller interaction. *3L: Language, Linguistics, Literature, 24*(4), 199-213. https://doi.org/10.17576/3L-2018-2404-15

Harkey, J. A. Y. (1997). *Age-related changes in pilot human performance variables contributing to general aviation accidents* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 9703894)

Hart, S. G., & Bortolussi, M. R. (1984). Pilot errors as a source of workload. *Human Factors, 26*(5), 545-556. https://doi.org/10.1177/001872088402600506

Helleberg, J. R., & Wickens, C. D. (2003). Effects of data-link modality and display redundancy on pilot performance: An attentional perspective. *The International Journal of Aviation Psychology, 13*(3), 189-210. https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1303_01

Hillis, B. (2019). *Systematic improvements to aviation tower control communications: A study of miscommunications and the effect on commercial air travel* (Master's thesis). Retrieved from http://dspace.calstate.edu/handle/10211.3/212828

Howard, J. (2003, May). Politeness is a problem?: Clarity and miscommunication in pilot-ATC interaction. In *Communication in borderlands*. Paper presented at the 53rd annual meeting of the International Communication Association, San Diego, CA. Washington, DC: International Communication Association.

Howard, J. W., III. (2004, May). What you say is who you are: Types of speech in pilot--ATC dialogues. In *Communication research in the public interest*. Paper presented at the 54th annual meeting of the International Communication Association, New Orleans, LA, May 27-31. Washington, DC: International Communication Association.

Hyejeong, K. (2013). Exploring the construct of radiotelephone communication: A critique of the ICAO English testing policy from the perspective of Korean aviation experts. *Papers in Language Testing and Assessment, 2*(2), 103-119. Retrieved from http://www.altaanz.org/uploads/5/9/0/8/5908292/6_kim.pdf

Jahchan, N., Barbier, F., Gita, A. D., Khelif, K., & Delpech, E. (2021, August 30-September 3). *Towards an accent-robust approach for ATC communications transcription* [Paper presentation]. Interspeech 2021, Brno, Czechia. http://dx.doi.org/10.21437/Interspeech.2021-333

Kale, U., Herrera, M., & Nagy, András. (2021). Examining pragmatic failure and other language-related risks in global aviation. *Aircraft Engineering and Aerospace Technology, 93*(8), 1313-1322. http://dx.doi.org/10.1108/AEAT-03-2021-0081

Kanki, B. G. (2010). Communication and crew resource management. In B. G. Kanki, R. L. Helmreich, & J. Anca, (Eds.), *Crew resource management* (2nd ed., pp. 111-145). Amsterdam: Elsevier.

Kanki, B. G. (2019). Communication and crew resource management. In B. G. Kanki, J. Anca, & T. Chidester (Eds.), *Crew resource management* (3rd ed., pp. 103-137). Amsterdam: Elsevier.

Katerinakis, T. (2019a). Communication and human factors phenomena in aviation transmit knowledge. In E. G. Carayannis (Series Ed.), *Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck* (pp. 17-36). https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_2

Katerinakis, T. (2019b). The voice as knowledge operator of choice. In E. G. Carayannis (Series Ed.), *Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of*

knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck (pp. 137-181).

https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_6

Katerinakis, T. (2019c). Flights go on, inquires pass through. In E. G. Carayannis (Series Ed.),

Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of

knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck (pp. 183-207).

https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_7

Kay, M. (2018, May). Developing cross-cultural communicative competence [Workshop].

International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the

ICAO LPRs – Communication as a Human Factor. Retrieved from

https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/18/

Kennedy, Q., Taylor, J., Heraldez, D., Noda, A., Lazzeroni, L. C., & Yesavage, J. (2013).

Intraindividual variability in basic reaction time predicts middle-aged and older pilots'

flight simulator performance. *The Journals of Gerontology: Series B: Psychological*

Sciences and Social Sciences, 68(4), 487-494. https://doi.org/10.1093/geronb/gbs090

Kerns, K. (1991). Data-link communication between controllers and pilots: A review and

synthesis of the simulation literature. *The International Journal of Aviation Psychology,*

1(3), 181-204. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0103_1

Kleinert, M., Helmke, H., Shetty, S., Ohneiser, O., Ehr, H., Prasad, A., Motlicek, P., &

Harfmann, J. (2021, October 3-7). *Automated interpretation of air traffic control*

communication: The journey from spoken words to a deeper understanding of the

meaning [Paper presentation]. IEEE/AIAA 40th Digital Avionics Systems Conference

(DASC), San Antonio, TX, United States. https://10.1109/DASC52595.2021.9594387

Koren, V. (1996, December 29). Skies are becoming friendlier with language training: Embry-

Riddle, Delta Air Lines and China are working together to promote safety. *The Orlando Sentinel* [*Volusia Extra*], p. K1.

Kotoky, A., & Chakraborty, D. (2018, June 05). Honeywell to make flying safer by decoding accents in India. *Bloomberg Wire Service.* Retrieved from https://www.bloomberg.com/

Kovtun, O. V., Harmash, T. A., & Struk, I. V. (2021). *Sociolinguistic and educational analysis of language proficiency of active operational professionals and ab initio students in aviation*. Proceedings of the National Aviation University. Series: Pedagogy, Psychology, pp. 66-76. https://er.nau.edu.ua/handle/NAU/52630

Kuroda, I., Fujiwara, O., Okamura, N., & Utsuki, N. (1976). Method for determining pilot stress through analysis of voice communication. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 47*(5), 528-533.

Lahtinen, T. M. M., Huttunen, K. H., Kuronen, P. O., Sorri, M. J., & Leino, T. K. (2010). Radio speech communication problems reported in a survey of military pilots. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 81*(12), 1123-1127. https://doi.org/10.3357/ASEM.2468.2010

Landman, A., Groen, E. L., van Paassen, M. M. (R.), Bronkhorst, A. W., & Mulder, M. (2017). Dealing with unexpected events on the flight deck: A conceptual model of startle and surprise. *Human Factors, 59*(8), 1161-1172. https://doi.org/10.1177/0018720817723428

Language proficiency: A pilot's perspective (interview: Capt. Rick Valdes). (2008). *ICAO Journal 63*(1), 26-28. Retrieved from https://www.icao.int/publications/journalsreports/2008/6301_en.pdf

Lee, J., Kwon, M., & Kwon, H. (2021). A Study on the Key Points of Korean MPL Training System. *Journal of the Korean Society for Aviation and Aeronautics, 29*(2), 117-121.

https://doi.org/10.12985/ksaa.2021.29.2.117

Li, W.-C., & Harris, D. (2005). HFACS analysis of ROC Air Force aviation accidents: Reliability analysis and cross-cultural comparison. *International Journal of Applied Aviation Studies, 5*(1), 65-81. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Spring_2005.pdf

Loftus, G. R., Dark, V. J., & Williams, D. (1979). Short-term memory factors in ground controller/pilot communication. *Human Factors, 21*(2), 169-181. https://doi.org/10.1177/001872087902100204

Luessenheide, H. D. (1991). Cockpit communication and initial aviation training. In S. R. Deitz & W. E. Thoms (Eds.), *Pilots, personality, and performance: Human behavior and stress in the skies* (pp. 65-70). New York, NY: Quorum Books.

Ma, L., Zhang, J.-C., & Cheng, Y.-L. (2015). Generation and recognition methodology research of aircraft intent description language. *Journal of Civil Aviation University of China, 2015*(3), 13-16, 27. Retrieved from http://caod.oriprobe.com/articles/45529312/Generation_and_recognition_methodology_research_of_aircraft_intent_des.htm

Majumdar, A., & Bajaj, B. (2016). Pilot-controller communication problems and an initial exploration of language-engineering technologies as a potential solution. In G. di Bucchianico, A. Vallicelli, N. A. Stanton, & S. J. Landry (Eds.), *Human factors in transportation: Social and technological evolution across maritime, road, rail, and aviation domains* (pp. 297-311). Boca Raton, FL: CRC Press. Retrieved from https://www.taylorfrancis.com/books/e/9781498726207

Marcellin, F. (2018, February 19). The role of language in air accidents. *Airport Technology.*

{ToP}

Retrieved from https://www.airport-technology.com/

Mathews, E. (2008). The value of content-based language training for the aviation industry. *ICAO Journal, 63*(1), 16-18. Retrieved from https://www.icao.int/publications/Pages/ICAO-Journal.aspx?year=2008&lang=en

Mathews, E. (2008, November). Can they talk the talk*? Aerosafety World*, 34-37. Retrieved from https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_nov08_p34-37.pdf

Mathews, E. (2014, July/August). Language analysis. *Aerosafety World.* Retrieved from https://flightsafety.org/asw-article/language-analysis/

Mathews, E. (2018). Investigating language as a human factor in aviation accidents and incidents [Webinar]. Retrieved from https://commons.erau.edu/db-lhuft-webinars/3/

Mathews, E. (2018). A linguistic review of aviation accidents [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor.* Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/5/

Mavin, T. J., & Roth, W. (2014). A holistic view of cockpit performance: An analysis of the assessment discourse of flight examiners. *The International Journal of Aviation Psychology, 24*(3), 210-227. https://doi.org/10.1080/10508414.2014.918434

McGann, A., Morrow, D., Rodvold, M., & Mackintosh, M. (1998). Mixed-media communication on the flight deck: A comparison of voice, data link, and mixed ATC environments. *The International Journal of Aviation Psychology, 8*(2), 137-156. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0802_4

Meade, M. L., Nokes, T. J., & Morrow, D. G. (2009). Expertise promotes facilitation on a collaborative memory task. *Memory, 17*(1), 39-48.

https://doi.org/10.1080/09658210802524240

Merritt, A. C. (1997). *National culture and work attitudes in commercial aviation: A cross-cultural investigation* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 9719438)

Miller, E. (2021). *Mindfulness workshop for airline pilots*. [Master's thesis, Lesley University.] https://digitalcommons.lesley.edu/mindfulness_theses/49/

Mirkovic, D., Simic, M. (2019). Language barriers complexity and their implications with fatal consequences in aviation. *Knowledge International Journal, 30*(5), 1131-1135. Retrieved from https://ikm.mk/ojs/index.php/KIJ/article/view/904

Mjøs, K. (2001). Communication and operational failures in the cockpit. *Human Factors and Aerospace Safety, 1*(4), 323-340.

Mjøs, K. (2004). Basic cultural elements affecting the team function on the flight deck. *The International Journal of Aviation Psychology, 14*(2), 151-169. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap1402_3

Monteiro, A. L. T. (2018, May). Exploring intercultural factors in international pilot-air traffic controller communications [Workshop]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/17/

Morris, C. H., & Leung, Y. K. (2006). Pilot mental workload: How well do pilots really perform? *Ergonomics, 49*(15), 1581-1596. https://doi.org/10.1080/00140130600857987

Morrow, D., Leirer, V., Altiteri, P., & Fitzsimmons, C. (1994). When expertise reduces age differences in performance. *Psychology and Aging, 9*(1), 134-148. https://doi.org/10.1037/0882-7974.9.1.134

Morrow, D., Wickens, C., Rantanen, E., Chang, D., & Marcus, J. (2008). Designing external aids that support older pilots' communication. *The International Journal of Aviation Psychology, 18*(2), 167-182. https://doi.org/10.1080/10508410801926772

Morrow, D. G., Leirer, V. O., & Yesavage, J. (1990). The influence of alcohol and aging on radio communication during flight. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 61*(1), 12-20.

Morrow, D. G., Menard, W. E., Ridolfo, H. E., Stine-Morrow, E. A. L., Teller, T., & Bryant, D. (2003). Expertise, cognitive ability and age effects on pilot communication. *The International Journal of Aviation Psychology, 13*(4), 345-371. https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1304_02

Morrow, D. G., Miller, L. M. S., Ridolfo, H. E., Magnor, C., Fischer, U. M., Kokayeff, N. K., & Stine-Morrow, E. A. L. (2009). Expertise and age differences in pilot decision making. *Aging, Neuropsychology, and Cognition, 16*(1), 33-55. https://doi.org/10.1080/13825580802195641

Morrow, D. G., Miller, L. M. S., Ridolfo, H. E., Menard, W., Stine-Morrow, E. A. L., & Magnor, C. (2005). Environmental support for older and younger pilots' comprehension of air traffic control information. *The Journals of Gerontology: Series B: Psychological Sciences and Social Sciences, 60*(1), P11-P18. https://doi.org/10.1093/geronb/60.1.P11

Morrow, D. G., Ridolfo, H. E., Menard, W. E., Sanborn, A., Stine-Morrow, E. A. L., Magnor, C., . . . Bryant, D. (2003). Environmental support promotes expertise-based mitigation of age differences on pilot communication tasks. *Psychology and Aging, 18*(2), 268-284. https://doi.org/10.1037/0882-7974.18.2.268

Morrow, D. G., & Schriver, A. (2007). External support for pilot communication: Implications

{ToP}

for age-related design. *Cognitive Technology, 12*(1), 21-30.

Mosier, K. L., Rettenmaier, P., McDearmid, M., Wilson, J., Mak, S., Raj, L., & Orasanu, J. (2013). Pilot-ATC communication conflicts: Implications for NextGen. *The International Journal of Aviation Psychology, 23*(3), 213-226. https://doi.org/10.1080/10508414.2013.799350

Munro, P. A., Kanki, B. G., & Jordan, K. (2008). Beyond "inop": Logbook communication between airline mechanics and pilots. *The International Journal of Aviation Psychology, 18*(1), 86-103. https://doi.org/10.1080/10508410701749563

Murray, T. E. (1986). The language of naval fighter pilots. *American Speech, 61*(2), 121-129. https://doi.org/10.2307/455158

National Transportation Safety Board. (2019). Aviation incident final report (Report No. OPS17IA010). Retrieved from http://dms.ntsb.gov/pubdms/search/dockList.cfm?mKey=94560

Nevile, M. (2004). Integrity in the airline cockpit: Embodying claims about progress for the conduct of an approach briefing. *Research on Language and Social Interaction, 37*(4), 447- 480. https://doi.org/10.1207/s15327973rlsi3704_3

Nevile, M. (2006). Making sequentiality salient: And pre-facing in the talk of airline pilots. *Discourse Studies, 8*(2), 279-302. https://doi.org/10.1177/1461445606061797

Nevile, M. (2007). Action in time: Ensuring timeliness for collaborative work in the airline cockpit. *Language in Society, 36*(2), 233-257. https://doi.org/10.1017/S0047404507070121

Nevile, M. (2007). Talking without overlap in the airline cockpit: Precision timing at work. *Text & Talk, 27*(2), 225-249. https://doi.org/10.1515/TEXT.2007.009

Nitta, H., Okazaki, H., Klinger, W., & Kido, K. (2018). Speech speed rates of American air

    traffic controllers in communications with non-native English speaking pilots. *Studies in*

    the Humanities, Tokyo, 103, 351-360. Retrieved from http://ir.acc.senshu-u.ac.jp/

O'Hare, D., Roscoe, S., Vette, G., & Young, M. (1990). *Flightdeck performance: The human*

    factor. Ames: Iowa State University Press.

Oostenbroek, M. (2019, June 25-July 1). Divided by a common language. *Letters, Flight*

    International, 195(5692).

Pacheco, A. (2021). Analyzing the use of personal pronouns in aeronautical communications

    through CORPAC (Corpus of Pilot and Air Traffic Controller Communications. *Revista*

    de Estudos da Linguagem, 29(2), 1415-1442. http://dx.doi.org/10.17851/2237-

    2083.29.2.1415-1442

Palmer, M. T., Lack, A. M., & Lynch, J. C. (1995). Communication conflicts of status and

    authority in dyadic, task-based interactions: Status generalization in airline cockpits.

    Journal of Language and Social Psychology, 14(1/2), 85-101.

    https://doi.org/10.1177/0261927X95141005

Pavlinović, M., Boras, D., & Francetić, I. (2013). First steps in designing air traffic control

    communication language technology system: Compiling spoken corpus of radiotelephony

    communication. *International Journal of Computers and Communications, 3*(7), 73-80.

    Retrieved from http://www.naun.org/main/UPress/cc/c032008-125.pdf

Peixoto, R. R. & Tosqui-Lucks, P. (2021). Weather events in air traffic control standards and

    communication: Discourse patterns and implications for language teaching and

    assessment. *Revista de Estudos da Linguagem 29*(2), http://dx.doi.org/10.17851/2237-

    2083.29.2.1443-1484

{ToP}

Peksatici, O. (2018). Crew resource management (CRM) and cultural differences among cockpit crew - the case of Turkey. *Journal of Aviation/Aerospace Education & Research, 27*(2), 1-39. https://doi.org/10.15394/jaaer.2018.1742

Peryer, G., Noyes, J., Pleydell-Pearce, K., & Lieven, N. (2005). Auditory alert characteristics: A survey of pilot views. *The International Journal of Aviation Psychology, 15*(3), 233-250. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap1503_2

Petrashchuk, O. (2012). Test of English for aviation personnel to meet ICAO language proficiency requirements. *Proceedings of National Aviation University, 52*(3), 160-163. https://doi.org/10.18372/2306-1472.52.2370

Petrashchuk, O. (2018). Аналіз мовної взаємодії під час авіаційного радіообміну [Analysis of linguistic interaction during air exchange]. *Proceedings of the National Aviation University, 76*(3), 99-106. doi: 10.18372/2306-1472.76.13166

Pierson, K. (2021). Taking speech-language pathology to 35,000 feet. *ASHA Leader, 26*(5), 38-39.

Pinholster, G. (2018, May 15). Embry-Riddle tackles language as a factor in aviation safety. *The Embry-Riddle Newsroom.* Retrieved from https://news.erau.edu/

Pinsdorf, M. K. (1991). Flying different skies: How cultures respond to airlines disasters. *Public Relations Review, 17*(1), 37. https://doi.org/10.1016/0363-8111(91)90005-6

Popa, C. (2018). The ICAO LPRs – where we are now [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor.* Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/friday/7/

Prado, M. (2021). The pragmatics of Aeronautical English: An investigation through corpus

{ToP}

linguistics. *Revista de Estudos da Linguagem, 29*(2), 1381-1414.

http://dx.doi.org/10.17851/2237-2083.29.2.1381-1414

Prasad, A., Zuluaga-Gomez, J., Motlicek, P., Ohneiser, O., Helmke, H., Sarfjoo, S., & Nigmatulina, I. (2021). *Grammar based identification of speaker role for improving ATCO and pilot ASR*. arXiv. https://doi.org/10.48550/arXiv.2108.12175

Prince, C., Salas, E., Brannick, M., & Prince, A. (2010). The influence of experience and organizational goals on leadership in the military cockpit. *The International Journal of Aviation Psychology, 20*(4), 375-389. https://doi.org/10.1080/10508414.2010.511537

Prinzo, O. V. (1996). *An analysis of approach control/pilot voice communications* (Report No. DOT/FAA/AM-96/26). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/1990s/media/am96-26.pdf

Prinzo, O. V. (2001). *Pilot visual acquisition of traffic: Operational communications from OpEval-1* (Report No. DOT/FAA/AM-01/9). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/12000s/media/0109.pdf

Prinzo, O. V. (2004). Automatic dependent surveillance--broadcast/cockpit display of traffic information: Innovations in pilot-managed departures. *The International Journal of Aviation Psychology, 14*(2), 171-189. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap1402_4

Prinzo, O. V., & Campbell, A. (2008). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 1: Background information and general/pre-flight preparation*

(Report No. DOT/FAA/AM-08/19). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine,

Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/medi
a/200819.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010a). *United States airline
transport pilot international flight language experiences, Report 2: Word meaning and
pronunciation* (Report No. DOT/FAA/AM-10/7). Washington, DC: Office of Aerospace
Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/medi
a/201007.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010b). *U.S. airline transport pilot
international flight language experiences, Report 3: Language experiences in non-native
English-speaking airspace/airports.* (Report No. DOT/FAA/AM-10/9). Washington, DC:
Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/medi
a/201009.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010c). *U.S. airline transport pilot
international flight language experiences, Report 4: Non-native English-speaking
controllers communicating with native English-speaking pilots.* (Report No.
DOT/FAA/AM-10/12). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal
Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/medi
a/201012.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010d). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 5: Language experiences in native English-speaking airspace/airports* (Report No. DOT/FAA/AM-10/18). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201018.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2011). *U.S. airline transport pilot international language experiences, Report 6: Native English-speaking controllers communicating with non-native English-speaking pilots* (Report No. DOT/FAA/AM-11/4). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201104.pdf

Prinzo, O. V., & Thompson, A. C. (2009). *The ICAO English language proficiency rating scale applied to enroute voice communication of U.S. and foreign pilots* (Report No. DOT/FAA/AM-09/10). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200910.pdf

Qi, S., & Zhao, X. (2021). A correlation study of English learning motivation and learning strategies of student pilots. *International Journal of New Developments in Education, 3*(5), 1-7. https://10.25236/IJNDE.2021.0305

Rakas, J., & Yin, H. (2005, September). *Analysis and modeling of controller-pilot*

miscommunication messages. Paper presented at the AIAA 5th Aviation, Technology,

Integration, and Operations Conference and 16th Lighter-Than-Air System Technology

and Balloon Systems Conferences, Arlington, VA, September 26-28.

https://doi/org/10.2514/6.2005-7430

Rantanen, E. M., McCarley, J. S., & Xu, X. (2004). Time delays in air traffic control

communication loop: Effect on controller performance and workload. *The International*

Journal of Aviation Psychology, 14(4), 369-394.

https://doi.org/10.1207/s15327108ijap1404_3

Raynal, M., Kossowski, M., & Job, A. (2006). Hearing in military pilots: One-time audiometry

in pilots of fighters, transports, and helicopters. *Aviation, Space, and Environmental*

Medicine, 77(1), 57-61.

Ricks, W. R., Jonsson, J. E., & Rogers, W. H. (1994). Cognitive representations of flight-deck

information attributes. *The International Journal of Aviation Psychology, 4*(1), 65-83.

https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0401_4

Risser, M. R. (2005). *Acknowledgement response and interference timing during the processing*

of voice and datalink ATC commands (Doctoral dissertation). Available from ProQuest

Dissertations & Theses Global. (Order No. 3163531)

Roberts, J. (2018). Aviation English for flight training [Webinar]. Retrieved from

https://commons.erau.edu/db-lhuft-webinars/2/

Ryabova, T. V., & Kapran, D. A. (2019). Формирование иноязычной коммуникативной

компетенции при подготовке летчиков [Formation of foreign language communicative

competence in the preparation of pilots]. *Вестник Науки И Образования, 15*(69), 68-

72. http://doi.org/10.24411/2312-8089-2019-11501

{TOP}

Saleem, J. J., & Kleiner, B. M. (2006). A case-based review of critical incidents in general

aviation for improved safety. *International Journal of Applied Aviation Studies, 6*(2),

271-281. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Fall_2006.pdf

Salmina, T. V. (2019, November). *Влияние иноязычных заимствований на развитие*

современного английского языка в авиационно-космической сфере [Influence of

foreign borrowings on the development of the modern English language in the

aeronautical and space sphere]. Paper presented at the meeting of ПРОБЛЕМЫ

ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ И СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ

ПРОИЗВОДСТВА НА АВИАЦИОННЫХ ПРЕДПРИЯТИЯХ, Ulyanovsk, Russia.

Retrieved from http://venec.ulstu.ru/lib/disk/2017/475.pdf#page=4

Satijn, P. A. (2018). A two-pronged approach to ICAO English language proficiency assessment

for licensing [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA*

Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor.

Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/friday/4/

Seva, R. R., Gutierrez, A. M. J. A., Duh, H. B.-L., & Chong, J. (2007). An evaluation of CRM

attitudes for Filipino pilots in four Philippine aviation companies. *The International*

Journal of Aviation Psychology, 17(3), 285-298.

https://doi.org/10.1080/10508410701343532

Shchegoleva, A.V., Anisimova, E. S., & Vorobets, L. V. (2021). Using audiovisual aids to

develop communicative competence in Aviation English. In D. B. Solovev, V. V.

Savaley, A. T. Bekker, & V. I. Petukhov (Eds.), *Proceeding of the International Science*

and Technology Conference "FarEastCon 2020" (pp. 191-202). Springer Singapore.

https://10.1007/978-981-16-0953-4_18

Sherman, P. J. (1998). *Aircrews' evaluations of flight deck automation training and use: Measuring and ameliorating threats to safety* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 9822704)

Silva, Â. R. S. (2021, June 7). *Falhas de comunicação entre pilotos e controladores com fonia em inglês: causas e possíveis soluções* [Communication failures between pilots and air traffic controllers with English phraseology: Causes and possible solutions]. Pontifícia Universidade Católica de Goiás. https://repositorio.pucgoias.edu.br/jspui/handle/123456789/2261

Simpson, C. A., & Marchionda-Frost, K. (1984). Synthesized speech rate and pitch effects on intelligibility of warning messages for pilots. *Human Factors, 26*(5), 509-517. https://doi.org/10.1177/001872088402600503

Sirevaag, E. J., Kramer, A. F., Wickens, C. D., Reisweber, M., Strayer, D. L., & Grenell, J. F. (1993). Assessment of pilot performance and mental workload in rotary wing aircraft. *Ergonomics, 36*(9), 1121-1140. https://doi.org/10.1080/00140139308967983

Skapinker, M. (2017, April 4). Foreign pilots are failing at English—but so are the Brits. *Financial Times*. Retrieved from https://www.ft.com/content/c4012d50-186b-11e7-a53d-df09f373be87

Skapinker, M. (2018, January 10*). What safe skies can teach us about communication [Review of the book Aviation English: A* lingua franca *for pilots and air traffic controllers*, by D. Estival, C. Farris, & B. Molesworth]. *Financial Times*. Retrieved from https://www.ft.com/content/3e797860-f52c-11e7-8715-e94187b3017e

Sperling, B., & Pritchett, A. (2011). Complementary information distribution to improve team performance in military helicopter operations: An experimental study. *The International*

{ToP}

Journal of Aviation Psychology, 21(4), 375-396.

https://doi.org/10.1080/10508414.2011.606756

Srinivasan, N., Balasundaram, S. R. (2021). Error Detection Using Syntactic Analysis for Air

Traffic Speech. In: P. K. Singh, S. T. Wierzchoń, S. Tanwar, M. Ganzha, J. J. P. C.

Rodrigues, (Eds.), *Proceedings of Second International Conference on Computing,*

Communications, and Cyber-Security (pp. 909-926). Springer Singapore.

https://doi.org/10.1007/978-981-16-0733-2_65

Stout, R. J., Salas, E., & Kraiger, K. (1997). Role of trainee knowledge structures in aviation

team environments. *The International Journal of Aviation Psychology, 7*(3), 235-250.

https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0703_4

Strybel, T. Z., Vu, K. L., Battiste, V., & Johnson, W. (2013). Measuring the impact of NextGen

operating concepts for separation assurance on pilot situation awareness and workload.

The International Journal of Aviation Psychology, 23(1), 1-26.

https://doi.org/10.1080/10508414.2013.746156

Šulc, J., & Remek, V. (1986). Possibilities and limits of using speech signals in aviation and

space psychophysiology. *Acta Neurobiologiae Experimentalis, 46*(5-6), 347-352.

Abstract retrieved from https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/3565106

Tarnavska, T., Glushanytsia, N., Bilous, N., Lyashenko, L., & Palamarchuk, K. (2021). English

for aviation safety: Language training methodology. *Asian ESP Journal, 17*(1), 6-32.

Taylor, J. L., Dolhert, N., Morrow, D., Friedman, L., & Yesavage, J. A. (1994). Acute and 8-

hour effects of alcohol (0.08% BAC) on younger and older pilots' simulator performance.

Aviation, Space, and Environmental Medicine, 65(8), 718-725.

Taylor, J. L., O'Hara, R., Mumenthaler, M. S., Rosen, A. C., & Yesavage, J. A. (2005).

{ToP}

Cognitive abililty, expertise, and age differences in following air-traffic control
instructions. *Psychology and Aging 20*(1), 117-133. https://doi.org/10.1037/0882-
7974.20.1.117

Taylor, J. L., Yesavage, J. A., Morrow, D. G., Dolhert, N., Brooks, J. O., & Poon, L. W. (1994).
The effects of information load and speech rate on younger and older aircraft pilots'
ability to execute simulated air-traffic controller instructions. *Journal of Gerontology,
49*(5), P191- P200. https://doi.org/10.1093/geronj/49.5.P191

The Local. (2019, July 9) *Swiss pilots grounded for not speaking English*. Retrieved from
https://www.thelocal.ch/

Thirumalai, M. S. (2008). Proficiency in English for pilots, air traffic controllers, et al. *Language
in India, 8*(3), 2-5. Retrieved from
http://www.languageinindia.com/march2008/pilotproficiency.pdf

Tiewtrakul, T., & Fletcher, S. R. (2010). The challenge of regional accents for Aviation English
language proficiency standards: A study of difficulties in understanding in air traffic
control-pilot communications. *Ergonomics, 53*(2), 229-239.
https://doi.org/10.1080/00140130903470033

Tokar, Y. B., & Fainman, I. B. (2018). Teaching vocabulary in Aviation English course: A step-
by-step method, strategies and classroom activities. *The Journal of Teaching English for
Specific and Academic Purposes 6*(3), 441-454.
https://doi.org/10.22190/JTESAP1803441T

Tosqui-Lucks, P. (2018). The evolution of teaching and testing Aviation English for Brazilian air
traffic controllers [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA
Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor.*

Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/14/

Tosqui-Lucks, P. & Prado, M. C. de A. (2021). Aeronautical English corpora: Challenges to the study of the field and proposal of joint collaboration. *Tradterm, 37*(1), 148-174. https://doi.org/10.11606/issn.2317-9511.v37p148-174

Townsend, T. H. (1978). Speech intelligibility through communication headsets for general aviation. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 49*(3), 466-469.

Trippe, J. (2018). Intelligibility of American Aviation English standard phraseology [Workshop]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/15/

Trippe, J., & Baese-Berk, M. (2019). A prosodic profile of American Aviation English. *English for Specific Purposes, 53*, 30-46. https://doi.org/10.1016/j.esp.2018.08.006

Tuccio, W. A. (2014). *Collaborative audio transcription and repair as a method for novice pilots to learn approach briefing crew resource management (CRM) skills* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 3602850). Retrieved from https://commons.erau.edu/edt/50/

Valdes, R. (2018). A review and discussion: FAA English language standard for an FAA license [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/friday/3/

Valimont, R. B. (2007). *Active noise reduction versus passive designs in communication headsets: Speech intelligibility and pilot performance effects in an instrument flight simulation* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses

Global. (Order No. 3231030)

Van Deelen, G. W., & Blom, J. H. (1990). Hearing loss and radiotelephony intelligibility in
civilian airline pilots. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 61*(1), 52-55.

von Thaden, T. L. (2005). *Information behavior in aviation: Distributed practice on the
flightdeck* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses
Global. (Order No. 3231030)

Walker, P. B., O'Connor, P., & Little, W. L. (2013). Aviation mishap prevention and
investigations: The expanding role of aviation psychologists. In C. H. Kennedy & G. G.
Kay (Eds.), *Aeromedical psychology* (pp. 325-345). Aldershot, England: Ashgate.

Wang, Y., & Wu, L. (2016, December). Aviation English learning with a MALL approach.
Paper presented at the *2016 5th International Conference on Computer Science and
Network Technology (ICCSNT)*, Changchun, China, December 10-11, (pp. 362-365).
Piscataway, NJ: IEEE. https://doi.org/10.1109/CCSNT.2016.8070181

Werfelman, L. (2007). Speaking the same language. *Aerosafety World, 2*(11), 25-29. Retrieved
from https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_nov07_p25-29.pdf

Werfelman, L. (2008). Language barrier. *Aerosafety World, 3*(8), 41-43. Retrieved from
https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_aug08_p41-43.pdf

Werfelman, L. (2010, December/2011, January). Speak up. *Aerosafety World*, 39-43. Retrieved
from https://flightsafety.org/asw-article/speak-up/

Whan, F. L. (1944). Training in listening and in voice and diction for the airplane pilot.
Quarterly Journal of Speech, 30(3), 262-265.
https://doi.org/10.1080/00335634409380997

Yan, R. (2007). *Assessing English language proficiency in international aviation: Issues of*

reliability, validity, and aviation safety (Doctoral dissertation). Available from ProQuest

Dissertations & Theses Global. (Order No. 3261787)

Yaseen, M. S., Sa'di, R. A., & Sharadgah, T. A. (2021). Functions of code switching from

Arabic to English among Jordanian pilots in their daily informal conversations: A case

study. *Arab World English Journal, 12*(2). 109 -124.

https://dx.doi.org/10.24093/awej/vol12no2.8

You, X.-Q., Ji, M., Dai, K., Yang, S.-Y., & Chang, M. (2009). Developing a multidimensional

scale to assess safety behaviors in airline flight. *Acta Psychologica Sinica, 41*(12), 1237-

1251.

You, X.-Q., Li, Y., Shi, X., & Jin, L. (2005). A factor analysis of the evaluation method of safety

culture in airlines flight. *Psychological Science (China), 28*(4), 837-840. Abstract

retrieved from

http://en.oversea.cnki.net/kcms/detail/detail.aspx?QueryID=18&CurRec=17&dbCode=C

JFD&filename=XLKX200504016&dbname=CJFD2005

Zhang, Y., Liu, S., Liu, J., & Wang, Q. (2019). Research on the influence of new technology on

radiotelephony communication in the cockpit. In: Stephanidis C. (eds.) *HCI International*

2019 - Posters. HCII 2019. Communications in Computer and Information Science, vol.

1032 (pp. 433-441). Springer, Cham. https://doi.org/10.1007/978-3-030-23522-2_57

Adam, C. (2018, December 19). Houston, we have a solution: Technology helps new pilots

better communicate with air traffic control, increase safety. *Purdue News Service.*

Retrieved from https://www.purdue.edu/newsroom/index.html

Angenendt, A. (2003). Safety and security from the air traffic control services' point of view.

Human Factors and Aerospace Safety, 3(3), 207-209.

Araújo da Silva, K. L. (2019). A capacitação profissional do controlador de tráfego aéreo como

fator contribuinte para a prevenção e a mitigação de acidentes aeronáuticos [The

Professional training of the air traffic controller as a contributing factor for the prevention

and mitigation of aircraft accidents] (Bachelor's thesis). Universidade do Sul de Santa

Catarina. Retrieved from http://www.riuni.unisul.br//handle/12345/7579

Arminen, I., & Auvinen, P. (2013). Environmentally coupled repairs and remedies in the airline

cockpit: Repair practices of talk and action in interaction. *Discourse Studies, 15*(1), 19-

41. https://doi.org/10.1177/1461445612466463

Arrabito, G. R. (2009). Effects of talker sex and voice style of verbal cockpit warnings on

performance. *Human Factors, 51*(1), 3-20. https://doi.org/10.1177/0018720808333411

Arthur, J. (T.) J., III, Shelton, K. J., Prinzel, L. J., III, & Bailey, R. E. (2016). *Performance

evaluation of speech recognition systems as a next-generation pilot-vehicle interface

technology* (Report No. NASA-TM-2016-219329). Hampton, VA: Langley Research

Center, National Aeronautics and Space Administration. Retrieved from

https://ntrs.nasa.gov/archive/nasa/casi.ntrs.nasa.gov/20160010565.pdf

Barshi, I. (1997). *Effects of linguistic properties and message length on misunderstandings in

aviation communication* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations

& Theses Global. (Order No. 9812849)

Berghuis, K. (2019, July 11). 130 Pilots grounded because they cannot speak English. *Ananova News.* Retrieved from https://ananova.news/

Bieswanger, M. (2018). Language awareness and intercultural competence as human factors in pilot-controller communication [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/2/

Block, E. E., Sabin, E. J., & Patankar, M. S. (2007). The structure of safety climate for accident free flight crews. *International Journal of Applied Aviation Studies, 7*(1), 46-59. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Spring_2007.pdf

Bonser, M. (2019). Global aviation system: Towards sustainable development. *International Journal of Aviation, Aeronautics, and Aerospace, 6*(3). Retrieved from https://commons.erau.edu/ijaaa/vol6/iss3/8

Boyne, M. (2014). *Disrupting aviation: An exploratory study of the opportunities and risks of tablet computers in commercial flight operations* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 3557125)

Brown, N. M., & Moren, C. R. (2003). Background emotional dynamics of crew resource management: Shame emotions and coping responses. *The International Journal of Aviation Psychology, 13*(3), 269-286. https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1303_05

Cardosi, K., Chase, S., & Eon, D. (2010). Runway safety. *Air Traffic Control Quarterly, 18*(3), 303-328. Retrieved from https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/8948

Casey, M., & Lawler, B. (2017). Behavioural dynamics on the flight deck and implications for

mental health. In R. Bor, C. Eriksen, M. Oakes, & P. Scragg (Eds.), *Pilot mental health assessment and support: A practitioner's guide* (pp. 325-343). Abingdon, England: Routledge. Abstract retrieved from http://208.254.74.112/books/details/9781138222038/

Chionis, D., Karanikas, N., Iordan, A.-R., & Svensson-Dianellou, A. (2021). Contribution of risk perception and communication in aviation safety events. *Transportation Research Record*. Advance online publication. https://doi.org/10.1177/03611981211051617

Chow, S., Yortsos, S., & Meshkati, N. (2014). Asiana Airlines flight 214: Investigating cockpit automation and culture issues in aviation safety. *Aviation Psychology and Applied Human Factors, 4*(2), 113-121. https://doi.org/10.1027/2192-0923/a000066

Chute, R. D., & Wiener, E. L. (1996). Cockpit–cabin communication: 2. Shall we tell the pilots? *The International Journal of Aviation Psychology, 6*(3), 211-231. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0603_1

Circelli, D. (2018, February 21). Upcoming conference to focus on aviation communication and safety. *The Embry-Riddle Newsroom.* Retrieved from https://news.erau.edu/

Coan, H. (2002). Risk, error and blame in organizations: A communication approach. *Corporate Communications, 7*(4), 232-240. https://doi.org/10.1108/13563280210449813

Cookson, S. (2021). Communication on the flight deck: What lessons can we learn from past accidents? In N. Stanton (Ed.), *Advances in Human Aspects of Transportation: Proceedings of the AHFE 2021 Virtual Conference on Human Aspects of Transportation* (270, pp. 603-611). Springer, https://doi.org/10.1007/978-3-030-80012-3_70

Costa, C. E. P. (2021). Collocations and aviation terms: A bilingual Portuguese-English study based on corpora. *Tradterm, 40*(December), 347-377. https://www.revistas.usp.br/tradterm/article/view/176973/178833

Could you repeat that, s'il vous plait? (2006, January 17). *The Washington Post*, [Special

    supplement on *Language and its constant change*], p. 9. Retrieved from

    https://nie.washingtonpost.com/sites/default/files/LanguagesConstantlyChange.pdf

Cramer, H. (2018, June 14). Unions, airlines at odds over foreign maintenance of planes.

    National Journal Daily A.M. Retrieved from https://www.nationaljournal.com/

Dai, L., Zhang, J., & Hao, B. (2021). A validation study on PEPEC based on content-related

    evidence. *Journal of Physics: Conference Series, 2037*(2021), 1-6.

    http://doi:10.1088/1742-6596/2037/1/012018

David, L. Z., & Schraagen, J. M. (2018). Analysing communication dynamics at the transaction

    level: The case of Air France flight 447. *Cognition, Technology & Work, 20*(4), 637-649.

    https://doi.org/10.1007/s10111-018-0506-y

de-Matteis, L. M. A. (2007). *Beyond the black box: Talk-in-interaction in the airline cockpit*

    [Review of the book by M. Nevile]. *Language in Society, 36*(3), 440-444.

    https://doi.org/10.1017/S0047404507070248

Doyle, D., & Hooey, B. (2019). *Ground related safety issues through the eyes of flight crews*

    [PowerPoint slides]. Retrieved from

    https://ntrs.nasa.gov/archive/nasa/casi.ntrs.nasa.gov/20190028842.pdf

Drayton, J. (2021). *The vocabulary of aviation radiotelephony communication in simulator*

    emergencies and the contradictions in air traffic controller beliefs about language use

    [Master's thesis, Te Herenga Waka-Victoria University of Wellington].

    ResearchArchive–Te Puna Rangahau. https://researcharchive.vuw.ac.nz/

Ebermann, H.-J., & Scheiderer, J. (Eds.). (2013). *Human factors on the flight deck: Safe piloting*

    behaviour in practice. New York, NY: Springer Science+Business Media.

Erkinov, O. D. (2021, April 5-9). *Aviation English as a guarantee of safety* [Paper presentation].

    POLIT: Challenges of Science Today, Kyiv, Ukraine.

    https://dspace.nau.edu.ua/bitstream/NAU/50560/1/%D0%95%D1%80%D0%BA%D1%9

    6%D0%BD%D0%BE%D0%B2.pdf

Fainman, I. B., & Tokar, Y. B. (2019). Explicit, implicit, and blended vocabulary instruction:

    Efficiency in an Aviation English course. *Collegiate Aviation Review International,*

    37(2), 110-132. https://doi.org/10.22488/okstate.19.100218

Féminier, D. (2004). Do you speak ICAO? *CAT: The Journal of Civil Aviation Training,*

    2004(3), 21-22, 24.

Fisher, T. (2018). It's a matter of communication. *Aircraft Maintenance Technology 29*(4), 20-

    22. Retrieved from https://www.aviationpros.com/magazine/31473

Ford, J., Henderson, R., & O'Hare, D. (2013). Barriers to intra-aircraft communication and

    safety: The perspective of the flight attendants. *The International Journal of Aviation*

    Psychology, 23(4), 368-387. https://doi.org/10.1080/10508414.2013.834167

Godfrey, K. (2018, February 15). Flight secrets: Hearing this code word means danger – and it

    isn't mayday. *Express.* Retrieved from https://www.express.co.uk/

Gontar, P., Schneider, S. A. E., Schmidt-Moll, C., Bollin, C., & Bengler, K. (2017). Hate to

    interrupt you, but… Analyzing turn-arounds from a cockpit perspective. *Cognition,*

    Technology & Work, 19(4), 837-853. https://doi.org/10.1007/s10111-017-0440-4

Harper, M. L., & Helmreich, R. L. (2003, May). Creating and maintaining a reporting culture. In

    100 Years of Flight: *The 12th International Symposium on Aviation Psychology* (pp. 496-

    501). Dayton, OH: Wright State University.

Helleberg, J. R., & Wickens, C. D. (2003). Effects of data-link modality and display redundancy

on pilot performance: An attentional perspective. *The International Journal of Aviation Psychology, 13*(3), 189-210. https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1303_01

Hendrickson, S. M. L. (2009). *The wrong Wright stuff: Mapping human error in aviation* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 3359793)

Hillis, B. (2019). *Systematic improvements to aviation tower control communications: A study of miscommunications and the effect on commercial air travel* (Master's thesis). Retrieved from http://dspace.calstate.edu/handle/10211.3/212828

Jiang, X., Master, R., Kelkar, K., & Gramopadhye, A. K. (2002). Task analysis of shift change activity in aviation maintenance environment: Methods and findings. *Human Factors and Aerospace Safety, 2*(1), 45-69.

Johnson, B. (2018). How to tell the human factors story using accidents and events. *Aircraft Maintenance Technology* 29(3), 48-51. Retrieved from https://www.aviationpros.com/magazine/31472

Kaminski-Morrow, D. (2019, May 21-27). ATC error put 777 on collision course with mountainside. *Flight International, 195*(5687).

Kale, U., Herrera, M., & Nagy, András. (2021). Examining pragmatic failure and other language-related risks in global aviation. *Aircraft Engineering and Aerospace Technology, 93*(8), 1313-1322. http://dx.doi.org/10.1108/AEAT-03-2021-0081

Kanki, B. G. (2010). Communication and crew resource management. In B. G. Kanki, R. L. Helmreich, & J. Anca, (Eds.), *Crew resource management* (2nd ed., pp. 111-145). Amsterdam: Elsevier.

Kanki, B. G. (2019). Communication and crew resource management. In B. G. Kanki, J. Anca,

& T. Chidester (Eds.), *Crew resource management* (3rd ed., pp. 103-137). Amsterdam: Elsevier.

Karanikas, N., & Passenier, D. (2019). The AVAC-COM communication model and taxonomy: Results from application to aviation safety events. *MATEC Web of Conferences, 273.* https://doi.org/10.1051/matecconf/201927301008

Katerinakis, T. (2019a). Communication and human factors phenomena in aviation transmit knowledge. In E. G. Carayannis (Series Ed.), *Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck* (pp. 17-36). https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_2

Katerinakis, T. (2019b). The voice as knowledge operator of choice. In E. G. Carayannis (Series Ed.), *Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck* (pp. 137-181). https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_6

Katerinakis, T. (2019c). Flights go on, inquires pass through. In E. G. Carayannis (Series Ed.), *Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck* (pp. 183-207). https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_7

Koopmans, H. B. (2019). *Cleared for take-off!: An exploration on the relationship between airport characteristics and the occurrence of runway incursions* (Master's thesis). Retrieved from http://purl.utwente.nl/essays/77534

Koren, V. (1996, December 29). Skies are becoming friendlier with language training: Embry-Riddle, Delta Air Lines and China are working together to promote safety. *The Orlando Sentinel [Volusia Extra],* p. K1.

{ToP}

Kotoky, A., & Chakraborty, D. (2018, June 05). Honeywell to make flying safer by decoding

accents in India. *Bloomberg Wire Service.* Retrieved from https://www.bloomberg.com/

Krieger, J. L. (2005). Shared mindfulness in cockpit crisis situations. *Journal of Business*

Communication, 42(2), 135-167. https://doi.org/10.1177_0021943605274726.pdf

Lee, A. T. (1991). Aircrew decision-making behavior in hazardous weather avoidance. *Aviation,*

Space, and Environmental Medicine, 62(2), 158-161.

Li, W.-C., & Harris, D. (2005). HFACS analysis of ROC Air Force aviation accidents:

Reliability analysis and cross-cultural comparison. *International Journal of Applied*

Aviation Studies, 5(1), 65-81. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-

800/Spring_2005.pdf

Liao, M. (2015). Safety culture in commercial aviation: Differences in perspectives between

Chinese and Western pilots. *Safety Science, 79*, 193-205.

https://doi.org/10.1016/j.ssci.2015.05.011

Lindhout, P., van Gulijk, C., & Ale, B. J. M. (2011). Underestimation of language issues in

frequently used accident investigation methods: A new taxonomy problem found in

Dutch accident data. *Journal of Hazardous Materials, 191*(1-3), 158-162.

https://doi.org/10/1016/j.jhazmat.2011.04.056

Luwemba, J. (2018, October 20). Air traffic controllers oriented in standardised English

language. *The New Vision.* Retrieved from https://www.newvision.co.ug/

Peixoto, R. R. (2021). Terminology of aeronautical meteorology codes: A systematization by

using corpus. *Tradterm, 37*(1), 175-204. https://doi.org/10.11606/issn.2317-

9511.v37p175-204

MacNeal, E. (1997). Fatal words. *Et Cetera: A Review of General Semantics, 54*(1), 54-64.

{TOP}

Abstract retrieved from http://www.jstor.org/stable/42577787

Marcellin, F. (2018, February 19). The role of language in air accidents. *Airport Technology.*

    Retrieved from https://www.airport-technology.com/

Mathews, E. (2008). The value of content-based language training for the aviation industry.

    ICAO Journal 63(1), 16-18. Retrieved from

    https://www.icao.int/publications/Pages/ICAO-Journal.aspx?year=2008&lang=en

Mathews, E. (2013, April). Closing the gap. *Aerosafety World*. Retrieved from

    https://flightsafety.org/asw-article/closing-the-gap/

Mathews, E. (2014, July/August). Language analysis. *Aerosafety World*. Retrieved from

    https://flightsafety.org/asw-article/language-analysis/

Mathews, E. (2018). Investigating language as a human factor in aviation accidents and incidents

    [Webinar]. Retrieved from https://commons.erau.edu/db-lhuft-webinars/3/

Mathews, E. (2018). A linguistic review of aviation accidents [Presentation]. *International Civil*

    Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs –

    Communication as a Human Factor. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-

    workshop/2018/wednesday/5/

Maurino, D. (2018). The role of communication in human factors [Presentation]. *International*

    Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs

    – Communication as a Human Factor. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-

    workshop/2018/wednesday/2/

Mjøs, K. (2001). Communication and operational failures in the cockpit. *Human Factors and*

    Aerospace Safety, 1(4), 323-340.

Monteiro, A. L. T. (2018, May). Exploring intercultural factors in international pilot-air traffic

{ToP}

controller communications [Workshop]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/17/

National Transportation Safety Board. (2019). Aviation incident final report (Report No. OPS17IA010). Retrieved from

http://dms.ntsb.gov/pubdms/search/dockList.cfm?mKey=94560

Nepal air crash: 49 dead as plane veers off Kathmandu runway. (2018, March 12). *BBC*. Retrieved from https://www.bbc.com/

Nevile, M. (2006). A conversation analysis model for examining aviation communication in context: Part I--processes for representing data. *Human Factors and Aerospace Safety, 6*(1), 35-50.

Nevile, M. (2006). A conversation analysis model for examining aviation communication in context: Part II--processes for analysing data. *Human Factors and Aerospace Safety, 6*(2), 155-173.

Nixon, C. W., McKinley, R. L., & Moore, T. J. (1982). Increase in jammed word intelligibility due to training of listeners. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 53*(3), 239-244.

Oostenbroek, M. (2019, June 25-July 1). Divided by a common language. *Letters, Flight International, 195*(5692).

Peixoto, R. R. (2021). Terminology of aeronautical meteorology codes: A systematization by using corpus. *Tradterm, 37*(1), 175-204. https://doi.org/10.11606/issn.2317-9511.v37p175-204

Peixoto, R. R. & Tosqui-Lucks, P. (2021). Weather events in air traffic control standards and

communication: Discourse patterns and implications for language teaching and assessment. *Revista de Estudos da Linguagem 29*(2), http://dx.doi.org/10.17851/2237-2083.29.2.1443-1484

Peksatici, O. (2018). Crew resource management (CRM) and cultural differences among cockpit crew - the case of Turkey. *Journal of Aviation/Aerospace Education & Research, 27*(2), 1-39. https://doi.org/10.15394/jaaer.2018.1742

Pierson, K. (2021). Taking speech-language pathology to 35,000 feet. *ASHA Leader, 26*(5), 38-39.

Pinholster, G. (2018, May 15). Embry-Riddle tackles language as a factor in aviation safety. *The Embry-Riddle Newsroom.* Retrieved from https://news.erau.edu/

Plane truth: The investigation into the ill-fated Flight MH370 will do little to console relatives but it should make air travel even safer. (2018, July 31). *The Times,* United Kingdom, p. 25. Retrieved from https://www.thetimes.co.uk/

Popa, C. (2018). The ICAO LPRs – where we are now [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor.* Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/friday/7/

Prinzo, O. V., & McClellan, M. (2005). *Terminal radar approach control: Measures of voice communications system performance* (Report No. DOT/FAA/AM-05/19). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/0519.pdf

Ptchelinov, A. F. (1982). Professional communication and safety of air-flights. *Voprosy*

{TOP}

Psychologii, 6, 127-128.

Roberts, J. (2018). Aviation English for flight training [Webinar]. Retrieved from

https://commons.erau.edu/db-lhuft-webinars/2/

Rungta, N., Brat, G. B., Clancey, W. J., Linde, C., Raimondi, F., Seah, C., & Shafto, M. (2013,

May). *Aviation safety: Modeling and analyzing complex interactions between Humans*

and automated systems. Paper presented at the International Conference on Application

and Theory of Automation in Command and Control Systems, Naples, Italy, May 28-30.

Retrieved from https://ntrs.nasa.gov/search.jsp?R=20140011547

Saleem, J. J., & Kleiner, B. M. (2006). A case-based review of critical incidents in general

aviation for improved safety. *International Journal of Applied Aviation Studies, 6*(2),

271-281. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Fall_2006.pdf

Schroeder, D., Bailey, L., Pounds, J., & Manning, C. (2006). *A human factors review of the*

operational error literature (Report No. DOT/FAA/AM-06/21). Washington, DC: Office

of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/medi

a/200621.pdf

Sevillian, D. B., Jarvis, S., & Silveria, M. (2016). Systems engineering: Language obstacles and

the impact on flight deck engineering, crew performance and operational safety in airline

operations. *International Journal of Industrial and Systems Engineering, 24*(1), 86-106.

https://doi.org/10.1504/IJISE.2016.078011

Sherman, P. J. (1998). *Aircrews' evaluations of flight deck automation training and use:*

Measuring and ameliorating threats to safety (Doctoral dissertation). Available from

ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 9822704)

{TOP}

Sherwin, L., & Naweed, A. (2017). 'Little wake turbulence, huh?' Applying a contemporary

    model of learning and memory to the American Airlines Flight AA587 accident.

    Theoretical Issues in Ergonomics Science, 18(6), 477-500.

    https://doi.org/10.1080/1463922X.2016.1236156

Shukri, S. A., Romli, F. I., Badaruddin, W. T. F. W., & Mahmood, A. S. (2021). Importance of

    English language in aviation maintenance: A Malaysia case study. *Journal of*

    Aeronautics, Astronautics and Aviation, 53(2), 113 – 119.

    https://www.airitilibrary.com/Publication/PublicationIndex/P20140627004

Sixtus, M. (2018, June 12). Civil aviation - Cameroon to launch English language proficiency

    centre. *Cameroon Tribune.* Retrieved from https://www.cameroon-

    tribune.cm/article.html/19773/en.html/article-ct

Skapinker, M. (2017, April 4). Foreign pilots are failing at English—but so are the Brits.

    Financial Times. Retrieved from https://www.ft.com/content/c4012d50-186b-11e7-a53d-

    df09f373be87

Skapinker, M. (2018, January 10). What safe skies can teach us about communication [Review

    of the book *Aviation English: A* lingua franca *for pilots and air traffic controllers*, by D.

    Estival, C. Farris, & B. Molesworth]. *Financial Times*. Retrieved from

    https://www.ft.com/content/3e797860-f52c-11e7-8715-e94187b3017e

Stumberger, K. (2018). Language as a factor in aviation safety [Presentation]. *International Civil*

    Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs –

    Communication as a Human Factor. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-

    workshop/2018/wednesday/12/

Tanguy, L., Tulechki, N., Urieli, A., Hermann, E., & Raynal, C. (2016). Natural language

processing for aviation safety reports: From classification to interactive analysis. *Computers in Industry, 78*, 80-95. https://doi.org/10.1016/j.compind.2015.09.005

Tjosvold, D. (1990). Flight crew collaboration to manage safety risks. *Group & Organization Studies, 15*(2), 177-191. https://doi.org/10.1177/105960119001500204

Tokar, Y. B., & Fainman, I. B. (2018). Teaching vocabulary in Aviation English course: A step-by-step method, strategies and classroom activities. *The Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes 6*(3), 441-454. https://doi.org/10.22190/JTESAP1803441T

Torrejón Capote, L. (2021). *La lengua inglesa en el sector de la aviación commercial* [The English language in the commercial aviation sector] [Unpublished final degree project]. Universidad de Sevilla. https://idus.us.es/handle/11441/128492

Tosqui-Lucks, P. (2018). The evolution of teaching and testing Aviation English for Brazilian air traffic controllers [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor.* Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/14/

Valdes, R. (2018). A review and discussion: FAA English language standard for an FAA license [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/friday/3/

von Thaden, T. L. (2004). *Developing a methodology to study crew information behavior in aviation* (Technical Report No. AHFD-04-13). Savoy, IL: Aviation Human Factors Division, Institute of Aviation, University of Illinois at Urbana-Champaign. Retrieved from http://aviation.illinois.edu/avimain/papers/research/pub_pdfs/techreports/04-13.pdf

Weick, K. E. (1990). The vulnerable system: An analysis of the Tenerife air disaster. *Journal of Management, 16*(3), 571-593. https://doi.org/10.1177/014920639001600304

Werfelman, L. (2007). Simplifying the technicalities. *Aerosafety World, 2*(8), 16-21. Retrieved from https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_aug07_p16-21.pdf

Werfelman, L. (2010, December/2011, January). Speak up. *Aerosafety World*, 39-43. Retrieved from https://flightsafety.org/asw-article/speak-up/

Yan, R. (2007). *Assessing English language proficiency in international aviation: Issues of reliability, validity, and aviation safety* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 3261787)

You, X.-Q., Ji, M., Dai, K., Yang, S.-Y., & Chang, M. (2009). Developing a multidimensional scale to assess safety behaviors in airline flight. *Acta Psychologica Sinica, 41*(12), 1237-1251.

You, X.-Q., Li, Y., Shi, X., & Jin, L. (2005). A factor analysis of the evaluation method of safety culture in airlines flight. *Psychological Science (China), 28*(4), 837-840.

COMMUNICATION

Abel, S. M. (2005). Hearing loss in military aviation and other trades: Investigation of

   prevalence and risk factors. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 76*(12), 1128-

   1135.

Adam, C. (2018, December 19). Houston, we have a solution: Technology helps new pilots

   better communicate with air traffic control, increase safety. *Purdue News Service.*

   Retrieved from https://www.purdue.edu/newsroom/index.html

Alberico, J. (2021). *O uso da língua inglesa na comunicação aérea e a segurança na aviação*

   [The use of the English language in air communication and aviation safety].

   Universitário da Ânima.

Alderson, J. C. (2010). A survey of Aviation English tests. *Language Testing, 27*(1), 51-72.

   https://doi.org/10.1177/0265532209347196

Alotaibi, K. M. (2015). *Revisiting the debate of English-only instruction: Perceptions of students*

   at the Royal Saudi Land Forces Aviation Institute (Master's thesis). Available from

   ProQuest Dissertation & Theses Global. (Thesis No. 1603233)

Altman, H. B. (1975). *The use of pictorial materials in aircraft passenger safety instruction*

   (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order

   No. 7512275)

Ansdell, M. (2012). Language protocols in international human spaceflight: Time for a common

   tongue? *Space Policy, 28*(1), 2-6. https://doi.org/10.1016/j.spacepol.2011.12.012

Araújo da Silva, K. L. (2019). A capacitação profissional do controlador de tráfego aéreo como

   fator contribuinte para a prevenção e a mitigação de acidentes aeronáuticos [The

   Professional training of the air traffic controller as a contributing factor for the prevention

and mitigation of aircraft accidents] (Bachelor's thesis). Universidade do Sul de Santa

Catarina. Retrieved from http://www.riuni.unisul.br//handle/12345/7579

Barshi, I. (1997). *Effects of linguistic properties and message length on misunderstandings in*

aviation communication (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations

& Theses Global. (Order No. 9812849)

Batubara, K. (2019). Phraseology discourse in air traffic controller's communication. *BAHTERA:*

Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra, 18(1), 59-69.

https://doi.org/10.21009/BAHTERA.181.05

Beekman, B. L. (2006). Say what? *Flying Safety, 62*(9), 20-21.

Bell, S. T., Brown, S. G., Abben, D. R., & Outland, N. B. (2015). Team composition issues for

future space exploration: A review and directions for future research. *Aerospace*

Medicine and Human Performance, 86(6), 548-556.

https://doi.org/10.3357/AMHP.4195.2015

Berghuis, K. (2019, July 11). 130 Pilots grounded because they cannot speak English. *Ananova*

News. Retrieved from https://ananova.news/

Better English proficiency for better safety. (1999). *Air Safety Week, 13*(27), 10.

Bieswanger, M. (2018). Language awareness and intercultural competence as human factors in

pilot-controller communication [Presentation]. *International Civil Aviation English*

Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a

Human Factor. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-

workshop/2018/thursday/2/

Biman flight circles for an hour to land at Tribhuvan airport. (2018, Mar 14). *The New Nation.*

Retrieved from http://thedailynewnation.com/news/168040/biman-flight-circles-for-an-

hour-to-land-at-tribhuvan-airport.html

Birch, D. O. (2008). *The relationship between leadership qualities and effective leadership by middle managers in an airline maintenance operation* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 3310696)

Björklund, C. M., Alfredson, J., & Dekker, S. W. A. (2006). Mode monitoring and call-outs: An eye-tracking study of two-crew automated flight deck operations. *The International Journal of Aviation Psychology, 16*(3), 263-275. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap1603_2

Bogush, A., & Kovtun, O. (2019). Discourse "Radiotelephony of civil aviation": Psycholinguistic aspect. *Psycholinguistics, 25*(1), 11-32. https://doi.org/10.31470/2309-1797-2019-25-1-11-32

Bonser, M. (2019). Global aviation system: Towards sustainable development. *International Journal of Aviation, Aeronautics, and Aerospace, 6*(3). Retrieved from https://commons.erau.edu/ijaaa/vol6/iss3/8

Bowers, C., Deaton, J., Oser, R., Prince, C., & Kolb, M. (1995). Impact of automation on aircrew communication and decision-making performance. *The International Journal of Aviation Psychology, 5*(2), 145-167. https://doi.org/s15327108ijap0502_2

Brown, L. J., & Rantz, W. G. (2010). The efficacy of flight attendant/pilot communication in a post-9/11 environment: Viewed from both sides of the fortress door. *International Journal of Applied Aviation Studies, 10*(1), 227-248. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Summer_2010.pdf

Bullock, N. (2018). Integrating contextual factors into teaching of English for aeronautical communications [Workshop]. *International Civil Aviation English Association*, *ICAEA*

{ToP}

Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor.
Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/21

Bunch, C. C. (1941). The problem of deafness in aviators. *War Medicine (Chicago), 1*, 873-886.

Butterfield, C. L. (1994*). Multiple stories: Developing literacy in an ESL/ESP aviation program* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertation & Theses Global. (Order No. 9432852)

Bystrova, B., Nemliy, L., Paziura, N., & Vasiukovych, O. (2019). Problem-based ESP methods for teaching future air traffic controllers to conduct radio exchange in non-routine situations. *Advanced Education, 12,* 74-79. https://doi.org/10.20535/2410-8286.155041

Cardosi, K., & Yost, A. (2001). *Controller and pilot error in airport operations: A review of previous research and analysis of safety data* (Report No. DOT/FAA/AR-00/51). Washington, DC: Office of Aviation Research, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/5873

Cardosi, K. M. (1994). *An analysis of tower (local) controller-pilot voice communications* (Report No. DOT/FAA/RD-94/15). Washington, DC: Research and Development Service, Federal Aviation Administration. Retrieved from http://www.dtic.mil/dtic/tr/fulltext/u2/a283718.pdf

Cardosi, K. M., Brett, B. E., & Han, S. (1996). *An analysis of TRACON (Terminal Radar Approach Control) controller-pilot voice communications* (Report No. DOT/FAA/AR-96/66). Washington, DC: Research and Development Service, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/8711

Carley, W. M., & Pasztor, A. (1999, July 7). Pilot error: Korean Air confronts dismal safety record rooted in its culture—military-civilian hierarchy mars cockpit teamwork; rote

training hurts, too—fatal confusion over Guam. *The Wall Street Journal*, p. A1.

Carson, L. D. (1942). Otolaryngological aspects of aviation. *Laryngoscope, 52*, 704-716.

https://doi.org/10.1288/00005537-194209000-00004

Casey, M., & Lawler, B. (2017). Behavioural dynamics on the flight deck and implications for

mental health. In R. Bor, C. Eriksen, M. Oakes, & P. Scragg (Eds.), *Pilot mental health*

assessment and support: A practitioner's guide (pp. 325-343). Abingdon, England:

Routledge. Abstract retrieved from http://208.254.74.112/books/details/9781138222038/

Casto, K. L., & Casali, J. G. (2013). Effects of headset, flight workload, hearing ability, and

communications message quality on pilot performance. *Human Factors, 55*(3), 486-498.

https://doi.org/10.1177/0018720812461013

Cheung, M. F. & Molesworth, B. R. C. (2021). The effect of vocal tone of feedback on student

pilot performance. *International Journal of Aerospace Psychology, 32*(1), 39-53,

http://DOI: 10.1080/24721840.2021.1926251

Chircop-Rollick, T. (2008). *Communication styles among pilots and flight attendants using the*

16 personality factor model and the power source profile (Doctoral dissertation).

Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 3314111)

Cohen, R. N. (1942). Approaching the air age through English. *Education, 63*(2), 101-104.

Cole, B. (2018). *Qualitative content analysis of non-native speakers using communication*

strategies to ameliorate misunderstandings in Manila, Philippines. Retrieved from

ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 10793087)

Conklin, J. T. (2004). Swissair 111 human factors: Checklists and cockpit communication.

Journal of Air Transportation, 9(3), 19-42.

Cookson, S. (2021). Communication on the flight deck: What lessons can we learn from past

accidents? In N. Stanton (Ed.), *Advances in Human Aspects of Transportation:*

Proceedings of the AHFE 2021 Virtual Conference on Human Aspects of Transportation

(270, pp. 603-611). Springer, https://doi.org/10.1007/978-3-030-80012-3_70

Costello, D. (2019). Say again! Aviation English in a CALL world (Master's thesis). Retrieved

from https://ir.canterbury.ac.nz/handle/10092/16829

Could you repeat that, s'il vous plait? (2006, January 17). *The Washington Post*, [Special

supplement on *Language and its constant change*], p. 9. Retrieved from

https://nie.washingtonpost.com/sites/default/files/LanguagesConstantlyChange.pdf

Cuevas, H. M., Fiore, S. M., Caldwell, B. S., & Strater, L. (2007). Augmenting team cognition in

human-automation teams performing in complex operational environments. *Aviation,*

Space, and Environmental Medicine, 78(5, Sect. 2), B63-B70.

Cummings, S. M. (2013). *Comparison of voice and text ATC communications in the cockpit for*

ESL pilots (Master's thesis). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global.

(Dissertation/thesis No. 1547896). Retrieved from https://commons.erau.edu/edt/40/

Darbasie, B. A. (2018). NATCF; Eyes, ears of red flag 18-3 aircraft. *Aerotech News.* Retrieved

from http://www.aerotechnews.com/nellisafb/2018/08/10/natcf-eyes-ears-of-red-flag-18-
3-aircraft/

De Almeida Prado, M. C. (2021). The pragmatics of aeronautical English: An investigation

through corpus linguistics. *Revista de Estudos da Linguagem, 29*(2), 1381-1414.

http://dx.doi.org/10.17851/2237-2083.29.2.1381-1414

Demchenko, I. V. (2021). Peculiarities of English professional training of future aviation

specialists in flight higher establishments. Bulletin of Alfred Nobel University. Series

Philology, 1(21), 53-54. http://DOI: 10.32342/2523-4463-2021-1-21-27

DeMik, R. J. (2009). *Human performance analysis of controller-pilot data link communications* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 3345302)

DeMik, R. J. (2009). Text communications in single-pilot general aviation operations: Evaluating pilot errors and response times. *International Journal of Applied Aviation Studies, 9*(1), 29-42. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Summer_2009.pdf

Demir, M., Cooke, N. J., Lieber, C., & Ligda, S. (2019). *Understanding controller-pilot interaction dynamics in the context of air traffic control*. Paper presented at the 63th Human Factors and Ergonomics Society Annual Meeting, Seattle, Washington. Retrieved from https://www.researchgate.net/publication/334192668

Dietrich, R. (Ed.). (2003). *Communication in high-risk environments*. Hamburg, Germany: Helmut Buske.

Dietrich, R., & Childress, T. M. (2004). *Group interactions in high risk environments*. Burlington, VT: Ashgate.

DiFiore, A., & Cardosi, K. (2006). *Human factors in airport surface incidents: An analysis of pilot reports submitted to the Aviation Safety Reporting System (ASRS)* (Report No. DOT/FAA/AR-06/5). Washington, DC: Office of Runway Safety and Operational Services, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/5878

Dolan, J., & Newbill, N. (2018). Observations on task-based language teaching in Aviation English. 中央学院大学人間・自然論叢 [*The Bulletin of Chuo-Gakuin University, Man & Nature] 46*, 41-55. Retrieved from

https://cgu.repo.nii.ac.jp/index.php?action=pages_view_main&active_action=repository_

action_common_download&item_id=1671&item_no=1&attribute_id=22&file_no=1&pa

ge_id=13&block_id=21

Doyle, D., & Hooey, B. (2019). *Ground related safety issues through the eyes of flight crews*

[PowerPoint slides]. Retrieved from

https://ntrs.nasa.gov/archive/nasa/casi.ntrs.nasa.gov/20190028842.pdf

Eckert, D. (1997). *The use of Simplified English to improve task comprehension for non-native*

English speaking aviation maintenance technician students (Doctoral dissertation).

Available from ProQuest Dissertation & Theses Global. (Order No. 9819081)

Elder, C., McNamara, T., Kim, H., Pill, J., & Sato, T. (2017). Interrogating the construct of

communicative competence in language assessment contexts: What the non-language

specialist can tell us. *Language & Communication, 57*, 14-21.

https://doi.org/10.1016/j.langcom.2016.12.005

Estival, D. (2018, May). What should we teach native English speakers [Workshop]?

International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the

ICAO LPRs – Communication as a Human Factor. Retrieved from

https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/3/

Fainman, I. B., & Tokar, Y. B. (2019). Explicit, implicit, and blended vocabulary instruction:

Efficiency in an Aviation English course. *Collegiate Aviation Review International,*

37(2), 110-132. https://doi.org/10.22488/okstate.19.100218

Fisher, T. (2018). It's a matter of communication. *Aircraft Maintenance Technology 29*(4), 20-

22. Retrieved from https://www.aviationpros.com/magazine/31473

Flight Safety Foundation. (2000). FSF ALAR [Approach-and-Landing Accident Reduction]

briefing note 2.3: Pilot-controller communication. *Flight Safety Digest*, *19*(8-11), 47-53.

Retrieved from https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/09/alar_bn2-3-communication.pdf

Ford, J., Henderson, R., & O'Hare, D. (2014). The effects of crew resource management (CRM) training on flight attendants' safety attitudes. *Journal of Safety Research, 48*, 49-56. https://doi.org/10.1016/j.jsr.2013.11.003

Ford, J., O'Hare, D., & Henderson, R. (2013). Putting the "we" into teamwork: Effects of priming personal or social identity on flight attendants' perceptions of teamwork and communication. *Human Factors, 55*(3), 499-508. https://doi.org/10.1177/0018720812465311

Foushee, H. C. (1982). The role of communications, socio-psychological, and personality factors in the maintenance of crew coordination. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 53*(11), 1062-1066.

Gafni, M. (2018, September 25). NTSB: Air Canada pilots' lack of awareness led to SFO near-disaster. *The Mercury News.* Retrieved from https://www.mercurynews.com/

Godfrey, K. (2018, February 15). Flight secrets: Hearing this code word means danger – and it isn't mayday. *Express.* Retrieved from https://www.express.co.uk/

Greeley, H. P., Berg, J., Friets, E., Wilson, J., Greenough, G., Picone, J., … Nesthus, T. (2007). Fatigue estimation using voice analysis. *Behavior Research Methods, 39*(3), 610-619. Retrieved from http://www.dtic.mil/dtic/tr/fulltext/u2/a542363.pdf

Guo, X. (2018). Aviation English training in China: Current trends, challenges, and future directions [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*.

Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/12/

Gushin, V. I., Zaprisa, N. S., Kolinitchenko, T. B., Efimov, V. A., Smirnova, T. M.,
Vinokhodova, A. G., & Kanas, N. (1997). Content analysis of the crew communication
with external communicants under prolonged isolation. *Aviation, Space, and
Environmental Medicine, 68*(12), 1093-1098.

Hamzah, H., & Fei, W. F. (2018). Miscommunication in pilot-controller interaction. *3L:
Language, Linguistics, Literature, 24*(4), 199-213. https://doi.org/10.17576/3L-2018-
2404-15

Haruta, A., & Hallahan, K. (2003). Cultural issues in airline crisis communications. *Asian
Journal of Communication, 13*(2), 122-150. https://doi.org/10.1080/01292980309364841

Helleberg, J. R., & Wickens, C. D. (2003). Effects of data-link modality and display redundancy
on pilot performance: An attentional perspective. *The International Journal of Aviation
Psychology, 13*(3), 189-210. https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1303_01

Hillis, B. (2019). *Systematic improvements to aviation tower control communications: A study of
miscommunications and the effect on commercial air travel* (Master's thesis). Retrieved
from http://dspace.calstate.edu/handle/10211.3/212828

Howard, J. (2003, May). Politeness is a problem?: Clarity and miscommunication in pilot-ATC
interaction. In *Communication in borderlands*. Paper presented at the 53rd annual
meeting of the International Communication Association, San Diego, CA. Washington,
DC: International Communication Association.

Johnson, B. (2018). How to tell the human factors story using accidents and events. *Aircraft
Maintenance Technology* 29(3), 48-51. Retrieved from
https://www.aviationpros.com/magazine/31472

{TOP}

Kaminski-Morrow, D. (2019, May 21-27). ATC error put 777 on collision course with

mountainside. *Flight International, 195*(5687).

Kanki, B. G. (2010). Communication and crew resource management. In B. G. Kanki, R. L.

Helmreich, & J. Anca, (Eds.), *Crew resource management* (2nd ed., pp. 111-145).

Amsterdam: Elsevier.

Kanki, B. G. (2019). Communication and crew resource management. In B. G. Kanki, J. Anca,

& T. Chidester (Eds.), *Crew resource management* (3rd ed., pp. 103-137). Amsterdam:

Elsevier.

Kanki, B. G., & Foushee, H. C. (1989). Communication as group process mediator of aircrew

performance. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 60*(5), 402-410.

Kanki, B. G., & Smith, G. M. (2001). Training aviation communication skills. In E. Salas, C. A.

Bowers, & E. Edens (Eds.), *Improving teamwork in organizations: Applications of

resource management training* (pp. 95-127). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.

Karanikas, N., & Passenier, D. (2019). The AVAC-COM communication model and taxonomy:

Results from application to aviation safety events. *MATEC Web of Conferences, 273*.

https://doi.org/10.1051/matecconf/201927301008

Katerinakis, T. (2019a). Communication and human factors phenomena in aviation transmit

knowledge. In E. G. Carayannis (Series Ed.), *Innovation, Technology, and Knowledge

Management: The social construction of knowledge in mission-critical environments:

Lessons from the flight deck* (pp. 17-36). https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_2

Katerinakis, T. (2019b). The voice as knowledge operator of choice. In E. G. Carayannis (Series

Ed.), *Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of

knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck* (pp. 137-181).

https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_6

Katerinakis, T. (2019c). Flights go on, inquires pass through. In E. G. Carayannis (Series Ed.),

Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of

knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck (pp. 183-207).

https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_7

Kay, M. (2018, May). Developing cross-cultural communicative competence [Workshop].

International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the

ICAO LPRs – Communication as a Human Factor. Retrieved from

https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/18/

Kay, M., & Monteiro, A. L. T. (2018). Communication as a human factor- what does this involve

[Presentation]? *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018,*

Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor. Retrieved from

https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/10/

Kennedy, Q., Taylor, J., Heraldez, D., Noda, A., Lazzeroni, L. C., & Yesavage, J. (2013).

Intraindividual variability in basic reaction time predicts middle-aged and older pilots'

flight simulator performance. *The Journals of Gerontology: Series B: Psychological*

Sciences and Social Sciences, 68(4), 487-494. https://doi.org/10.1093/geronb/gbs090

Kenyi, L. (2019). *General aviation accident modeling and causal determination of pilot loss of*

aircraft control (Doctoral dissertation). Retrieved from ProQuest Dissertations & Theses

Global. (Order No. 2164307217)

Koopmans, H. B. (2019). *Cleared for take-off!: An exploration on the relationship between*

airport characteristics and the occurrence of runway incursions (Master's thesis).

Retrieved from http://purl.utwente.nl/essays/77534

Koren, V. (1996, December 29). Skies are becoming friendlier with language training: Embry-Riddle, Delta Air Lines and China are working together to promote safety. *The Orlando Sentinel [Volusia Extra],* p. K1.

Koshekov, K. T., Savostin, A. A., Seidakhmetov, B. K., Anayatova, R. K., & Federov, I. O. (2021). Aviation profiling method based on deep learning technology for emotion recognition by speech signal. *Transport and Telecommunication, 22*(4), 471-481. http://dx.doi.org/10.2478/ttj-2021-0037

Kotoky, A., & Chakraborty, D. (2018, June 05). Honeywell to make flying safer by decoding accents in India. *Bloomberg Wire Service.* Retrieved from https://www.bloomberg.com/

Krieger, J. L. (2005). Shared mindfulness in cockpit crisis situations. *Journal of Business Communication, 42*(2), 135-167. https://doi.org/10.1177_0021943605274726.pdf

Language proficiency: A pilot's perspective (interview: Capt. Rick Valdes). (2008). *ICAO Journal, 63*(1), 26-28. Retrieved from https://www.icao.int/publications/journalsreports/2008/6301_en.pdf

Li, F. (2017). *Learning beyond language: English for specific purposes (ESP) learners' experience in the Second LifeRTM world* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. AAI10162553)

Lin, Y. (2021). Spoken Instruction Understanding in Air Traffic Control: Challenge, Technique, and Application. *Aerospace, 8*(3), 1-22. https://doi.org/10.3390/aerospace8030065

Linde, C., Goguen J., & Devenish, L. (1992). How effective is communication training for aircraft crews. *NASA Tech Briefs, 16*(11), 120. Retrieved from https://ntrs.nasa.gov/archive/nasa/casi.ntrs.nasa.gov/20100029857.pdf

Lindhout, P., van Gulijk, C., & Ale, B. J. M. (2011). Underestimation of language issues in

{TOP}

frequently used accident investigation methods: A new taxonomy problem found in Dutch accident data. *Journal of Hazardous Materials, 191*(1-3), 158-162. https://doi.org/10/1016/j.jhazmat.2011.04.056

Luwemba, J. (2018, October 20). Air traffic controllers oriented in standardised English language. *The New Vision.* Retrieved from https://www.newvision.co.ug/

Ma, L., Zhang, J.-C., & Cheng, Y.-L. (2015). Generation and recognition methodology research of aircraft intent description language. *Journal of Civil Aviation University of China, 2015*(3), 13-16, 27. Retrieved from http://caod.oriprobe.com/articles/45529312/Generation_and_recognition_methodology_research_of_aircraft_intent_des.htm

Maccario, C. J. (2013). Aviation security and nonverbal behavior. In D. Matsumoto, M. G. Frank, & H. S. Hwang (Eds.), *Nonverbal communication: Science and applications* (pp. 147-154). Thousand Oaks, CA: SAGE.

Majumdar, A., & Bajaj, B. (2016). Pilot-controller communication problems and an initial exploration of language-engineering technologies as a potential solution. In G. di Bucchianico, A. Vallicelli, N. A. Stanton, & S. J. Landry (Eds.), *Human factors in transportation: Social and technological evolution across maritime, road, rail, and aviation domains* (pp. 297-311). Boca Raton, FL: CRC Press. Retrieved from https://www.taylorfrancis.com/books/e/9781498726207

Manning, C. A., Mills, S. H., Fox, C. M., Pfleiderer, E. M., & Mogilka, H. J. (2002). *Using air traffic control taskload measures and communication events to predict subjective workload* (Report No. DOT/FAA/AM-02/4). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/0204.pdf

Mathews, E. (2008). The value of content-based language training for the aviation industry. *ICAO Journal 63*(1), 16-18. Retrieved from

https://www.icao.int/publications/Pages/ICAO-Journal.aspx?year=2008&lang=en

Mathews, E. (2008, November). Can they talk the talk? *Aerosafety World*, 34-37. Retrieved from

https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_nov08_p34-37.pdf

Mathews, E. (2011, December/2012, January). Language gap. *Aerosafety World*, 22-27.

Retrieved from https://flightsafety.org/asw/dec11-jan12/asw_dec11-jan12_p22-27.pdf

Mathews, E. (2012, February). Speaking outside the box. *Aerosafety World*, 41-46. Retrieved

from https://flightsafety.org/asw/feb12/asw_feb12_p41-46.pdf

Mathews, E. (2013, April). Closing the gap. *Aerosafety World*. Retrieved from

https://flightsafety.org/asw-article/closing-the-gap/

Mathews, E. (2014, July/August). Language analysis. *Aerosafety World*. Retrieved from

https://flightsafety.org/asw-article/language-analysis/

Mathews, E. (2018). Investigating language as a human factor in aviation accidents and incidents

[Webinar]. Retrieved from https://commons.erau.edu/db-lhuft-webinars/3/

Mathews, E. (2018). A linguistic review of aviation accidents [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/5/

Maurino, D. (2018). The role of communication in human factors [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs*

– *Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/2/

McGann, A., Morrow, D., Rodvold, M., & Mackintosh, M. (1998). Mixed-media communication on the flight deck: A comparison of voice, data link, and mixed ATC environments. *The International Journal of Aviation Psychology, 8*(2), 137-156. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0802_4

Meade, M. L., Nokes, T. J., & Morrow, D. G. (2009). Expertise promotes facilitation on a collaborative memory task. *Memory, 17*(1), 39-48. https://doi.org/10.1080/09658210802524240

Mirkovic, D., Simic, M. (2019). Language barriers complexity and their implications with fatal consequences in aviation. *Knowledge International Journal, 30*(5), 1131-1135. Retrieved from https://ikm.mk/ojs/index.php/KIJ/article/view/904

Morris, C. H., & Leung, Y. K. (2006). Pilot mental workload: How well do pilots really perform? *Ergonomics, 49*(15), 1581-1596. https://doi.org/10.1080/00140130600857987

Morrow, D. G., Menard, W. E., Stine-Morrow, E. A. L., Teller, T., & Bryant, D. (2001). The influence of expertise and task factors on age differences in pilot communication. *Psychology and Aging, 16*(1), 31-46. https://doi.org/10.1037/0882-7974.16.1.31

Morrow, D. G., Ridolfo, H. E., Menard, W. E., Sanborn, A., Stine-Morrow, E. A. L., Magnor, C., . . . Bryant, D. (2003). Environmental support promotes expertise-based mitigation of age differences on pilot communication tasks. *Psychology and Aging, 18*(2), 268-284. https://doi.org/10.1037/0882-7974.18.2.268

Moskalenko, O. (2018). The problem of bilingualism in Aviation English. *Cherkasy University Bulletin: Philological Sciences 2.* https://doi.org/10.31651/2076-5770-2018-2-80-85

Moskalenko, O. I., Muravska, S. M., Didenko, O. V., & Biliavets, S. Y. (2019). Defining the underlying factors of Ukrainian student pilots' motivation to learn Aviation English. *Revista Romaneasca Pentru Educatie Multidimensionala, 11*(2), 198-221. http://dx.doi.org/10.18662/rrem/125

Mosquera-Benitez, D., del Corte-Valiente, A., & Lanzi, P. (2018). A novel global operational concept in cockpits under peak workload situations. *Safety Science*, *102*, 38-50. https://doi.org/10.1016/j.ssci.2017.09.028

Munro, P. A., Kanki, B. G., & Jordan, K. (2008). Beyond "inop": Logbook communication between airline mechanics and pilots. *The International Journal of Aviation Psychology, 18*(1), 86-103. https://doi.org/10.1080/10508410701749563

National Transportation Safety Board. (2019). Aviation incident final report (Report No. OPS17IA010). Retrieved from http://dms.ntsb.gov/pubdms/search/dockList.cfm?mKey=94560

Nevile, M. (2006). *Communication in context: A conversation analysis tool for examining recorded voice data in investigations of aviation occurrences* (ATSB Research and Analysis Report B2005/0118). Canberra, Australia: Australian Transport Safety Bureau. Retrieved from https://www.atsb.gov.au/media/32915/b20050118.pdf

Nevile, M., & Walker, M. B. (2005). *A context for error: Using conversation analysis to represent and analyse recorded voice data* (Aviation Research Report B2005/0108). Canberra, Australia: Australian Transport Safety Bureau. Retrieved from https://www.atsb.gov.au/media/36209/conversation_analysis_recorded_voice_data.pdf

Nitta, H., Okazaki, H., Klinger, W., & Kido, K. (2018). Speech speed rates of American air traffic controllers in communications with non-native English speaking pilots. *Studies in*

the Humanities, Tokyo, 103, 351-360. Retrieved from http://ir.acc.senshu-u.ac.jp/

Oostenbroek, M. (2019, June 25-July 1). Divided by a common language. *Letters, Flight International, 195*(5692).

Pacheco, A. (2018). Inter-cultural issues in air-ground communication: A case study – triggers for miscommunication [Workshop]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/4/

Pavlinović, M., Boras, D., & Francetić, I. (2013). First steps in designing air traffic control communication language technology system: Compiling spoken corpus of radiotelephony communication. *International Journal of Computers and Communications, 3*(7), 73-80. Retrieved from http://www.naun.org/main/UPress/cc/c032008-125.pdf

Peksatici, O. (2018). Crew resource management (CRM) and cultural differences among cockpit crew - the case of Turkey. *Journal of Aviation/Aerospace Education & Research, 27*(2), 1-39. https://doi.org/10.15394/jaaer.2018.1742

Petrashchuk, O. (2018). Аналіз мовної взаїмодії під час авіаційного радіообміну [Analysis of linguistic interaction during air exchange]. *Proceedings of the National Aviation University,* 76(3), 99-106. doi: 10.18372/2306-1472.76.13166

Pilots in St-Bruno plane crash violated altitude restrictions: Report. (2018, September 05). *Montreal Gazette.* Retrieved from https://montrealgazette.com/

Piñar Chelso, M. J., & Fernández-Castro, J. (2011). La influencia de la inteligencia emocional en el estrés, la disonancia emocional y el rendimiento de tripulantes de cabina de pasajeros. [The influence of emotional intelligence in stress, emotional dissonance and performance of flight attendants]. *Anales de Psicología, 27*(1), 65-70.

106

Pinholster, G. (2018, May 15). Embry-Riddle tackles language as a factor in aviation safety. *The Embry-Riddle Newsroom.* Retrieved from https://news.erau.edu/

Pinsdorf, M. K. (1991). Flying different skies: How cultures respond to airlines disasters. *Public Relations Review, 17*(1), 37. https://doi.org/10.1016/0363-8111(91)90005-6

Plane truth: The investigation into the ill-fated Flight MH370 will do little to console relatives but it should make air travel even safer. (2018, July 31). *The Times,* United Kingdom, p. 25. Retrieved from https://www.thetimes.co.uk/

Popa, C. (2018). The ICAO LPRs – where we are now [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/friday/7/

Prinzo, O. V. (2004). Automatic dependent surveillance--broadcast/cockpit display of traffic information: Innovations in pilot-managed departures. *The International Journal of Aviation Psychology, 14*(2), 171-189. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap1402_4

Prinzo, O. V., & Campbell, A. (2008). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 1: Background information and general/pre-flight preparation* (Report No. DOT/FAA/AM-08/19). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200819.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010a). *United States airline transport pilot international flight language experiences, Report 2: Word meaning and pronunciation* (Report No. DOT/FAA/AM-10/7). Washington, DC: Office of Aerospace

Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/medi
a/201007.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010b). *U.S. airline transport pilot*
international flight language experiences, Report 3: Language experiences in non-native
English-speaking airspace/airports (Report No. DOT/FAA/AM-10/9). Washington, DC:
Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/medi
a/201009.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010c). *U.S. airline transport pilot*
international flight language experiences, Report 4: Non-native English-speaking
controllers communicating with native English-speaking pilots (Report No.
DOT/FAA/AM- 10/12). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal
Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/medi
a/201012.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010d). *U.S. airline transport pilot*
international flight language experiences, Report 5: Language experiences in native
English-speaking airspace/airports (Report No. DOT/FAA/AM-10/18). Washington,
DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/medi
a/201018.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2011). *U.S. airline transport pilot*

international language experiences, Report 6: Native English-speaking controllers

communicating with non-native English-speaking pilots (Report No. DOT/FAA/AM-

11/4). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration.

Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/medi
a/201104.pdf

Prinzo, O. V., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2008). *Pilot English language proficiency and the*

prevalence of communication problems at five U.S. air route traffic control centers

(Report No. DOT/FAA/AM-08/21). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine,

Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/medi
a/200821.pdf

Prinzo, O. V., & McClellan, M. (2005). *Terminal radar approach control: Measures of voice*

communications system performance (Report No. DOT/FAA/AM-05/19). Washington,

DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/medi
a/0519.pdf

Ptchelinov, A. F. (1982). Professional communication and safety of air-flights. *Voprosy*

Psychologii, 6, 127-128.

Putkalets, O. A. (2021). *English proficiency of aviation personnel at regional airports of*

Ukraine [Paper presentation]. Modern Problems of Science: Abstracts of the XXI

International Scientific-Practical Conference of Applicants for Higher Education and

Young Scientists. Kyiv, Ukraine.

Rantanen, E. M., McCarley, J. S., & Xu, X. (2004). Time delays in air traffic control communication loop: Effect on controller performance and workload. *The International Journal of Aviation Psychology, 14*(4), 369-394. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap1404_3

Rekhlova, A. B., & Nabatova, L. B. (2019). Экспериментальная работа по реализации интегральной технологии обучения авиационному английскому языку в военном вузе [Experimental work on the implementation of integrated technology for teaching Aviation English in a military university]. *Concept, 1*, 29-39. http://doi.org/10.24411/2304-120X-2019-11003

Ricks, W. R., Jonsson, J. E., & Rogers, W. H. (1994). Cognitive representations of flight-deck information attributes. *The International Journal of Aviation Psychology, 4*(1), 65-83. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0401_4

Roberts, J. (2018). Aviation English for flight training [Webinar]. Retrieved from https://commons.erau.edu/db-lhuft-webinars/2/

Roberts, J., & Perez, A. (2018). Identifying interaction variations that affect the effectiveness of communication [Workshop]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor.* Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/20/

Ryabova, T. V., & Kapran, D. A. (2019). Формирование иноязычной коммуникативной компетенции при подготовке летчиков [Formation of foreign language communicative competence in the preparation of pilots]. *Вестник Науки И Образования, 15*(69), 68-72. http://doi.org/10.24411/2312-8089-2019-11501

Salmina, T. V. (2019, November). *Влияние иноязычных заимствований на развитие*

современного английского языка в авиационно-космической сфере [*Influence of foreign borrowings on the development of the modern English language in the aeronautical and space sphere*]. Paper presented at the meeting of ПРОБЛЕМЫ ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ И СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ПРОИЗВОДСТВА НА АВИАЦИОННЫХ ПРЕДПРИЯТИЯХ, Ulyanovsk, Russia. Retrieved from http://venec.ulstu.ru/lib/disk/2017/475.pdf#page=4

Sari, I., Ünal, S., & Toy, B. Y. (2018). Communicative based Aviation English course through collaborative learning. In S Dinçer (Ed.), *Değişen dünyada eğitim* [Education in a changing world] (pp. 149-160). Retrieved from https://doi.org/10.14527/9786052412480.11

Satijn, P. A. (2018). A two-pronged approach to ICAO English language proficiency assessment for licensing [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/friday/4/

Satvindar Singh, R. K., Cheong, C. Y. M., & Rahman, N. A. A. (2021). Spoken and written communication needs of aviation management trainees. *International Journal on Social and Education Sciences (IJonSES), 3*(3), 535-547. https://doi.org/10.46328/ijonses.235

Schmidt-Nielsen, A. (1991). Spelling alphabet and diagnostic rhyme test intelligibility of jammed speech. *Military Psychology, 3*(2), 89-104. https://doi.org/10.1207/s15327876mp0302_2

Schroeder, D., Bailey, L., Pounds, J., & Manning, C. (2006). *A human factors review of the operational error literature* (Report No. DOT/FAA/AM-06/21). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200621.pdf

Seaton, K. A., Bowie, K. E., & Sipes, W. A. (2009). Behavioral and psychological issues in long-duration head-down bed rest. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 80*(5, Sect. 2), A55-A61. https://doi.org/10.3357/ASEM.BR08.2009

Sem-Jacobsen, C. W. (1981). Brain/computer communication to reduce human error: A perspective. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 52*(1), 33-37.

Sergeant, R. L. (1968). Voice communication problems in spacecraft and underwater operations. *Annals of the New York Academy of Sciences, 155*(1), 342-350. https://doi.org/10.1111/j.1749-6632.1968.tb56779.x

Sharples, S., Stedmon, A., Cox, G., Nicholls, A., Shuttleworth, T., & Wilson, J. (2007). Flightdeck and air traffic control collaboration evaluation (FACE): Evaluating aviation communication in the laboratory and field. *Applied Ergonomics, 38*(4), 399-407. https://doi.org/10.1016/j.apergo.2007.01.012

Shchegoleva, A.V., Anisimova, E. S., & Vorobets, L. V. (2021). Using audiovisual aids to develop communicative competence in Aviation English. In D. B. Solovev, V. V. Savaley, A. T. Bekker, & V. I. Petukhov (Eds.), *Proceeding of the International Science and Technology Conference "FarEastCon 2020"* (pp. 191-202). Springer Singapore. https://10.1007/978-981-16-0953-4_18

Sirevaag, E. J., Kramer, A. F., Wickens, C. D., Reisweber, M., Strayer, D. L., & Grenell, J. F. (1993). Assessment of pilot performance and mental workload in rotary wing aircraft. *Ergonomics, 36*(9), 1121-1140. https://doi.org/10.1080/00140139308967983

Skapinker, M. (2018, January 10). What safe skies can teach us about communication [Review

of the book *Aviation English: A* lingua franca *for pilots and air traffic controllers*, by D.

Estival, C. Farris, & B. Molesworth]. *Financial Times*. Retrieved from

https://www.ft.com/content/3e797860-f52c-11e7-8715-e94187b3017e

Strother, J. B. (1999, September). Communication failures lead to airline disasters. In *IPCC 99:*

Communication jazz: Improvising the new international communication culture:

Proceedings. Paper presented at the 1999 IEEE International Professional

Communication Conference, New Orleans, LA, September 7-10, (pp. 29-34). Piscataway,

NJ: IEEE. https://doi.org/10.1109/IPCC.1999.799097

Symer, C. J. (1999). *Impact of silence: A discourse analysis of black box miscommunications of*

three fatal flights (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations &

Theses Global. (Order No. 9917187)

Tajima, A. (2003, May). Use of second language and aviation safety: Analysis of fatal

miscommunication and attempts for prevention. In *Communication in borderlands.* Paper

presented at the 53rd annual meeting of the International Communication Association,

San Diego, CA. Washington, DC: International Communication Association.

The Local. (2019, July 9) *Swiss pilots grounded for not speaking English*. Retrieved from

https://www.thelocal.ch/

Tiewtrakul, T., & Fletcher, S. R. (2010). The challenge of regional accents for Aviation English

language proficiency standards: A study of difficulties in understanding in air traffic

control-pilot communications. *Ergonomics, 53*(2), 229-239.

https://doi.org/10.1080/00140130903470033

Tokar, Y. B., & Fainman, I. B. (2018). Teaching vocabulary in Aviation English course: A step-

by-step method, strategies and classroom activities. *The Journal of Teaching English for*

Specific and Academic Purposes 6(3), 441-454.

https://doi.org/10.22190/JTESAP1803441T

Tosqui-Lucks, P. (2018). The evolution of teaching and testing Aviation English for Brazilian air

traffic controllers [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA*

Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor.

Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/14/

Transportation Safety Board of Canada. (2018, September 05). Non-adherence to altitude

restrictions and limitations to the see-and-avoid principle contributed to the March 2017

mid-air collision near the Montréal/St-Hubert airport, Quebec. *PR Newswire.* Retrieved

from https://www.newswire.ca/news-releases/non-adherence-to-altitude-restrictions-and-

limitations-to-the-see-and-avoid-principle-contributed-to-the-march-2017-mid-air-

collision-near-the-montrealst-hubert-airport-quebec-692483771.html

Trippe, J. (2018). Intelligibility of American Aviation English standard phraseology [Workshop].

International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the

ICAO LPRs – Communication as a Human Factor. Retrieved from

https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/15/

Trippe, J., & Baese-Berk, M. (2019). A prosodic profile of American Aviation English. *English*

for Specific Purposes, 53, 30-46. https://doi.org/10.1016/j.esp.2018.08.006

Van Benthem, K. D., Herdman, C. M., Tolton, R. G., & LeFevre, J. (2015). Prospective memory

failures in aviation: Effects of cue salience, workload, and individual differences.

Aerospace Medicine and Human Performance, 86(4), 366-373.

https://doi.org/10.3357/AMHP.3428.2015

von Thaden, T. L. (2005). *Information behavior in aviation: Distributed practice on the*

flightdeck (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 3153450)

Wald, M. L. (1996, December 9). China sends controllers to U.S. to improve English proficiency. *The New York Times*, pp. A1, B10.

Wang, Y., & Wu, L. (2016, December). Aviation English learning with a MALL approach. Paper presented at the *2016 5th International Conference on Computer Science and Network Technology (ICCSNT)*, Changchun, China, December 10-11, (pp. 362-365). Piscataway, NJ: IEEE.   https://doi.org/10.1109/CCSNT.2016.8070181

Webb, W. B. (1957). Elements in individual-to-individual communication. *Journal of Communication, 7,* 119-125. https://doi.org/10.1111/j.1460-2466.1958.tb00268.x

Werfelman, L. (2007). Simplifying the technicalities. *Aerosafety World, 2*(8), 16-21. Retrieved from https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_aug07_p16-21.pdf

Werfelman, L. (2007). Speaking the same language. *Aerosafety World, 2*(11), 25-29. Retrieved from https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_nov07_p25-29.pdf

Werfelman, L. (2008). Language barrier. *Aerosafety World, 3*(8), 41-43. Retrieved from https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_aug08_p41-43.pdf

Werfelman, L. (2010, December/2011, January). Speak up. *Aerosafety World*, 39-43. Retrieved from https://flightsafety.org/asw-article/speak-up/

Wright, M. C. (2003). *The effects of automation on team performance and team coordination* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 3073340)

Zhang, Y., Liu, S., Liu, J., & Wang, Q. (2019). Research on the influence of new technology on radiotelephony communication in the cockpit. In: Stephanidis C. (eds.) *HCI International*

115

2019 - Posters. HCII 2019. Communications in Computer and Information Science, vol. 1032 (pp. 433-441). Springer, Cham. https://doi.org/10.1007/978-3-030-23522-2_57

Beins, D. R. (1995, September). *Data link communications, acronyms and message content: An*

    operational perspective. Paper presented at SAE AeroTech '95, Los Angeles, CA,

    September 18-21. https://doi.org/10.4271/951981

Bonser, M. (2019). Global aviation system: Towards sustainable development. *International*

    Journal of Aviation, Aeronautics, and Aerospace, 6(3). Retrieved from

    https://commons.erau.edu/ijaaa/vol6/iss3/8

Castello, E. (2021). Online COVID-19-related information for travelers: A corpus-based study of

    modality in airport websites. Iperstoria: Journal of American and English Studies,

    18(2021), 1-23. https://doi.org/10.13136/2281-4582/2021.i18.1056

Chionis, D., Karanikas, N., Iordan, A.-R., & Svensson-Dianellou, A. (2021). Contribution of risk

    perception and communication in aviation safety events. *Transportation Research*

    Record. Advance online publication. https://doi.org/10.1177/03611981211051617

Dalakishvili, E. (2021, May 22-23). *Challenges in teaching Aviation English and radio*

    phraseology at undergraduate level [Paper presentation]. 11th International Research

    Conference on Education, Language and Literature, Tbilisi, Georgia.

    https://ircelt.ibsu.edu.ge/wp-content/uploads/2021/09/IRCEELT-

    2021_Proceedings_v1.pdf

Darbasie, B. A. (2018). NATCF; Eyes, ears of red flag 18-3 aircraft. *Aerotech News.* Retrieved

    from http://www.aerotechnews.com/nellisafb/2018/08/10/natcf-eyes-ears-of-red-flag-18-

    3-aircraft/

Demirdöken, G. (2021). The constructivist approach towards identifying the challenges of ESP

    teachers: The case of aviation English. *International Journal of Aviation, Aeronautics,*

117

and Aerospace, 8(2), pp. 1-18. https://doi.org/10.15394/ijaaa.2021.1571

Drayton, J. (2021). *The vocabulary of aviation radiotelephony communication in simulator*

emergencies and the contradictions in air traffic controller beliefs about language use

[Master's thesis, Te Herenga Waka-Victoria University of Wellington].

ResearchArchive–Te Puna Rangahau. https://researcharchive.vuw.ac.nz/

Erkinov, O. D. (2021, April 5-9). *Aviation English as a guarantee of safety* [Paper presentation].

POLIT: Challenges of Science Today, Kyiv, Ukraine.

https://dspace.nau.edu.ua/bitstream/NAU/50560/1/%D0%95%D1%80%D0%BA%D1%9

6%D0%BD%D0%BE%D0%B2.pdf

Estival, D. (2018, May). What should we teach native English speakers [Workshop]?

International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the

ICAO LPRs – Communication as a Human Factor. Retrieved from

https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/3/

Ford, J., Henderson, R., & O'Hare, D. (2013). Barriers to intra-aircraft communication and

safety: The perspective of the flight attendants. *The International Journal of Aviation*

Psychology, 23(4), 368-387. https://doi.org/10.1080/10508414.2013.834167

Frigianl, E. (2018). Recognising the role of communication as a human factor: Perspectives from

empirical research in applied linguistics [Presentation]. *International Civil Aviation*

English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs –

Communication as a Human Factor. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-

workshop/2018/wednesday/3/

Georgiou, A. M., Littlepage, G. E., & Hein, M. B. (2021, May 18-21). *What we know about*

teamwork and multiteam coordination in aviation: Contextual factors affecting teamwork

118

in aviation [Paper presentation]. 44th International Symposium on Aviation Psychology,

Corvallis, Oregon, United States. https://corescholar.libraries.wright.edu/isap_2021/72

Herasymenko, L., Muravska, S., Lomakina, M., Martynenko, N., & Mazurenko, I. (2021).

Reticence is not a virtue in aviation: Improving English speaking proficiency of future

aviation specialists. *Revista Romaneasca Pentru Educatie Multidimensionala*, *13*(2), 498-

515. https://doi.org/10.18662/rrem/13.2/433

Hrytsiv, N., Kulyna, O., & Zakala, C. (2021, September 22-25). *English - Ukrainian aviation*

terminology: Compiling bilingual digital dictionary [Paper presentation]. 2021 IEEE 16th

International Conference on Computer Sciences and Information Technologies (CSIT),

Lviv, Ukraine. http://doi: 10.1109/CSIT52700.2021.9648707

Hyejeong, K. (2013). Exploring the construct of radiotelephone communication: A critique of

the ICAO English testing policy from the perspective of Korean aviation experts. *Papers*

in Language Testing and Assessment, 2(2), 103-119. Retrieved from

http://www.altaanz.org/uploads/5/9/0/8/5908292/6_kim.pdf

Ishihara, N. & Lee, H. E. (2021). Face and (im)politeness in aviation English: The pragmatics of

radiotelephony communications. *Journal of Pragmatics 180*(July 2021), pp. 102-113.

https://doi-org.ezproxy.libproxy.db.erau.edu/10.1016/j.pragma.2021.04.030

Jahchan, N., Barbier, F., Gita, A. D., Khelif, K., & Delpech, E. (2021, August 30-September 3).

Towards an accent-robust approach for ATC communications transcription [Paper

presentation]. Interspeech 2021, Brno, Czechia.

http://dx.doi.org/10.21437/Interspeech.2021-333

Kale, U., Herrera, M., & Nagy, András. (2021). Examining pragmatic failure and other language-

related risks in global aviation. *Aircraft Engineering and Aerospace Technology, 93*(8),

{ToP}

1313-1322. http://dx.doi.org/10.1108/AEAT-03-2021-0081

Katsarska, V. (2021). Formulaic language in aeronautical English – friend or foe. *The Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes, 9*(2), 239-245. https://doi.org/10.22190/JTESAP2102239K

Kay, M., & Monteiro, A. L. T. (2018). Communication as a human factor- what does this involve [Presentation]? *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/10/

Knezevic, J. (2015). Improving quality of maintenance through simplified technical English. *Journal of Quality in Maintenance Engineering, 21*(3), 250-257. https://doi.org/10.1108/JQME-06-2015-0024

Mathews, E. (2018). Investigating language as a human factor in aviation accidents and incidents [Webinar]. Retrieved from https://commons.erau.edu/db-lhuft-webinars/3/

Mearns, K., Flin, R., & O'Connor, P. (2001). Sharing 'worlds of risk': Improving communication with crew resource management. *Journal of Risk Research, 4*(4), 377-392. https://doi.org/10.1080/13669870110063225

Mirkovic, D., Simic, M. (2019). Language barriers complexity and their implications with fatal consequences in aviation. *Knowledge International Journal, 30*(5), 1131-1135. Retrieved from https://ikm.mk/ojs/index.php/KIJ/article/view/904

Necheporuk, Y. (2021). The conceptual aspects of vocational foreign language studying. *Pedagogy and Education Management Review, 2021*(1), 80-85. https://doi.org/10.36690/2733-2039-2021-1-80

Orasanu, J., Fischer, U., & Davison, J. (1997). Cross-cultural barriers to effective

{ToP}

communication in aviation. In C. Granrose & S. Oskamp, (Eds.), *Cross-cultural work groups* (Vol. 10, The Claremont Symposium on Applied Social Psychology, pp. 134-160)*.* Thousand Oaks, CA: SAGE.

Prinzo, O. V., & Campbell, A. (2008). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 1: Background information and general/pre-flight preparation* (Report No. DOT/FAA/AM-08/19). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200819.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010a). *United States airline transport pilot international flight language experiences, Report 2: Word meaning and pronunciation* (Report No. DOT/FAA/AM-10/7). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201007.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010b). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 3: Language experiences in non-native English-speaking airspace/airports* (Report No. DOT/FAA/AM-10/9). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201009.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010c). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 4: Non-native English-speaking*

{TOP}

controllers communicating with native English-speaking pilots. (Report No. DOT/FAA/AM-10/12). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201012.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010d). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 5: Language experiences in native English-speaking airspace/airports* (Report No. DOT/FAA/AM-10/18). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201018.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2011). *U.S. airline transport pilot international language experiences, Report 6: Native English-speaking controllers communicating with non-native English-speaking pilots* (Report No. DOT/FAA/AM-11/4). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201104.pdf

Shukri, S. A., Romli, F. I., Badaruddin, W. T. F. W., & Mahmood, A. S. (2021). Importance of English language in aviation maintenance: A Malaysia case study. *Journal of Aeronautics, Astronautics and Aviation, 53*(2), 113 – 119. https://www.airitilibrary.com/Publication/PublicationIndex/P20140627004

Silva, Â. R. S. (2021, June 7). *Falhas de comunicação entre pilotos e controladores com fonia*

{TOP}

em inglês: causas e possíveis soluções [Communication failures between pilots and air

traffic controllers with English phraseology: Causes and possible solutions]. Pontifícia

Universidade Católica de Goiás.

https://repositorio.pucgoias.edu.br/jspui/handle/123456789/2261

Srinivasan, N., Balasundaram, S. R. (2021). Error Detection Using Syntactic Analysis for Air

Traffic Speech. In: P. K. Singh, S. T. Wierzchoń, S. Tanwar, M. Ganzha, J. J. P. C.

Rodrigues, (Eds.), *Proceedings of Second International Conference on Computing,*

Communications, and Cyber-Security (pp. 909-926). Springer Singapore.

https://doi.org/10.1007/978-981-16-0733-2_65

Suzuki, T. (2021). *Pragmatic ambiguity and rational miscommunication* (Working Paper Series

2021/04). Economics Discipline Group, UTS Business School, University of Technology

Sydney.

https://www.uts.edu.au/sites/default/files/article/downloads/Working%20paper_SUZUKI

%20Toru.pdf

Tarnavska, T., Glushanytsia, N., Bilous, N., Lyashenko, L., & Palamarchuk, K. (2021). English

for aviation safety: Language training methodology. *Asian ESP Journal, 17*(1), 6-32.

Tokar, Y. B., & Fainman, I. B. (2018). Teaching vocabulary in Aviation English course: A step-

by-step method, strategies and classroom activities. *The Journal of Teaching English for*

Specific and Academic Purposes 6(3), 441-454.

https://doi.org/10.22190/JTESAP1803441T

Yaseen, M., Sa'di, R., & Sharadgah, T. (2021). Functions of code switching from Arabic to

English among Jordanian pilots in their daily informal conversations: A case study. *Arab*

World English Journal (AWEJ) 12(2), 109-124. https://ssrn.com/abstract=3892849

Arthur, J. (T.) J., III, Shelton, K. J., Prinzel, L. J., III, & Bailey, R. E. (2016). *Performance evaluation of speech recognition systems as a next-generation pilot-vehicle interface technology* (Report No. NASA-TM-2016-219329). Hampton, VA: Langley Research Center, National Aeronautics and Space Administration. Retrieved from https://ntrs.nasa.gov/archive/nasa/casi.ntrs.nasa.gov/20160010565.pdf

Beekman, B. L. (2006). Say what? *Flying Safety, 62*(9), 20-21.

Beins, D. R. (1995, September). *Data link communications, acronyms and message content: An operational perspective*. Paper presented at SAE AeroTech '95, Los Angeles, CA, September 18-21. https://doi.org/10.4271/951981

Bobneva, M. I. (1959). Primenenie teorii informatsii pri reshenii nekotorykh voprosov aviatsionnoi psikhologii. [Application of information theory in the solution of several problems in aviational psychology]. *Voprosy Psychologii, 5*(4), 175-182.

Brown, N. M., & Moren, C. R. (2003). Background emotional dynamics of crew resource management: Shame emotions and coping responses. *The International Journal of Aviation Psychology, 13*(3), 269-286. https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1303_05

Caldwell, B. S. (2000). Information and communication technology needs for distributed communication and coordination during expedition-class spaceflight. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 71*(9, Sect. 2), A6-A10.

Comitz, P. (2013). *A domain-specific language for aviation domain interoperability* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 3566728)

Corradini, P., & Cacciari, C. (2002). The effect of workload and workshift on air traffic control:

A taxonomy of communicative problems. *Cognition, Technology & Work, 4*(4), 229-239. https://doi.org/10.1007/s101110200021

Hillis, B. (2019). *Systematic improvements to aviation tower control communications: A study of miscommunications and the effect on commercial air travel* (Master's thesis). Retrieved from http://dspace.calstate.edu/handle/10211.3/212828

Jahchan, N., Barbier, F., Gita, A. D., Khelif, K., & Delpech, E. (2021, August 30-September 3). *Towards an accent-robust approach for ATC communications transcription* [Paper presentation]. Interspeech 2021, Brno, Czechia. http://dx.doi.org/10.21437/Interspeech.2021-333

Kanki, B. G., & Prinzo, O. V. (Eds.). (1996). *Methods and metrics of voice communications* (Report No. DOT/FAA/AM-96/10). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/1990s/media/AM96-10.pdf

Karanikas, N., & Passenier, D. (2019). The AVAC-COM communication model and taxonomy: Results from application to aviation safety events. *MATEC Web of Conferences, 273*. https://doi.org/10.1051/matecconf/201927301008

Kay, M. (2018, May). Developing cross-cultural communicative competence [Workshop]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/18/

Kerns, K. (1991). Data-link communication between controllers and pilots: A review and synthesis of the simulation literature. *The International Journal of Aviation Psychology,*

1(3), 181-204. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0103_1

Kocour, M., Veselý, K., Szöke, I., Kesiraju, S., Zuluaga-Gomez, J., Blatt, A., Prasad, A.,
Nigmatulina, I., Motlicek, P., Klakow, D., Tart, A., Atassi, H., Kolčárek, P., Černocký, J.,
Cevenini, Choukri, K., Rigault, M., Landis, F., Sarfjoo, S., & Salamin, C. (2021).
Automatic processing pipeline for collecting and annotating air-traffic voice
communication data. *Engineering Proceedings 13*(1), 8.
https://doi.org/10.3390/engproc2021013008

Lee, A. T. (1991). Aircrew decision-making behavior in hazardous weather avoidance. *Aviation,
Space, and Environmental Medicine, 62*(2), 158-161.

Lin, Y., Guo, D., Zhang, J., Chen, Z., & Yang, B. (2021). A Unified Framework for Multilingual
Speech Recognition in Air Traffic Control Systems. *IEEE Transactions on Neural
Networks and Learning Systems, 32*(8), 3608-3620.
https://10.1109/TNNLS.2020.3015830

Lin, Y., Li, Q., Yang, B., Yan, Z., Tan, H., & Chen, Z. (2021). Improving Speech Recognition
Models with Small Samples for Air Traffic Control Systems. *Neurocomputing, 445*, 287-
297. https://doi-org.ezproxy.libproxy.db.erau.edu/10.1016/j.neucom.2020.08.092

Lin, Y., Wu, Y., Guo, D., Zhang, P., Yin, C., Yang, B., & Zhang, J. (2021). A Deep Learning
Framework of Autonomous Pilot Agent for Air Traffic Controller Training. *IEEE
Transactions on Human-Machine Systems, 51*(5), 442-450. https://doi-
org.ezproxy.libproxy.db.erau.edu/10.1109/THMS.2021.3102827

Lin, Y., Yang, B., Guo, D., & Fan, P. (2021). Towards Multilingual End-to-end Speech
Recognition for Air Traffic Control. *IET Intelligent Transport Systems, 15*(9), 1203-1214.
https://doi.org/10.1049/itr2.12094

Lin, Y., Yang, B., Li, L., Guo, D., Zhang, J., Chen, H., & Zhang, Y. (2021). ATCSpeechNet: A multilingual end-to-end speech recognition framework for air traffic control systems. *Applied Soft Computing, 112*. https://doi.org/10.1016/j.asoc.2021.107847

Majumdar, A., & Bajaj, B. (2016). Pilot-controller communication problems and an initial exploration of language-engineering technologies as a potential solution. In G. di Bucchianico, A. Vallicelli, N. A. Stanton, & S. J. Landry (Eds.), *Human factors in transportation: Social and technological evolution across maritime, road, rail, and aviation domains* (pp. 297-311). Boca Raton, FL: CRC Press. Retrieved from https://www.taylorfrancis.com/books/e/9781498726207

Marcellin, F. (2018, February 19). The role of language in air accidents. *Airport Technology.* Retrieved from https://www.airport-technology.com/

Mathews, E. (2018). Investigating language as a human factor in aviation accidents and incidents [Webinar]. Retrieved from https://commons.erau.edu/db-lhuft-webinars/3/

McGann, A., Morrow, D., Rodvold, M., & Mackintosh, M. (1998). Mixed-media communication on the flight deck: A comparison of voice, data link, and mixed ATC environments. *The International Journal of Aviation Psychology, 8*(2), 137-156. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0802_4

Monteiro, A. L. T. (2018, May). Exploring intercultural factors in international pilot-air traffic controller communications [Workshop]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor.* Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/17/

Nadler, E., Mengert, P., DiSario, R., Sussman, E. D., Grossberg, M., & Spanier, G. (1993). Effects of satellite- and voice-switching-equipment transmission delays on air traffic

control communications. *The International Journal of Aviation Psychology, 3*(4), 315-325. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0304_5

Ohneiser, O., Sarfjoo, S., Helmke, H., Shetty, S., Motlicek, P., Kleinert, M., Ehr, H., & Murauskas, Š. (2021, August 30-September 3). *Robust command recognition for Lithuanian air traffic control tower utterances* [Paper presentation]. Interspeech 2021, Brno, Czech Republic. https://www.isca-speech.org/archive/pdfs/interspeech_2021/ohneiser21_interspeech.pdf

Pavlinović, M., Boras, D., & Francetić, I. (2013). First steps in designing air traffic control communication language technology system: Compiling spoken corpus of radiotelephony communication. *International Journal of Computers and Communications 3*(7), 73-80. Retrieved from http://www.naun.org/main/UPress/cc/c032008-125.pdf

Prasad, A., Zuluaga-Gomez, J., Motlicek, P., Ohneiser, O., Helmke, H., Sarfjoo, S., & Nigmatulina, I. (2021). *Grammar based identification of speaker role for improving ATCO and pilot ASR*. arXiv. https://doi.org/10.48550/arXiv.2108.12175

Prinzo, O. V., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2008). *Pilot English language proficiency and the prevalence of communication problems at five U.S. air route traffic control centers* (Report No. DOT/FAA/AM-08/21). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200821.pdf

Prinzo, O. V., & McClellan, M. (2005). *Terminal radar approach control: Measures of voice communications system performance* (Report No. DOT/FAA/AM-05/19). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/0519.pdf

Risser, M. R. (2005). *Acknowledgement response and interference timing during the processing of voice and datalink ATC commands* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 3163531)

Rungta, N., Brat, G. B., Clancey, W. J., Linde, C., Raimondi, F., Seah, C., & Shafto, M. (2013, May). *Aviation safety: Modeling and analyzing complex interactions between Humans and automated systems*. Paper presented at the International Conference on Application and Theory of Automation in Command and Control Systems, Naples, Italy, May 28-30. Retrieved from https://ntrs.nasa.gov/search.jsp?R=20140011547

Schaefer, D. (2001). *Context-sensitive speech recognition in the air traffic control simulation* (Report No. 02/2001). Brétigny-sur-Orge, France: EUROCONTROL Experimental Centre. Retrieved from https://www.eurocontrol.int/eec/gallery/content/public/document/eec/report/2001/004_Context-sensitive_Speech_Recognition.pdf

Srinivasan, N., Balasundaram, S. R. (2021). Error Detection Using Syntactic Analysis for Air Traffic Speech. In: P. K. Singh, S. T. Wierzchoń, S. Tanwar, M. Ganzha, J. J. P. C. Rodrigues, (Eds.), *Proceedings of Second International Conference on Computing, Communications, and Cyber-Security* (pp. 909-926). Springer Singapore. https://doi.org/10.1007/978-981-16-0733-2_65

Steer, M. D. (1945). Speech intelligibility in naval aviation. *Journal of Speech Disorders, 10*, 215-219. https://doi.org/10.1044/jshd.1003.215

Šulc, J., & Morávek, M. (1979). Analysis of verbal behaviour of the first Czechoslovak

cosmonaut during space flight. *Československá Psychologie: Časopis Pro Psychologickou Teorii a Praxi, 23*(1), 42-49.

Szoke, I., Kesiraju, S., Novotny, O., Kocour, M., Vesely, K., & Cernocky, J. (2021). *Detecting English speech in the air traffic control voice communication*. arXiv. https://doi.org/10.48550/arXiv.2104.02332

Webb, W. B. (1957). Elements in individual-to-individual communication. *Journal of Communication, 7,* 119-125. https://doi.org/10.1111/j.1460-2466.1958.tb00268.x

CONVERSATION

de-Matteis, L. M. A. (2007). *Beyond the black box: Talk-in-interaction in the airline cockpit* [Review of the book by M. Nevile]. *Language in Society, 36*(3), 440-444. https://doi.org/10.1017/S0047404507070248

Doležal, J. (2021). *Pragmatic analysis of humorous air traffic control conversation exchanges* [Bachelor's thesis, Brno University of Technology]. Brno University of Technology Digital Library. https://dspace.vutbr.cz/bitstream/handle/11012/198139/final-thesis.pdf?sequence=1

Ebbatson, M., Harris, D., & Jarvis, S. (2007). Crosswind lands in general aviation: A modified method of reporting wing information to the pilot. *The International Journal of Aviation Psychology, 17*(4), 353-370. https://doi.org/10.1090/10508410701527811

Frigianl, E. (2018). Recognising the role of communication as a human factor: Perspectives from empirical research in applied linguistics [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/3/

Guo, X. (2018). Aviation English training in China: Current trends, challenges, and future directions [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/12/

Katerinakis, T. (2019b). The voice as knowledge operator of choice. In E. G. Carayannis (Series Ed.), *Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck* (pp. 137-181).

{Top}

https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_6

Katerinakis, T. (2019c). Flights go on, inquires pass through. In E. G. Carayannis (Series Ed.), *Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck* (pp. 183-207). https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_7

Nevile, M. (2006). *Communication in context: A conversation analysis tool for examining recorded voice data in investigations of aviation occurrences* (ATSB Research and Analysis Report B2005/0118). Canberra, Australia: Australian Transport Safety Bureau. Retrieved from https://www.atsb.gov.au/media/32915/b20050118.pdf

Nevile, M., & Walker, M. B. (2005). *A context for error: Using conversation analysis to represent and analyse recorded voice data* (Aviation Research Report B2005/0108). Canberra, Australia: Australian Transport Safety Bureau. Retrieved from https://www.atsb.gov.au/media/36209/conversation_analysis_recorded_voice_data.pdf

Pacheco, A. (2021). Analyzing the use of personal pronouns in aeronautical communications through CORPAC (Corpus of Pilot and Air Traffic Controller Communications. *Revista de Estudos da Linguagem, 29*(2), 1415-1442. http://dx.doi.org/10.17851/2237-2083.29.2.1415-1442

Yaseen, M. S., Sa'di, R. A., & Sharadgah, T. A. (2021). Functions of code switching from Arabic to English among Jordanian pilots in their daily informal conversations: A case study. *Arab World English Journal, 12*(2). 109 -124. https://dx.doi.org/10.24093/awej/vol12no2.8

Barker, J. M., Jr., Clothier, C. C., Woody, J. R., McKinney, E. H., Jr., & Brown, J. L. (1996).

Crew resource management: A simulator study comparing fixed versus formed aircrew.

Aviation, Space, and Environmental Medicine, 67(1), 3-7.

Beekman, B. L. (2006). Say what? *Flying Safety, 62*(9), 20-21.

Bonser, M. (2019). Global aviation system: Towards sustainable development. *International*

Journal of Aviation, Aeronautics, and Aerospace, 6(3). Retrieved from

https://commons.erau.edu/ijaaa/vol6/iss3/8

Brown, N. M., & Moren, C. R. (2003). Background emotional dynamics of crew resource

management: Shame emotions and coping responses. *The International Journal of*

Aviation Psychology, 13(3), 269-286. https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1303_05

Dietrich, R. (Ed.). (2003). *Communication in high-risk environments*. Hamburg, Germany:

Helmut Buske.

Dietrich, R., & Childress, T. M. (2004). *Group interactions in high risk environments*.

Burlington, VT: Ashgate.

Dismukes, R. K., Young, G. E., & Sumwalt, R. L., III. (2008, September). *Cockpit interruptions*

and distractions: Effective management requires a careful balancing act. Paper presented

at the CRM Industry Conference, Daytona Beach, FL. Retrieved from

https://ntrs.nasa.gov/archive/nasa/casi.ntrs.nasa.gov/20020062698.pdf

Fischer, U. (1999). *Cultural variability in crew discourse*. (NASA Document ID: 9990047594).

Moffett Field, CA: NASA Ames Research Center. Retrieved from

https://ntrs.nasa.gov/search.jsp?R=19990047594

Fisher, T. (2018). It's a matter of communication. *Aircraft Maintenance Technology 29*(4), 20-

22. Retrieved from https://www.aviationpros.com/magazine/31473

Ford, J., Henderson, R., & O'Hare, D. (2014). The effects of crew resource management (CRM) training on flight attendants' safety attitudes. *Journal of Safety Research, 48*, 49-56. https://doi.org/10.1016/j.jsr.2013.11.003

Ford, J., O'Hare, D., & Henderson, R. (2013). Putting the "we" into teamwork: Effects of priming personal or social identity on flight attendants' perceptions of teamwork and communication. *Human Factors, 55*(3), 499-508. https://doi.org/10.1177/0018720812465311

Georgiou, A. M., Littlepage, G. E., & Hein, M. B. (2021, May 18-21). *What we know about teamwork and multiteam coordination in aviation: Contextual factors affecting teamwork in aviation* [Paper presentation]. 44th International Symposium on Aviation Psychology, Corvallis, Oregon, United States. https://corescholar.libraries.wright.edu/isap_2021/72

Godfrey, K. (2018, February 15). Flight secrets: Hearing this code word means danger – and it isn't mayday. *Express.* Retrieved from https://www.express.co.uk/

Gontar, P., Schneider, S. A. E., Schmidt-Moll, C., Bollin, C., & Bengler, K. (2017). Hate to interrupt you, but… Analyzing turn-arounds from a cockpit perspective. *Cognition, Technology & Work, 19*(4), 837-853. https://doi.org/10.1007/s10111-017-0440-4

Helmreich, R. L., Wilhelm, J. A., Klinect, J. R., & Merritt, A. C. (2001). Culture, error, and crew resource management. In E. Salas, C. A. Bowers, & E. Edens (Eds.), *Improving teamwork in organizations: Applications of resource management training* (pp. 305-331). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.

Hendrickson, S. M. L. (2009). *The wrong Wright stuff: Mapping human error in aviation* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order

No. 3359793)

Hillis, B. (2019). *Systematic improvements to aviation tower control communications: A study of miscommunications and the effect on commercial air travel* (Master's thesis). Retrieved from http://dspace.calstate.edu/handle/10211.3/212828

Hutchins, E., Holder, B. E., & Perez, R. A. (2002). *Culture and flight deck operations*. Retrieved from the University of California San Diego Distributed Cognition Human Computer Interaction website: http://hci.ucsd.edu/media/uploads/hci_papers/EH2002-2.pdf

Kanki, B. G. (2010). Communication and crew resource management. In B. G. Kanki, R. L. Helmreich, & J. Anca, (Eds.), *Crew resource management* (2nd ed., pp. 111-145). Amsterdam: Elsevier.

Kanki, B. G. (2019). Communication and crew resource management. In B. G. Kanki, J. Anca, & T. Chidester (Eds.), *Crew resource management* (3rd ed., pp. 103-137). Amsterdam: Elsevier.

Kanki, B. G., & Prinzo, O. V. (Eds.). (1996). *Methods and metrics of voice communications* (Report No. DOT/FAA/AM-96/10). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/1990s/media/ AM96-10.pdf

Karanikas, N., & Passenier, D. (2019). The AVAC-COM communication model and taxonomy: Results from application to aviation safety events. *MATEC Web of Conferences, 273*. https://doi.org/10.1051/matecconf/201927301008

Katerinakis, T. (2019a). Communication and human factors phenomena in aviation transmit knowledge. In E. G. Carayannis (Series Ed.), *Innovation, Technology, and Knowledge*

Management: The social construction of knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck (pp. 17-36). https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_2

Katz, L. C., Kambe, G., Kline, K. F., & Grubb, G. N. (2006). *Nonverbal communication and aircrew coordination in Army aviation: Annotated bibliography* (Technical Report 1181). Arlington, VA: United States Army Research Institute for the Behavioral and Social Sciences. Retrieved from http://www.dtic.mil/docs/citations/ADA451484

Mathews, E. (2014, July/August). Language analysis. *Aerosafety World*. Retrieved from https://flightsafety.org/asw-article/language-analysis/

Mathews, E. (2018). A linguistic review of aviation accidents [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/5/

Mearns, K., Flin, R., & O'Connor, P. (2001). Sharing 'worlds of risk': Improving communication with crew resource management. *Journal of Risk Research, 4*(4), 377-392. https://doi.org/10.1080/13669870110063225

Peksatici, O. (2018). Crew resource management (CRM) and cultural differences among cockpit crew - the case of Turkey. *Journal of Aviation/Aerospace Education & Research, 27*(2), 1-39. https://doi.org/10.15394/jaaer.2018.1742

Prinzo, O. V., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2008). *Pilot English language proficiency and the prevalence of communication problems at five U.S. air route traffic control centers* (Report No. DOT/FAA/AM-08/21). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/medi

a/2 00821.pdf

Seva, R. R., Gutierrez, A. M. J. A., Duh, H. B.-L., & Chong, J. (2007). An evaluation of CRM attitudes for Filipino pilots in four Philippine aviation companies. *The International Journal of Aviation Psychology, 17*(3), 285-298. https://doi.org/10.1080/10508410701343532

Sevillian, D. B., Jarvis, S., & Silveria, M. (2016). Systems engineering: Language obstacles and the impact on flight deck engineering, crew performance and operational safety in airline operations. *International Journal of Industrial and Systems Engineering, 24*(1), 86-106. https://doi.org/10.1504/IJISE.2016.078011

Tuccio, W. A. (2014). *Collaborative audio transcription and repair as a method for novice pilots to learn approach briefing crew resource management (CRM) skills* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 3602850)

Verbeek-van Noord, I., de Bruijne, M. C., Twisk, J. W. R., van Dyck, C., & Wagner, C. (2015). More explicit communication after classroom-based crew resource management training: Results of a pragmatic trial. *Journal of Evaluation in Clinical Practice, 21*(1), 137-144. https://doi.org/10.1111/jep.12261

von Thaden, T. L. (2004). *Developing a methodology to study crew information behavior in aviation* (Technical Report No. AHFD-04-13). Savoy, IL: Aviation Human Factors Division, Institute of Aviation, University of Illinois at Urbana-Champaign. Retrieved from http://aviation.illinois.edu/avimain/papers/research/pub_pdfs/techreports/04-13.pdf

Aiguo, W. (2007). Teaching Aviation English in the Chinese context: Developing ESP theory in

a non-English speaking country. *English for Specific Purposes, 26*(1), 121-128.

https://doi.org/10.1016/j.esp.2005.09.003

Al-Romaithi, S. A. K. (2016). *National culture: Understanding the impact of cross-culture on

airline pilots' safety performance in the Middle-East and North Africa (MENA) region*

(Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order

No. 3682365)

Beins, D. R. (1995, September). Data link communication, acronyms and message content: An

operational perspective. Paper presented at SAE AeroTech '95, Los Angeles, CA,

September 18-21. https://doi.org/10.4271/951981

Berghuis, K. (2019, July 11). 130 Pilots grounded because they cannot speak English. *Ananova

News.* Retrieved from https://ananova.news/

Bieswanger, M. (2018). Language awareness and intercultural competence as human factors in

pilot-controller communication [Presentation]. *International Civil Aviation English

Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a

Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-

workshop/2018/thursday/2/

Bobyreve, N. N. (2015). Peculiarities of teaching English as a foreign language to technical

students. *Procedia – Social and Behavioral Sciences, 182,* 104-109.

https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2015.04.744

Bonser, M. (2019). Global aviation system: Towards sustainable development. *International

Journal of Aviation, Aeronautics, and Aerospace, 6*(3). Retrieved from

https://commons.erau.edu/ijaaa/vol6/iss3/8

Castello, E. (2021). Online COVID-19-related information for travelers: A corpus-based study of

modality in airport websites. Iperstoria: Journal of American and English Studies,

18(2021), 1-23. https://doi.org/10.13136/2281-4582/2021.i18.1056

Chow, S., Yortsos, S., & Meshkati, N. (2014). Asiana Airlines flight 214: Investigating cockpit

automation and culture issues in aviation safety. *Aviation Psychology and Applied*

Human Factors, 4(2), 113-121. https://doi.org/10.1027/2192-0923/a000066

Costa, C. E. P. (2021). Collocations and aviation terms: A bilingual Portuguese-English study

based on corpora. *Tradterm, 40*(December), 347-377.

https://www.revistas.usp.br/tradterm/article/view/176973/178833

Dolan, J., & Newbill, N. (2018). Observations on task-based language teaching in Aviation

English. 中央学院大学人間・自然論叢 [*The Bulletin of Chuo-Gakuin University, Man*

& Nature] 46, 41-55. Retrieved from

https://cgu.repo.nii.ac.jp/index.php?action=pages_view_main&active_action=repository_

action_common_download&item_id=1671&item_no=1&attribute_id=22&file_no=1&pa

ge_id=13&block_id=21

Doty, S. (2021). *Aviation English in a bilingual context: Bilingual Spanish-English pilots*

[Honors project, Bowling Green State University]. ScholarWorks@BGSU.

https://scholarworks.bgsu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1760&context=honorsprojects

Drayton, J. (2021). *The vocabulary of aviation radiotelephony communication in simulator*

emergencies and the contradictions in air traffic controller beliefs about language use

[Master's thesis, Te Herenga Waka-Victoria University of Wellington].

ResearchArchive–Te Puna Rangahau. https://researcharchive.vuw.ac.nz/

Elder, C., McNamara, T., Kim, H., Pill, J., & Sato, T. (2017). Interrogating the construct of communicative competence in language assessment contexts: What the non-language specialist can tell us. *Language & Communication, 57*, 14-21. https://doi.org/10.1016/j.langcom.2016.12.005

Erkinov, O. D. (2021, April 5-9). *Aviation English as a guarantee of safety* [Paper presentation]. POLIT: Challenges of Science Today, Kyiv, Ukraine. https://dspace.nau.edu.ua/bitstream/NAU/50560/1/%D0%95%D1%80%D0%BA%D1%96%D0%BD%D0%BE%D0%B2.pdf

Fischer, U. (1999). *Cultural variability in crew discourse*. (NASA Document ID: 19990047594). Moffett Field, CA: NASA Ames Research Center. Retrieved from https://ntrs.nasa.gov/search.jsp?R=19990047594

Frigianl, E. (2018). Recognising the role of communication as a human factor: Perspectives from empirical research in applied linguistics [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/3/

Georgiou, A. M., Littlepage, G. E., & Hein, M. B. (2021, May 18-21). *What we know about teamwork and multiteam coordination in aviation: Contextual factors affecting teamwork in aviation* [Paper presentation]. 44th International Symposium on Aviation Psychology, Corvallis, Oregon, United States. https://corescholar.libraries.wright.edu/isap_2021/72

Haruta, A., & Hallahan, K. (2003). Cultural issues in airline crisis communications. *Asian Journal of Communication, 13*(2), 122-150. https://doi.org/10.1080/01292980309364841

140

Hrytsiv, N., Kulyna, O., & Zakala, C. (2021, September 22-25). *English - Ukrainian aviation terminology: Compiling bilingual digital dictionary* [Paper presentation]. 2021 IEEE 16th International Conference on Computer Sciences and Information Technologies (CSIT), Lviv, Ukraine. http://doi: 10.1109/CSIT52700.2021.9648707

Hutchins, E., Holder, B. E., & Perez, R. A. (2002). *Culture and flight deck operations*. Retrieved from the University of California San Diego Distributed Cognition Human Computer Interaction website: http://hci.ucsd.edu/media/uploads/hci_papers/EH2002-2.pdf

Ishihara, N. & Lee, H. E. (2021). Face and (im)politeness in aviation English: The pragmatics of radiotelephony communications. *Journal of Pragmatics 180*(July 2021), pp. 102-113. https://doi-org.ezproxy.libproxy.db.erau.edu/10.1016/j.pragma.2021.04.030

Jahchan, N., Barbier, F., Gita, A. D., Khelif, K., & Delpech, E. (2021, August 30-September 3). *Towards an accent-robust approach for ATC communications transcription* [Paper presentation]. Interspeech 2021, Brno, Czechia. http://dx.doi.org/10.21437/Interspeech.2021-333

Kale, U., Herrera, M., & Nagy, András. (2021). Examining pragmatic failure and other language-related risks in global aviation. *Aircraft Engineering and Aerospace Technology, 93*(8), 1313-1322. http://dx.doi.org/10.1108/AEAT-03-2021-0081

Karimi, P., & Sanavi, R.V. (2014). Analyzing English language learning needs among students in aviation training. *Procedia – Social and Behavioral Science, 98*, 852-858. https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2014.03.491

Katerinakis, T. (2019c). Flights go on, inquires pass through. In E. G. Carayannis (Series Ed.), *Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck* (pp. 183-207).

https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_7

Kay, M. (2018, May). Developing cross-cultural communicative competence [Workshop].

International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the

ICAO LPRs – Communication as a Human Factor. Retrieved from

https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/18/

Kay, M., & Monteiro, A. L. T. (2018). Communication as a human factor- what does this involve

[Presentation]? *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018,*

Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor. Retrieved from

https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/10/

Kim, H., & Williams, P. (2021). *Discovering intercultural communication: From language users*

to language use. Palgrave MacMillan. https://doi.org/10.1007/978-3-030-76595-8

Kraft, N. O., Lyons, T. J., & Binder, H. (2003). Intercultural crew issues in long-duration

spaceflight. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 74*(5, Sect. 1), 575-578.

Li, W.-C., & Harris, D. (2005). HFACS analysis of ROC Air Force aviation accidents:

Reliability analysis and cross-cultural comparison. *International Journal of Applied*

Aviation Studies, 5(1), 65-81. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-

800/Spring_2005.pdf

Liao, M. (2015). Safety culture in commercial aviation: Differences in perspectives between

Chinese and Western pilots. *Safety Science, 79*, 193-205.

https://doi.org/10.1016/j.ssci.2015.05.011

Luo, J., & Garner, M. (2017). The challenges and opportunities for English teachers teaching

ESP in China. *Journal of Language Teaching and Research, 8*(1), 81-86.

https://doi.org/10.17507/jltr.0801.10

{TOP}

Marcellin, F. (2018, February 19). The role of language in air accidents. *Airport Technology.*

Retrieved from https://www.airport-technology.com/

Mathews, E. (2014, July/August). Language analysis. *Aerosafety World.* Retrieved from

https://flightsafety.org/asw-article/language-analysis/

Mathews, E. (2018). Investigating language as a human factor in aviation accidents and incidents

[Webinar]. Retrieved from https://commons.erau.edu/db-lhuft-webinars/3/

Maurino, D. E. (1994). Crosscultural perspectives in human factors training: Lessons from the

ICAO human factors program. *The International Journal of Aviation Psychology, 4*(2),

173- 181. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0402_5

Merritt, A. (2000). Culture in the cockpit: Do Hofstede's dimensions replicate? *Journal of Cross-*

Cultural Psychology, 31(3), 283-301. https://doi.org/10.1177/0022022100031003001

Merritt, A. C. (1997). *National culture and work attitudes in commercial aviation: A cross-*

cultural investigation (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations &

Theses Global. (Order No. 9719438)

Molesworth, B., Burgess, M., Gunnell, B., Loffler, D., & Venjakob, A. (2014). The effect on

recognition memory of noise cancelling headphones in a noisy environment with native

and non-native speakers. *Noise and Health*, *16*(71), 240-247.

https://doi.org/10.4103/1463-1741.137062

Monteiro, A. L. T. (2018, May). Exploring intercultural factors in international pilot-air traffic

controller communications [Workshop]. *International Civil Aviation English Association,*

ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human

Factor. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/17/

Nomura, S., Hutchins, E., & Holder, B. (2006, November). The uses of paper in commercial

airline flight operations. In *CSCW '06: Proceedings of the 2006 20th Anniversary Conference on Computer Supported Cooperative Work*. Paper presented at the meeting of the CSCW '06, Banff, Alberta, Canada, November 4-8, (pp. 249-258). New York, NY: ACM. https://doi.org/10.1145/1180875.1180914

Orasanu, J., Fischer, U., & Davison, J. (1997). Cross-cultural barriers to effective communication in aviation. In C. Granrose & S. Oskamp, (Eds.), *Cross-cultural work groups* (Vol. 10, The Claremont Symposium on Applied Social Psychology, pp. 134-160). Thousand Oaks, CA: SAGE.

Pacheco, A. (2018). Inter-cultural issues in air-ground communication: A case study – triggers for miscommunication [Workshop]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/4/

Peksatici, O. (2018). Crew resource management (CRM) and cultural differences among cockpit crew - the case of Turkey. *Journal of Aviation/Aerospace Education & Research, 27*(2), 1-39. https://doi.org/10.15394/jaaer.2018.1742

Pinsdorf, M. K. (1991). Flying different skies: How cultures respond to airlines disasters. *Public Relations Review, 17*(1), 37. https://doi.org/10.1016/0363-8111(91)90005-6

Santy, P. A., Holland, A. W., Looper, L., & Marcondes-North, R. (1993). Multicultural factors in the space environment: Results of an international shuttle crew debrief. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 64*(3, Sect. 1), 196-200.

Sherman, P. J., Helmreich, R. L., & Merritt, A. (1997). National culture and flight deck automation: Results of a multination survey. *The International Journal of Aviation Psychology, 7*(4), 311-329. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0704_4

Soeters, J. L., & Boer, P. C. (2000). Culture and flight safety in military aviation. *The International Journal of Aviation Psychology, 10*(2), 111-133. https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1002_1

Strother, J. B. (2002, September). Preparing material for the international marketplace: More than technical localization required. In *IPCC 2002: Reflections on communication: Proceedings: IEEE International Professional Communication Conference*. Paper presented at IPCC 2002, Minneapolis, MN, September 17-20, (pp. 51-59). Piscataway, NJ: IEEE. https://doi.org/10.1109/IPCC.2002.1049087

Strother, J. B. (2005, July). Adapting training to international standards: A case study in Aviation English training. In *IPCC 2005: IEEE International Professional Communication Conference.* Paper presented at IPCC 2005, Limerick, Ireland, September 29-October 1, (pp. 498-501). Piscataway, NJ: IEEE. https://doi.org/10.1109/IPCC.2005.1494216

Tajima, A. (2003, May). Use of second language and aviation safety: Analysis of fatal miscommunication and attempts for prevention. In *Communication in borderlands.* Paper presented at the 53rd annual meeting of the International Communication Association, San Diego, CA. Washington, DC: International Communication Association.

Yaseen, M. S., Sa'di, R. A., & Sharadgah, T. A. (2021). Functions of code switching from Arabic to English among Jordanian pilots in their daily informal conversations: A case study. *Arab World English Journal, 12*(2). 109 -124. https://dx.doi.org/10.24093/awej/vol12no2.8

Aiguo, W. (2008). Reassessing the position of Aviation English: From a special language to

English for specific purposes. *Ibéica: Revista de la Asociatión Europea de Lenguas para*

Fines Específicos (AELFE), 15, 151-163. Retrieved from

http://www.aelfe.org/documents/09_15_Aiguo.pdf

Araújo da Silva, K. L. (2019). A capacitação profissional do controlador de tráfego aéreo como

fator contribuinte para a prevenção e a mitigação de acidentes aeronáuticos [The

Professional training of the air traffic controller as a contributing factor for the prevention

and mitigation of aircraft accidents] (Bachelor's thesis). Universidade do Sul de Santa

Catarina. Retrieved from http://www.riuni.unisul.br//handle/12345/7579

Bobyreve, N. N. (2015). Peculiarities of teaching English as a foreign language to technical

students. *Procedia – Social and Behavioral Sciences, 182,* 104-109.

https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2015.04.744

Bystrova, B., Nemliy, L., Paziura, N., & Vasiukovych, O. (2019). Problem-based ESP methods

for teaching future air traffic controllers to conduct radio exchange in non-routine

situations. *Advanced Education, 12,* 74-79. https://doi.org/10.20535/2410-8286.155041

Chapelle, C. A. & Voss, E. (Eds.). (2021). *Validity argument in language testing: Case studies of*

validation research. Cambridge University Press. https://doi-

org.ezproxy.libproxy.db.erau.edu/10.1017/9781108669849

Chuksina, O. (2021). Integration of authentic language environment and teaching English for

specific purposes in Google Classroom. *Revista Inclusiones, 8*(January-March), 39-48.

http://revistainclusiones.org/index.php/inclu/article/view/216

Costello, D. (2019). Say again! Aviation English in a CALL world (Master's thesis). Retrieved

from https://ir.canterbury.ac.nz/handle/10092/16829

Dalakishvili, E. (2021, May 22-23). *Challenges in teaching Aviation English and radio phraseology at undergraduate level* [Paper presentation]. 11th International Research Conference on Education, Language and Literature, Tbilisi, Georgia. https://ircelt.ibsu.edu.ge/wp-content/uploads/2021/09/IRCEELT-2021_Proceedings_v1.pdf

Damanik, W., Sinambela, E., & Pasaribu, A. N. (2021). Needs analysis of English for specific purposes at Politeknik Gihon. *Journal of English Education Study, 4*(1), 79-88. https://doi.org/10.31932/jees.v4i1.1157

Demchenko, I. V. (2021). Peculiarities of English professional training of future aviation specialists in flight higher establishments. *Bulletin of Alfred Nobel University. Series Philology, 1*(21), 53-54. http://DOI: 10.32342/2523-4463-2021-1-21-27

Demirdöken, G. (2021). The constructivist approach towards identifying the challenges of ESP teachers: The case of aviation English. *International Journal of Aviation, Aeronautics, and Aerospace, 8*(2), pp. 1-18. https://doi.org/10.15394/ijaaa.2021.1571

Fainman, I. B., & Tokar, Y. B. (2019). Explicit, implicit, and blended vocabulary instruction: Efficiency in an Aviation English course. *Collegiate Aviation Review International, 37*(2), 110-132. https://doi.org/10.22488/okstate.19.100218

Fursenko, T., Bystrova, B., & Druz, Y. (2021). Integrating quizlet into aviation English course. *Advanced Education*, *8*(17), 118–127. https://doi.org/10.20535/2410-8286.217990

Ghaedrahmat, M., Mohammadnia, Z., & Gholami, J. (2019). Preemptive focus on form in linguistic features of Aviation English classes: Uptakes following teacher-initiated vs. learner-initiated focus on form episodes. *Iranian Journal of English for Academic*

147

Purposes, 8(3), 34-47. Retrieved from http://journalscmu.sinaweb.net/article_92786.html

Istifci, I. (2016, October). An online language learning program for students in aviation departments. In *15th European Conference on e-Learning*. Paper presented at the 15th ECEL, Prague, Czech Republic, October 27-28, (pp. 279-286). Reading, England: Academic Conference and Publishing International.

Ivan, J. & Krissh, P. (2021, September 8-9). Technical vocabulary acquisition using the online learning approach among aircraft maintenance learners [Paper presentation]. Proceedings of International Conference on Multidisciplinary Innovation and Economics (ICMIE 2021), Negeri Sembilian, Malaysia. http://icmie.nilai.edu.my/icmie/images/eProceedings%20of%20ICMIE%202021/ICMIE%202021_ID03.pdf

Karimi, P., & Sanavi, R. V. (2014). Analyzing English language learning needs among students in aviation training. *Procedia – Social and Behavioral Science, 98*, 852-858. https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2014.03.491

Katsarska, V. (2021). Formulaic language in aeronautical English – friend or foe. *The Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes, 9*(2), 239-245. https://doi.org/10.22190/JTESAP2102239K

Kaya, S. (2021). From needs analysis to development of a vocational English language curriculum: A practical guide for practitioners. *Journal of Pedagogical Research, 5*(1), 154-171. http://dx.doi.org/10.33902/JPR.2021167471

Korotaeva, I. E., & Chuksina, O. V. (2019). Преимущества профессионально-направленных учебных пособий при обучении иностранному языку студентов технических вузов (из опыта работы со студентами технических специальностей московского

{TOP}

авиационного института) [The advantages of professionally-directed teaching aids when teaching a foreign language to students of technical universities (from experience working with students of technical specialties of the Moscow Aviation Institute)]. *Проблемы Современного Образования*, *2*, 215-224. Retrieved from https://cyberleninka.ru/article/n/preimuschestva-professionalno-napravlennyh-uchebnyh-posobiy-pri-obuchenii-inostrannomu-yazyku-studentov-tehnicheskih-vuzov-iz-opyta

Kovtun, O. V., Harmash, T. A., & Struk, I. V. (2021). *Sociolinguistic and educational analysis of language proficiency of active operational professionals and ab initio students in aviation*. Proceedings of the National Aviation University. Series: Pedagogy, Psychology, pp. 66-76. https://er.nau.edu.ua/handle/NAU/52630

Kurnianto, B. (2021). Coping with Large Multi-level Class in English Language Learning. *ELTICS: Journal of English Language Teaching and English Linguistics, 6*(1), 1. https://journal.upy.ac.id/index.php/eltics/article/view/1076/906

Linde, C., Goguen J., & Devenish, L. (1992). How effective is communication training for aircraft crews. *NASA Tech Briefs, 16*(11), 120. Retrieved from https://ntrs.nasa.gov/archive/nasa/casi.ntrs.nasa.gov/20100029857.pdf

Luo, J., & Garner, M. (2017). The challenges and opportunities for English teachers teaching ESP in China. *Journal of Language Teaching and Research, 8*(1), 81-86. https://doi.org/10.17507/jltr.0801.10

Maporn, S. & Praphan, P. (2021). Issue on study of Aviation English as a lingua franca: A documents review. *Journal of Social Sciences and Humanities Research in Asia, 27*(1), 109-126. https://so05.tci-thaijo.org/index.php/psujssh/article/view/253557

Moder, C. L., & Halleck, G. B. (2021). Designing language tests for specific purposes. In G.

Fulcher & L. Hayes (Eds.), *Routledge Handbook of Language Testing* (2nd ed., pp. 81-95). Taylor & Francis. https://doi.org/10.4324/9781003220756

Moskalenko, O. I., Muravska, S. M., Didenko, O. V., & Biliavets, S. Y. (2019). Defining the underlying factors of Ukrainian student pilots' motivation to learn Aviation English. *Revista Romaneasca Pentru Educatie Multidimensionala, 11*(2), 198-221. http://dx.doi.org/10.18662/rrem/125

Motive learning partners with Menzies Aviation to deliver learning management system in Spanish. (2021, June 28). *Airline Industry Information*.

Necheporuk, Y. (2021). The conceptual aspects of vocational foreign language studying. *Pedagogy and Education Management Review, 2021*(1), 80-85. https://doi.org/10.36690/2733-2039-2021-1-80

Necheporuk, Y., Holovko, I., & Radul, S. (2021). Foreign language teaching in domestic non-linguistic educational establishments (historic review and development prospects). *Laplage em Revista, 7*(3), 257-263. https://doi.org/10.24115/S2446-6220202173D1715p.257-263

Nemlii, L. (2021). Peculiarities of Aviation English training at university. *The Scientific and Methodological Journal "Foreign Languages," 2021*(2), 30-35. https://doi.org/10.32589/1817-8510.2021.2.235677

Ogli, B. B. P., & Hamidullaevna, H. N. (2021). Analysis of methods of learning English in a technical university. *Oriental Renaissance: Innovative, Educational, Natural and Social Sciences, 1*(3), 494-503. https://cyberleninka.ru/article/n/analysis-of-methods-of-learning-english-in-a-technical-university/viewer

Pazura, N. V. (2019). Teaching English for specific purposes: Theoretical and practical

{TOP}

dimensions. *H.B. Poseur, 1*, 8-12. Retrieved from

http://er.nau.edu.ua:8080/handle/NAU/38692

Přívorová, M. (2016). *ESP—developing a course for Aviation English* (Thesis, Charles

University [Univerzita Karlova]). Retrieved from

https://is.cuni.cz/webapps/zzp/detail/158337/28371456

Pershukova, O., Matviyenko, O., Vasiukovych, O., & and Nikolska, N. (2021). Flipping the

Aviation English class for distant learning: experience from the field. *SHS Web of

Conferences, 104*, 1-7. http://dx.doi.org/10.1051/shsconf/202110403006

Purdue: PlaneEnglish launches web version of ARSim, its popular aviation communication

simulator, to train civilian pilots. (2021, May 27). Targeted News Service.

Qi, S., & Zhao, X. (2021). A correlation study of English learning motivation and learning

strategies of student pilots. *International Journal of New Developments in Education,

3*(5), 1-7. https://10.25236/IJNDE.2021.0305

Rataj, J., Helmke, H., & Ohneiser, O. (2021). AcListant with continuous learning: Speech

recognition in air traffic control. In Electronic Navigation Research Institute (Ed.), Air

Traffic Management and Systems IV: Selected Papers of the 6th ENRI International

Workshop on ATM/CNS (EIWAC2019) (pp. 93-109). Springer. http://10.1007/978-981-

33-4669-7_6

Rekhlova, A., Donina, O., Kuznetsov, A., Nabatova, L., & Goriunov, R. (2021). Formation of

competitiveness of graduates of military aviation universities by means of integral

teaching technology. *Revista Eduweb, 15*(2), 128-140.

https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2021.15.02.11

Rekhlova, A. B., & Nabatova, L. B. (2019). Экспериментальная работа по реализации

151

интегральной технологии обучения авиационному английскому языку в военном вузе [Experimental work on the implementation of integrated technology for teaching Aviation English in a military university]. *Concept, 1*, 29-39. http://doi.org/10.24411/2304-120X-2019-11003

Rochmawati, L. (2019). Penilaian kebutuhan berbasis ICAO untuk rancangan program blended learning Aviation English di politeknik penerbangan Surabaya [ICAO based needs assessment for blended learning Aviation English program design in Surabaya Aviation Polytechnic]. *Jurnal Penelitian, 4*(2), 50-59. Retrieved from http://ejournal.poltekbangsby.ac.id/index.php/jurnalpenelitian/article/view/296

Rochmawati, L., Fatmawati, F., Sukma, M., & Sonhaji, I. Online learning motivation for Aviation English: Attitude, readiness, and demographic factors. *JEES (Journal of English Educators Society), 6*(1), 1-8. https://doi.org/10.21070/jees.v6i1.792

Rossydi, A. & Masita, M. (2021). The implementation of virtual classroom in English for aviation. *Ethical Lingua: Journal of Language Teaching and Literature, 8*(1), 260-268. https://ethicallingua.org/25409190/article/view/284

Ryabova, T. V., & Kapran, D. A. (2019). Формирование иноязычной коммуникативной компетенции при подготовке летчиков [Formation of foreign language communicative competence in the preparation of pilots]. *Вестник Науки И Образования, 15*(69), 68-72. http://doi.org/10.24411/2312-8089-2019-11501

Sari, I., Ünal, S., & Toy, B. Y. (2018). Communicative based Aviation English course through collaborative learning. In S Dinçer (Ed.), *Değişen dünyada eğitim* [Education in a changing world] (pp. 149-160). Retrieved from https://doi.org/10.14527/9786052412480.11

Shchegoleva, A.V., Anisimova, E. S., & Vorobets, L. V. (2021). Using audiovisual aids to

develop communicative competence in Aviation English. In D. B. Solovev, V. V.

Savaley, A. T. Bekker, & V. I. Petukhov (Eds.), *Proceeding of the International Science

and Technology Conference "FarEastCon 2020"* (pp. 191-202). Springer Singapore.

https://10.1007/978-981-16-0953-4_18

Strother, J. B. (2002, September). Preparing material for the international marketplace: More

than technical localization required. In *IPCC 2002: Reflections on communication:

Proceedings: IEEE International Professional Communication Conference*. Paper

presented at IPCC 2002, Minneapolis, MN, September 17-20, (pp. 51-59). Piscataway,

NJ: IEEE. https://doi.org/10.1109/IPCC.2002.1049087

Strother, J. B. (2005, July). Adapting training to international standards: A case study in Aviation

English training. In *IPCC 2005: IEEE International Professional Communication

Conference.* Paper presented at IPCC 2005, Limerick, Ireland, September 29-October 1,

(pp. 498-501). Piscataway, NJ: IEEE. https://doi.org/10.1109/IPCC.2005.1494216

Sukma, M. M., Rochmawati, L., & Fatmawati, F. (2019). The methods and learning design of

English for specific purpose for aircraft maintenance engineering subject in Aviation

English. *Jurnal Penelitian, 4*(2), 60-69. Retrieved from

http://ejournal.poltekbangsby.ac.id/index.php/jurnalpenelitian/article/view/297

Sylvia, T., Naibaho, Y. M., Panjaitan, J. Y., & Pasa, I. T. (2021). Pelatihan bahasa inggris

penerbangan (Aviation english) DI yayasan pendidikan sahabat kota [Aviation English

English training at Sahabat Kota Education Foundation]. *JGK (Jurnal Guru Kita), 6*(1),

67-73. https://doi.org/10.24114/jgk.v6i1.29877

Taghipour, F. & Mohseni, A. (2021). Developing EOP materials for pre-service cabin crew: A

{TOP}

text-driven approach. *International Journal of Foreign Language Teaching and Research, 9*(34), 41-68. http://jfl.iaun.ac.ir/article_677921.html

Tarnavska, T., Glushanytsia, N., Bilous, N., Lyashenko, L., & Palamarchuk, K. (2021). English for aviation safety: Language training methodology. *Asian ESP Journal, 17*(1), 6-32.

Terenzi, D. (2021). Overcoming challenges in English for aviation maintenance: Technical publications selection for the construction of a corpus and its use to teach language aspects considering learners needs. *Open Journal of Applied Sciences, 11*(10), 1122-1134. https://doi.org/10.4236/ojapps.2021.1110084

Terenzi, D. (2021, April 23-24). *Aviation English and corpus linguistics: The experience of teaching undergraduate students to exploit corpora through online classes* [Poster presentation]. The Magic of Innovation: Language and Language Teaching in a Changing Environment, Online. https://inno-conf.mgimo.ru/posters/terenzi.pdf

Thompson, E. R. (2008). Development and validation of an international English big-five mini-markers. *Personality and Individual Differences, 45*(6), 542-548. https://doi.org/10.1016/j.paid.2008.06.013

Tokar, Y. & Fainman, I. (2021). Authentic videos in ESP classroom: Enhancing Aviation English vocabulary acquisition. *Argentinian Journal of Applied Linguistics, 9*(2), 52-62. https://ajal.faapi.org.ar/ojs-3.3.0-5/index.php/AJAL/article/view/19

Tokar, Y. & Fainman, I. (2021, February 20). *Authenticity in an Aviation English classroom* [Paper presentation]. Fifth Internet Conference Proceedings, Foreign Language in Professional Training of Specialists: Issues and Strategies, Kropyvnytskyi, Ukraine.

Tokar, Y. B., & Fainman, I. B. (2018). Teaching vocabulary in Aviation English course: A step-by-step method, strategies and classroom activities. *Journal of Teaching English for*

Specific and Academic Purposes, 6(3), 441-454.

https://doi.org/10.22190/JTESAP1803441T

Tosqui-Lucks, P. & Prado, M. C. de A. (2021). Aeronautical English corpora: Challenges to the
study of the field and proposal of joint collaboration. *Tradterm, 37*(1), 148-174.
https://doi.org/10.11606/issn.2317-9511.v37p148-174

United Kingdom: ATC students embrace Airways Knowledge Online virtual training post
COVID-19. (2021, August 5). *MENA Report*.

United Kingdom: CAAi launches English Language Proficiency Examiner Training. (2021,
August 6). *MENA Report*.

Velendia, S. A. L. (2015). Goal-setting and self-reflection to enhance learners' interaction in an
ESP context. *Latin American Journal of Content & Language Integrated Learning, 8*(2),
131-160. Retrieved from

http://laclil.unisabana.edu.co/index.php/LACLIL/article/view/5916

Volkova, E. B., Remennikova, I. A., & Vecherinina, E. A. (2021). Forming extended linguistic
competence among students of economic specialties at Moscow Aviation Institute.
Laplage em Revista (International), 7(3B), 685-691. https://doi.org/10.24115/S2446-
6220202173B1613p.685-691

Wang, Y.-H. (2016). Promoting contextual vocabulary learning through an adaptive computer-
assisted EFL reading system. *Journal of Computer Assisted Learning*, *32*(4), 291-303.
https://doi.org/10.1111/jcal.12132

Zeguniene, N. O. (2009). *English for aviation students*. Vilnius, Lithuania: Vilius Gediminas
Technical University Press.

Zokić, M., Boras, D., & Lazić, N. (2012, May). Computer-aided Aviation English testing on

{ToP}

example of RELTA test. In P. Biljanovic et al. (Eds.), *MIPRO 2012: 35th International Convention on Information and Communication Technology, Electronics and Microelectronics.* Paper presented at MIPRO 2012, Opatija, Croatia, May 21-25 (pp. 1254- 1257). Rijeka, Croatia: Croatian Society for Information and Communication Technology, Electronics and Microelectronics (MIPRO).

{TOP}

Bogush, A., & Kovtun, O. (2019). Discourse "Radiotelephony of civil aviation": Psycholinguistic aspect. *Psycholinguistics, 25*(1), 11-32. https://doi.org/10.31470/2309-1797-2019-25-1-11-32

Castello, E. (2021). Online COVID-19-related information for travelers: A corpus-based study of modality in airport websites. *Iperstoria: Journal of American and English Studies, 18*(2021), 1-23. https://doi.org/10.13136/2281-4582/2021.i18.1056

Dalto, J. D., Weir, C., & Thomas, F. (2013). Analyzing communication errors in an air medical transport service. *Air Medical Journal, 32*(3), 129-137. https://doi.org/10.1016/j.amj.2012.10.019

de-Matteis, L. M. A. (2007). *Beyond the black box: Talk-in-interaction in the airline cockpit* [Review of the book by M. Nevile]. *Language in Society, 36*(3), 440-444. https://doi.org/10.1017/S0047404507070248

Demir, M., Cooke, N. J., Lieber, C., & Ligda, S. (2019). *Understanding controller-pilot interaction dynamics in the context of air traffic control*. Paper presented at the 63th Human Factors and Ergonomics Society Annual Meeting, Seattle, Washington. Retrieved from https://www.researchgate.net/publication/334192668

Doležal, J. (2021). *Pragmatic analysis of humorous air traffic control conversation exchanges* [Bachelor's thesis, Brno University of Technology]. Brno University of Technology Digital Library. https://dspace.vutbr.cz/bitstream/handle/11012/198139/final-thesis.pdf?sequence=1

Driscoll, G. (2002). *Cockpit conversation: A communication analysis of three aviation accidents* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order

No. 3043518)

Fainman, I. B., & Tokar, Y. B. (2019). Explicit, implicit, and blended vocabulary instruction: Efficiency in an Aviation English course. *Collegiate Aviation Review International, 37*(2), 110-132. https://doi.org/10.22488/okstate.19.100218

Frigianl, E. (2018). Recognising the role of communication as a human factor: Perspectives from empirical research in applied linguistics [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/3/

Ghaedrahmat, M., Mohammadnia, Z., & Gholami, J. (2019). Preemptive focus on form in linguistic features of Aviation English classes: Uptakes following teacher-initiated vs. learner-initiated focus on form episodes. *Iranian Journal of English for Academic Purposes, 8*(3), 34-47. Retrieved from http://journalscmu.sinaweb.net/article_92786.html

Guo, X. (2018). Aviation English training in China: Current trends, challenges, and future directions [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/12/

Hillis, B. (2019). *Systematic improvements to aviation tower control communications: A study of miscommunications and the effect on commercial air travel* (Master's thesis). Retrieved from http://dspace.calstate.edu/handle/10211.3/212828

Ishihara, N. & Lee, H. E. (2021). Face and (im)politeness in aviation English: The pragmatics of radiotelephony communications. *Journal of Pragmatics, 180*(July 2021), pp. 102-113. https://doi-org.ezproxy.libproxy.db.erau.edu/10.1016/j.pragma.2021.04.030

{TOP}

Katerinakis, T. (2019b). The voice as knowledge operator of choice. In E. G. Carayannis (Series

 Ed.), *Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of*

 knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck (pp. 137-181).

 https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_6

Katerinakis, T. (2019c). Flights go on, inquires pass through. In E. G. Carayannis (Series Ed.),

 Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of

 knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck (pp. 183-207).

 https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_7

Khavrun, O. (2008). Role and position of multicomponent terms in aviation communication.

 Aviation, 12(3), 95-99. https://doi.org/10.3846/1648-7788.2008.12.95-99

Koshekov, K. T., Savostin, A. A., Seidakhmetov, B. K., Anayatova, R. K., & Federov, I. O.

 (2021). Aviation profiling method based on deep learning technology for emotion

 recognition by speech signal. *Transport and Telecommunication, 22*(4), 471-481.

 http://dx.doi.org/10.2478/ttj-2021-0037

Lin, Y. (2021). Spoken Instruction Understanding in Air Traffic Control: Challenge, Technique,

 and Application. *Aerospace, 8*(3), 1-22. https://doi.org/10.3390/aerospace8030065

Mathews, E. (2018). Investigating language as a human factor in aviation accidents and incidents

 [Webinar]. Retrieved from https://commons.erau.edu/db-lhuft-webinars/3/

Mathews, E. (2018). A linguistic review of aviation accidents [Presentation]. *International Civil*

 Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs –

 Communication as a Human Factor. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-

 workshop/2018/wednesday/5/

Mavin, T. J., & Roth, W. (2014). A holistic view of cockpit performance: An analysis of the

assessment discourse of flight examiners. *The International Journal of Aviation Psychology, 24*(3), 210-227. https://doi.org/10.1080/10508414.2014.918434

Nevile, M. (2007). Talking without overlap in the airline cockpit: Precision timing at work. *Text & Talk, 27*(2), 225-249. https://doi.org/10.1515/TEXT.2007.009

Peixoto, R. R. & Tosqui-Lucks, P. (2021). Weather events in air traffic control standards and communication: Discourse patterns and implications for language teaching and assessment. *Revista de Estudos da Linguagem 29*(2), http://dx.doi.org/10.17851/2237-2083.29.2.1443-1484

Peksatici, O. (2018). Crew resource management (CRM) and cultural differences among cockpit crew - the case of Turkey. *Journal of Aviation/Aerospace Education & Research, 27*(2), 1-39. https://doi.org/10.15394/jaaer.2018.1742

Pierson, K. (2021). Taking speech-language pathology to 35,000 feet. *ASHA Leader, 26*(5), 38-39.

Prado, M. (2021). The pragmatics of Aeronautical English: An investigation through corpus linguistics. *Revista de Estudos da Linguagem, 29*(2), 1381-1414. http://dx.doi.org/10.17851/2237-2083.29.2.1381-1414

Prinzo, O. V. (1996). *An analysis of approach control/pilot voice communications.* (Report No. DOT/FAA/AM-96/26). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/1990s/media/am96-26.pdf

Rahmati, M., & Izadpanah, S. (2021). A study of the proficiency and performance of Iranian air traffic controllers: Attitude, work experience and specific Aviation English courses.

{Top}

Asian-Pacific Journal of Second and Foreign Language Education, 6(1), 1-22.

http://10.1186/s40862-020-00105-y

Rakas, J., & Yin, H. (2005, September). *Analysis and modeling of controller-pilot miscommunication messages*. Paper presented at the AIAA 5th Aviation, Technology, Integration, and Operations Conference and 16th Lighter-Than-Air System Technology and Balloon Systems Conferences, Arlington, VA, September 26-28. https://doi/org/10.2514/6.2005-7430

Rochmawati, L. (2019). Penilaian kebutuhan berbasis ICAO untuk rancangan program blended learning Aviation English di politeknik penerbangan Surabaya [ICAO based needs assessment for blended learning Aviation English program design in Surabaya Aviation Polytechnic]. *Jurnal Penelitian, 4*(2), 50-59. Retrieved from http://ejournal.poltekbangsby.ac.id/index.php/jurnalpenelitian/article/view/296

Rungta, N., Brat, G. B., Clancey, W. J., Linde, C., Raimondi, F., Seah, C., & Shafto, M. (2013, May). *Aviation safety: Modeling and analyzing complex interactions between Humans and automated systems*. Paper presented at the International Conference on Application and Theory of Automation in Command and Control Systems, Naples, Italy, May 28-30. Retrieved from https://ntrs.nasa.gov/search.jsp?R=20140011547

Satvindar Singh, R. K., Cheong, C. Y. M., & Rahman, N. A. A. (2021). Spoken and written communication needs of aviation management trainees. *International Journal on Social and Education Sciences (IJonSES), 3*(3), 535-547. https://doi.org/10.46328/ijonses.235

Stolbovskaya, M. A. (2019). Стилистическая дифференциация словарного состава (на примере авиационного английского языка) [Stylist differenetiation of dicationary (on the example of the Aviation English language)]. *Филологические Науки.Вопросы*

Теории И Практики, 12(3) 78-81. https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.3.16

Sukma, M. M., Rochmawati, L., & Fatmawati, F. (2019). The methods and learning design of

English for specific purpose for aircraft maintenance engineering subject in Aviation

English. *Jurnal Penelitian, 4*(2), 60-69. Retrieved from

http://ejournal.poltekbangsby.ac.id/index.php/jurnalpenelitian/article/view/297

Tanguy, L., Tulechki, N., Urieli, A., Hermann, E., & Raynal, C. (2016). Natural language

processing for aviation safety reports: From classification to interactive analysis.

Computers in Industry, 78, 80-95. https://doi.org/10.1016/j.compind.2015.09.005

Tokar, Y. B., & Fainman, I. B. (2018). Teaching vocabulary in Aviation English course: A step-

by-step method, strategies and classroom activities. *The Journal of Teaching English for

Specific and Academic Purposes 6*(3), 441-454.

https://doi.org/10.22190/JTESAP1803441T

Trippe, J., & Baese-Berk, M. (2019). A prosodic profile of American Aviation English. *English

for Specific Purposes, 53*, 30-46. https://doi.org/10.1016/j.esp.2018.08.006

Yaseen, M. S., Sa'di, R. A., & Sharadgah, T. A. (2021). Functions of code switching from

Arabic to English among Jordanian pilots in their daily informal conversations: A case

study. *Arab World English Journal, 12*(2). 109 -124.

https://dx.doi.org/10.24093/awej/vol12no2.8

162

GENDER ISSUES

Barker, J. M., Jr. (1997). *Team decision-making and the Tower of Hanoi: The effects of gender and practice* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 9703338)

Mills, A. J. (2006). *Sex, strategy and the stratosphere: Airlines and the gendering of organizational culture*. New York, NY: Palgrave Macmillan. https://doi.org/10.1057/9780230595705

Monteiro, A. L. T. (2018, May). Exploring intercultural factors in international pilot-air traffic controller communications [Workshop]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/17/

Nixon, C. W., Anderson, T., Morris, L., McCavitt, A., McKinley, R., Yeager, D., & McDaniel, M. (1998). Female voice communications in high level aircraft cockpit noises: Part 2. Vocoder and automatic speech recognition systems. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 69*(11), 1087-1094.

Nixon, C. W., Morris, L. J., McCavitt, A. R., McKinley, R. L., Anderson, T. R., McDaniel, M. P., & Yeager, D. G. (1998). Female voice communications in high levels of aircraft cockpit noises: Part 1. Spectra, levels, and microphones. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 69*(7), 675-683.

Robertson, O. (2015). *Gender and crew resource management: A phenomenological qualitative study* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 3583979)

Soeters, J. L., & Boer, P. C. (2000). Culture and flight safety in military aviation. *The*

International Journal of Aviation Psychology, 10(2), 111-133.

https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1002_1

Barshi, I. (1997). *Effects of linguistic properties and message length on misunderstandings in aviation communication* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 9812849)

Barshi, I., & Healy, A. F. (2002). The effects of mental representation on performance in a navigation task. *Memory & Cognition*, *30*(8), 1189-1203. https://doi.org/10.3758/BF03213402

Bonser, M. (2019). Global aviation system: Towards sustainable development. *International Journal of Aviation, Aeronautics, and Aerospace, 6*(3). Retrieved from https://commons.erau.edu/ijaaa/vol6/iss3/8

Bystrova, B., Nemliy, L., Paziura, N., & Vasiukovych, O. (2019). Problem-based ESP methods for teaching future air traffic controllers to conduct radio exchange in non-routine situations. *Advanced Education, 12,* 74-79. https://doi.org/10.20535/2410-8286.155041

Cardosi, K., Chase, S., & Eon, D. (2010). Runway safety. *Air Traffic Control Quarterly, 18*(3), 303-328. Retrieved from https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/8948

Cardosi, K., & Yost, A. (2001). *Controller and pilot error in airport operations: A review of previous research and analysis of safety data* (Report No. DOT/FAA/AR-00/51). Washington, DC: Office of Aviation Research, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/5873

Cardosi, K. M. (1994). *An analysis of tower (local) controller-pilot voice communications* (Report No. DOT/FAA/RD-94/15). Washington, DC: Research and Development Service, Federal Aviation Administration. Retrieved from http://www.dtic.mil/dtic/tr/fulltext/u2/a283718.pdf

Cardosi, K. M., Brett, B. E., & Han, S. (1996). *An analysis of TRACON (Terminal Radar Approach Control) controller-pilot voice communications* (Report No. DOT/FAA/AR-96/66). Washington, DC: Research and Development Service, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/8711

Cole, B. (2018). *Qualitative content analysis of non-native speakers using communication strategies to ameliorate misunderstandings in Manila, Philippines.* Retrieved from ProQuest Dissertations & Theses Global (Order No. 10793087).

Davey, C. L. (2004). The impact of human factors on *ab initio* pilot training. *Gender, Work and Organization, 11*(6), 627-647. https://doi.org/10.1111/j.1468-0432.2004.00252.x

DiFiore, A., & Cardosi, K. (2006). *Human factors in airport surface incidents: An analysis of pilot reports submitted to the Aviation Safety Reporting System (ASRS)* (Report No. DOT/FAA/AR-06/5). Washington, DC: Office of Runway Safety and Operational Services, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/5878

Estival, D. (2018, May). What should we teach native English speakers [Workshop]? *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/3/

Fisher, T. (2018). It's a matter of communication. *Aircraft Maintenance Technology 29*(4), 20-22. Retrieved from https://www.aviationpros.com/magazine/31473

Franks, W. R., Soutendam, J., Taylor, I., & Allen, P. (1980). UNIGEN – universal language of aviation. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 51*(4), 339-343.

Frigianl, E. (2018). Recognising the role of communication as a human factor: Perspectives from

empirical research in applied linguistics [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor.* Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/3/

Georgiou, A. M., Littlepage, G. E., & Hein, M. B. (2021, May 18-21). *What we know about teamwork and multiteam coordination in aviation: Contextual factors affecting teamwork in aviation* [Paper presentation]. 44th International Symposium on Aviation Psychology, Corvallis, Oregon, United States. https://corescholar.libraries.wright.edu/isap_2021/72

Greeley, H. P., Berg, J., Friets, E., Wilson, J., Greenough, G., Picone, J., … Nesthus, T. (2007). Fatigue estimation using voice analysis. *Behavior Research Methods, 39*(3), 610-619. Retrieved from http://www.dtic.mil/dtic/tr/fulltext/u2/a542363.pdf

Hillis, B. (2019). *Systematic improvements to aviation tower control communications: A study of miscommunications and the effect on commercial air travel* (Master's thesis). Retrieved from http://dspace.calstate.edu/handle/10211.3/212828

Katerinakis, T. (2019a). Communication and human factors phenomena in aviation transmit knowledge. In E. G. Carayannis (Series Ed.), *Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck* (pp. 17-36). https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_2

Katerinakis, T. (2019c). Flights go on, inquires pass through. In E. G. Carayannis (Series Ed.), *Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck* (pp. 183-207). https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_7

Knezevic, J. (2015). Improving quality of maintenance through simplified technical English.

Journal of Quality in Maintenance Engineering, 21(3), 250-257.

https://doi.org/10.1108/JQME-06-2015-0024

Li, W.-C., & Harris, D. (2005). HFACS analysis of ROC Air Force aviation accidents:

Reliability analysis and cross-cultural comparison. *International Journal of Applied*

Aviation Studies, 5(1), 65-81. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-

800/Spring_2005.pdf

Marcellin, F. (2018, February 19). The role of language in air accidents. *Airport Technology.*

Retrieved from https://www.airport-technology.com/

Mathews, E. (2014, July/August). Language analysis. *Aerosafety World*. Retrieved from

https://flightsafety.org/asw-article/language-analysis/

Mathews, E. (2018). Investigating language as a human factor in aviation accidents and incidents

[Webinar]. Retrieved from https://commons.erau.edu/db-lhuft-webinars/3/

Maurino, D. (2018). The role of communication in human factors [Presentation]. *International*

Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs

– Communication as a Human Factor. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-

workshop/2018/wednesday/2/

Miller, E. (2021). *Mindfulness workshop for airline pilots* [Master's thesis, Lesley University].

https://digitalcommons.lesley.edu/mindfulness_theses/49/

Monteiro, A. L. T. (2018, May). Exploring intercultural factors in international pilot-air traffic

controller communications [Workshop]. *International Civil Aviation English Association,*

ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human

Factor. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/17/

National Transportation Safety Board. (2019). Aviation incident final report (Report No.

{ToP}

OPS17IA010). Retrieved from

    http://dms.ntsb.gov/pubdms/search/dockList.cfm?mKey=94560

O'Hare, D., Roscoe, S., Vette, G., & Young, M. (1990). *Flightdeck performance: The human*

    factor. Ames: Iowa State University Press.

Proença, E. (2021). *Exame de proficiência em língua inglesa e os modelos mentais dos*

    controladores de tráfego aéreo [English language proficiency exam and air traffic

    controllers' mental models] [Dissertation, Escola Brasileira de Administração Pública e

    de Empresas]. FGV Digital Repository.

    https://bibliotecadigital.fgv.br/dspace/bitstream/handle/10438/30228/MMCTA.1.pdf?seq
    uence=1&isAllowed=y

Schroeder, D., Bailey, L., Pounds, J., & Manning, C. (2006). *A human factors review of the*

    operational error literature (Report No. DOT/FAA/AM-06/21). Washington, DC: Office

    of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

    https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/medi
    a/200621.pdf

Sevillian, D. B., Jarvis, S., & Silveria, M. (2016). Systems engineering: Language obstacles and

    the impact on flight deck engineering, crew performance and operational safety in airline

    operations. *International Journal of Industrial and Systems Engineering, 24*(1), 86-106.

    https://doi.org/10.1504/IJISE.2016.078011

Stumberger, K. (2018). Language as a factor in aviation safety [Presentation]. *International Civil*

    Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs –

    Communication as a Human Factor. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-
    workshop/2018/wednesday/12/

{TOP}

Tokar, Y. B., & Fainman, I. B. (2018). Teaching vocabulary in Aviation English course: A step-by-step method, strategies and classroom activities. *The Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes 6*(3), 441-454. https://doi.org/10.22190/JTESAP1803441T

Werfelman, L. (2007). Simplifying the technicalities. *Aerosafety World, 2*(8), 16-21. Retrieved from https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_aug07_p16-21.pdf

Arrabito, G. R. (2009). Effects of talker sex and voice style of verbal cockpit warnings on performance. *Human Factors, 51*(1), 3-20. https://doi.org/10.1177/0018720808333411

Bowers, C., Deaton, J., Oser, R., Prince, C., & Kolb, M. (1995). Impact of automation on aircrew communication and decision-making performance. *The International Journal of Aviation Psychology, 5*(2), 145-167. https://doi.org/s15327108ijap0502_2

Caldwell, B. S. (2000). Information and communication technology needs for distributed communication and coordination during expedition-class spaceflight. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 71*(9, Sect. 2), A6-A10.

Chow, S., Yortsos, S., & Meshkati, N. (2014). Asiana Airlines flight 214: Investigating cockpit automation and culture issues in aviation safety. *Aviation Psychology and Applied Human Factors, 4*(2), 113-121. https://doi.org/10.1027/2192-0923/a000066

Cioffi, M. E. (2009). *Examining personal error reduction and accountability training affects on reduced pilot error* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 3351616)

Cohen, M. M. (2000). Perception of facial features and face-to-face communications in space. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 71*(9, Sect. 2), A51-A57.

Davey, C. L. (2004). The impact of human factors on *ab initio* pilot training. *Gender, Work and Organization, 11*(6), 627-647. https://doi.org/10.1111/j.1468-0432.2004.00252.x

de Carvalho, R. J. M., Saldanha, M. C. W., Vidal, M. C. R., & Carvalho, P. V. R. (2016). Situated design of line-oriented flight training (LOFT): A case study in a Brazilian airline. *Cognition, Technology & Work, 18*(2), 403-422. https://doi.org/10.1007/s10111-016-0367-1

171

Drury, C. G., Guy, K. P., & Wenner, C. A. (2010). Outsourcing aviation maintenance: Human

 factors implications, specifically for communications. *The International Journal of*

 Aviation Psychology, 20(2), 124-143. https://doi.org/10.1080/10508411003617771

Ebermann, H.-J., & Scheiderer, J. (Eds.). (2013). *Human factors on the flight deck: Safe piloting*

 behaviour in practice. New York, NY: Springer Science+Business Media.

Ericson, M. A., Brungart, D. S., & Simpson, B. D. (2004). Factors that influence intelligibility in

 multitalker speech displays. *The International Journal of Aviation Psychology, 14*(3),

 313- 334. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap1403_6

Fitts, P. M. (Ed.). (1951). *Human engineering for an effective air-navigation and traffic-control*

 system. Washington, DC: National Research Council, Division of Anthropology and

 Psychology, Committee on Aviation Psychology. Retrieved from

 http://www.dtic.mil/get-tr-doc/pdf?AD=ADB815893

Fowler, F. D. (1980). Air traffic control problems: A pilot's view. *Human Factors, 22*(6), 645-

 653. https://doi.org/10.1177/001872088002200602

Griffin, T. G. C., Young, M. S., & Stanton, N. A. (2010). Investigating accident causation

 through information network modelling. *Ergonomics, 53*(2), 198-210.

 https://doi.org/10.1080/00140130903125165

Harris, D., & Li, W.-C. (Eds.). (2015). *Decision making in aviation*. Burlington, VT: Ashgate.

Jiang, X., Master, R., Kelkar, K., & Gramopadhye, A. K. (2002). Task analysis of shift change

 activity in aviation maintenance environment: Methods and findings. *Human Factors and*

 Aerospace Safety, 2(1), 45-69.

Jorna, P. G. A. M. (2000). Context simulation: An interactive methodology for user-centered

 system design and future operator behavior validation. In N. B. Sarter & R. Amalberti

(Eds.), *Cognitive engineering in the aviation domain* (pp. 181-209). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.

Kanas, N., & Caldwell, B. (2000). Summary of research issues in personal, interpersonal, and group dynamics. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 71*(9, Sect. 2), A26-A28.

Kanki, B. G., Helmreich, R. L., & Anca, J. (Eds.). (2010). *Crew resource management* (2nd ed.). Amsterdam: Elsevier.

Karanikas, N., & Passenier, D. (2019). The AVAC-COM communication model and taxonomy: Results from application to aviation safety events. *MATEC Web of Conferences, 273.* https://doi.org/10.1051/matecconf/201927301008

Katerinakis, T. (2019a). Communication and human factors phenomena in aviation transmit knowledge. In E. G. Carayannis (Series Ed.), *Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck* (pp. 17-36). https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_2

Li, W.-C., & Harris, D. (2005). HFACS analysis of ROC Air Force aviation accidents: Reliability analysis and cross-cultural comparison. *International Journal of Applied Aviation Studies, 5*(1), 65-81. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Spring_2005.pdf

Maurino, D. E. (1994). Crosscultural perspectives in human factors training: Lessons from the ICAO human factors program. *The International Journal of Aviation Psychology, 4*(2), 173- 181. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0402_5

Molesworth, B., Burgess, M., Gunnell, B., Loffler, D., & Venjakob, A. (2014). The effect on recognition memory of noise cancelling headphones in a noisy environment with native and non-native speakers. *Noise and Health*, *16*(71), 240-247.

https://doi.org/10.4103/1463-1741.137062

Morrow, D., Wickens, C., Rantanen, E., Chang, D., & Marcus, J. (2008). Designing external aids that support older pilots' communication. *The International Journal of Aviation Psychology, 18*(2), 167-182. https://doi.org/10.1080/10508410801926772

Morrow, D. G., & Schriver, A. (2007). External support for pilot communication: Implications for age-related design. *Cognitive Technology, 12*(1), 21-30.

Mosier, K. L., Rettenmaier, P., McDearmid, M., Wilson, J., Mak, S., Raj, L. & Orasanu, J. (2013). Pilot-ATC communication conflicts: Implications for NextGen. *The International Journal of Aviation Psychology, 23*(3), 213-226. https://doi.org/10.1080/10508414.2013.799350

Mosquera-Benitez, D., del Corte-Valiente, A., & Lanzi, P. (2018). A novel global operational concept in cockpits under peak workload situations. *Safety Science*, *102*, 38-50. https://doi.org/10.1016/j.ssci.2017.09.028

Munro, P. A., Kanki, B. G., & Jordan, K. (2008). Beyond "inop": Logbook communication between airline mechanics and pilots. *The International Journal of Aviation Psychology, 18*(1), 86-103. https://doi.org/10.1080/10508410701749563

Nagel, D. C. (1988). Human error in aviation operations. In E. L. Wiener & D. C. Nagel (Eds.), *Human factors in aviation* (pp. 263-303). San Diego, CA: Academic Press.

National Research Council. Commission on Behavioral and Social Sciences and Education. Committee on Human Factors. (1997). *Flight to the future: Human factors in air traffic control*. Washington, DC: National Academy Press.

Palinkas, L. A., Allred, C. A., & Landsverk, J. A. (June, 2005). Models of research-operational collaboration for behavioral health in space. *Aviation, Space, and Environmental*

Medicine, 76(6, Sect. 2), B52-B60.

Pennig, S., Quehl, J., & Wittkowski, M. (2014). Speech intelligibility and speech quality of

modified loudspeaker announcements examined in a simulated aircraft cabin.

Ergonomics, 57(12), 1806-1816. https://doi.org/10.1080/00140139.2014.952681

Rogalski, J. (1996). Co-operation processes in dynamic environment management: Evolution

through training experienced pilots in flying a highly automated aircraft. *Acta*

Psychologica, 91(3), 273-295. https://doi.org/10.1016/0001-6918(95)00064-X

Sevillian, D. B., Jarvis, S., & Silveria, M. (2016). Systems engineering: Language obstacles and

the impact on flight deck engineering, crew performance and operational safety in airline

operations. *International Journal of Industrial and Systems Engineering*, *24*(1), 86-106.

https://doi.org/10.1504/IJISE.2016.078011

Sharples, S., Stedmon, A., Cox, G., Nicholls, A., Shuttleworth, T., & Wilson, J. (2007).

Flightdeck and air traffic control collaboration evaluation (FACE): Evaluating aviation

communication in the laboratory and field. *Applied Ergonomics, 38*(4), 399-407.

https://doi.org/10.1016/j.apergo.2007.01.012

Sherwin, L., & Naweed, A. (2017). 'Little wake turbulence, huh?' Applying a contemporary

model of learning and memory to the American Airlines Flight AA587 accident.

Theoretical Issues in Ergonomics Science, 18(6), 477-500.

https://doi.org/10.1080/1463922X.2016.1236156

Smolensky, M. W., & Stein, E. S. (Eds.). (1998). *Human factors in air traffic control*. San

Diego, CA: Academic Press.

Stedmon, A. W., Sharples, S., Littlewood, R., Cox, G., Patel, H., & Wilson, J. R. (2007).

Datalink in air traffic management: Human factors issues in communications. *Applied*

Ergonomics, 38(4), 473-480. https://doi.org/10.1016/j.apergo.2007.01.013

Tollner-Burngasser, A., Riley, M. A., & Nelson, W. T. (2010). Individual and team susceptibility to change blindness. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 81*(10), 935-943. https://doi.org/10.3357/ASEM.2809.2010

Townsend, T. H., & Olsen, C. C. (1979). Effects of phase manipulation on speech intelligibility through communication headsets. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 50*(4), 355-356.

Walker, P. B., O'Connor, P., & Little, W. L. (2013). Aviation mishap prevention and investigations: The expanding role of aviation psychologists. In C. H. Kennedy & G. G. Kay (Eds.), *Aeromedical psychology* (pp. 325-345). Aldershot, England: Ashgate.

Wickens, C. D. (1999). Cognitive factors in aviation. In F. T. Durso (Ed.), *Handbook of applied cognition* (pp. 247-282). New York, NY: John Wiley.

Bailey, L. L., Willems, B. F., & Peterson, L. M. (2001). *The effects of workload and decision support automation on enroute R-side and D-side communication exchanges*. (Report No. DOT/FAA/AM-01/20). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/0120.pdf

Berghuis, K. (2019, July 11). 130 Pilots grounded because they cannot speak English. *Ananova News.* Retrieved from https://ananova.news/

Bonser, M. (2019). Global aviation system: Towards sustainable development. *International Journal of Aviation, Aeronautics, and Aerospace, 6*(3). Retrieved from https://commons.erau.edu/ijaaa/vol6/iss3/8

Bowers, C., Deaton, J., Oser, R., Prince, C., & Kolb, M. (1995). Impact of automation on aircrew communication and decision-making performance. *The International Journal of Aviation Psychology, 5*(2), 145-167. https://doi.org/s15327108ijap0502_2

Cheung, M. F. & Molesworth, B. R. C. (2021). The effect of vocal tone of feedback on student pilot performance. *International Journal of Aerospace Psychology, 32*(1), 39-53, http://DOI: 10.1080/24721840.2021.1926251

Chute, R. D., & Wiener, E. L. (1995). Cockpit-cabin communication: 1. A tale of two cultures. *The International Journal of Aviation Psychology, 5*(3), 257-276. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0503_2

Chute, R. D., & Wiener, E. L. (1996). Cockpit–cabin communication: 2. Shall we tell the pilots? *The International Journal of Aviation Psychology, 6*(3), 211-231.

{TOP}

https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0603_1

Cohen, M. M. (2000). Perception of facial features and face-to-face communications in space. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 71*(9, Sect. 2), A51-A57.

Costello, D. (2019). Say again! Aviation English in a CALL world (Master's thesis). Retrieved from https://ir.canterbury.ac.nz/handle/10092/16829

Dalto, J. D., Weir, C., & Thomas, F. (2013). Analyzing communication errors in an air medical transport service. *Air Medical Journal, 32*(3), 129-137. https://doi.org/10.1016/j.amj.2012.10.019

Demir, M., Cooke, N. J., Lieber, C., & Ligda, S. (2019). *Understanding controller-pilot interaction dynamics in the context of air traffic control*. Paper presented at the 63th Human Factors and Ergonomics Society Annual Meeting, Seattle, Washington. Retrieved from https://www.researchgate.net/publication/334192668

Dietrich, R., & Childress, T. M. (2004). *Group interactions in high risk environments*. Burlington, VT: Ashgate.

Driscoll, G. (2002). *Cockpit conversation: A communication analysis of three aviation accidents* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 3043518)

Ebbatson, M., Harris, D., & Jarvis, S. (2007). Crosswind lands in general aviation: A modified method of reporting wing information to the pilot. *The International Journal of Aviation Psychology, 17*(4), 353-370. https://doi.org/10.1090/10508410701527811

Fischer, U., McDonnell, L., & Orasanu, J. (May, 2007). Linguistic correlates of team performance: Toward a tool for monitoring team functioning during space missions. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 78*(5, Sect. 2), B86-B95.

Franks, W. R., Soutendam, J., Taylor, I., & Allen, P. (1980). UNIGEN – universal language of aviation. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 51*(4), 339-343.

Frigianl, E. (2018). Recognising the role of communication as a human factor: Perspectives from empirical research in applied linguistics [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor*. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/3/

Georgiou, A. M., Littlepage, G. E., & Hein, M. B. (2021, May 18-21). *What we know about teamwork and multiteam coordination in aviation: Contextual factors affecting teamwork in aviation* [Paper presentation]. 44th International Symposium on Aviation Psychology, Corvallis, Oregon, United States. https://corescholar.libraries.wright.edu/isap_2021/72

Howard, J. (2003, May). Politeness is a problem?: Clarity and miscommunication in pilot-ATC interaction. In *Communication in borderlands*. Paper presented at the 53rd annual meeting of the International Communication Association, San Diego, CA. Washington, DC: International Communication Association.

Ishihara, N. & Lee, H. E. (2021). Face and (im)politeness in aviation English: The pragmatics of radiotelephony communications. *Journal of Pragmatics 180*(July 2021), pp. 102-113. https://doi-org.ezproxy.libproxy.db.erau.edu/10.1016/j.pragma.2021.04.030

Kanas, N. (2005, June). Interpersonal issues in space: Shuttle/Mir and beyond. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 76*(6, Sect. 2), B126-B134.

Kanas, N., & Caldwell, B. (2000). Summary of research issues in personal, interpersonal, and group dynamics. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 71*(9, Sect. 2), A26-A28.

Kanki, B. G., Folk, V. G., & Irwin, C. M. (1991). Communication variations and aircrew

performance. *The International Journal of Aviation Psychology, 1*(2), 149-162.

https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0102_5

Kanki, B. G., & Foushee, H. C. (1989). Communication as group process mediator of aircrew

performance. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 60*(5), 402-410.

Kanki, B. G., Lozito, S., & Foushee, H. C. (1989). Communication indices of crew coordination.

Aviation, Space, and Environmental Medicine, 60(1), 56-60.

Katerinakis, T. (2019a). Communication and human factors phenomena in aviation transmit

knowledge. In E. G. Carayannis (Series Ed.), *Innovation, Technology, and Knowledge

Management: The social construction of knowledge in mission-critical environments:

Lessons from the flight deck* (pp. 17-36). https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_2

Katerinakis, T. (2019b). The voice as knowledge operator of choice. In E. G. Carayannis (Series

Ed.), *Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of

knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck* (pp. 137-181).

https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_6

Katerinakis, T. (2019c). Flights go on, inquires pass through. In E. G. Carayannis (Series Ed.),

*Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of

knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck* (pp. 183-207).

https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_7

Katz, L. C., Kambe, G., Kline, K. F., & Grubb, G. N. (2006). *Nonverbal communication and

aircrew coordination in Army aviation: Annotated bibliography* (Technical Report 1181).

Arlington, VA: United States Army Research Institute for the Behavioral and Social

Sciences. Retrieved from http://www.dtic.mil/docs/citations/ADA451484

Kelly, A. D., & Kanas, N. (1992). Crewmember communication in space: A survey of astronauts

and cosmonauts. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, *63*(8), 721-726.

Kelly, A. D., & Kanas, N. (1993). Communication between space crews and ground personnel:
A survey of astronauts and cosmonauts. *Aviation, Space, and Environmental Medicine,
64*(9, Sect. 1), 795-800.

Khavrun, O. (2008). Role and position of multicomponent terms in aviation communication.
Aviation, 12(3), 95-99. https://doi.org/10.3846/1648-7788.2008.12.95-99

Kraft, N. O., Lyons, T. J., & Binder, H. (2003). Intercultural crew issues in long-duration
spaceflight. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 74*(5, Sect. 1), 575-578.

Linde, C., Goguen, J., & Devenish, L. (1992). How effective is communication training for
aircraft crews. *NASA Tech Briefs, 16*(11), 120. Retrieved from
https://ntrs.nasa.gov/archive/nasa/casi.ntrs.nasa.gov/20100029857.pdf

Luessenheide, H. D. (1991). Cockpit communication and initial aviation training. In S. R. Deitz
& W. E. Thoms (Eds.), *Pilots, personality, and performance: Human behavior and stress
in the skies* (pp. 65-70). New York, NY: Quorum Books.

Marcellin, F. (2018, February 19). The role of language in air accidents. *Airport Technology*.
Retrieved from https://www.airport-technology.com/

Mathews, E. (2018). Investigating language as a human factor in aviation accidents and incidents
[Webinar]. Retrieved from https://commons.erau.edu/db-lhuft-webinars/3/

Mirkovic, D., Simic, M. (2019). Language barriers complexity and their implications with fatal
consequences in aviation. *Knowledge International Journal, 30*(5), 1131-1135. Retrieved
from https://ikm.mk/ojs/index.php/KIJ/article/view/904

Mjøs, K. (2004). Basic cultural elements affecting the team function on the flight deck. *The
International Journal of Aviation Psychology, 14*(2), 151-169.

181

https://doi.org/10.1207/s15327108ijap1402_3

Nadler, E., Mengert, P., DiSario, R., Sussman, E. D., Grossberg, M., & Spanier, G. (1993).

Effects of satellite- and voice-switching-equipment transmission delays on air traffic

control communications. *The International Journal of Aviation Psychology, 3*(4), 315-

325. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0304_5

National Transportation Safety Board. (2019). Aviation incident final report (Report No.

OPS17IA010). Retrieved from

http://dms.ntsb.gov/pubdms/search/dockList.cfm?mKey=94560

Nevile, M. (2004). Integrity in the airline cockpit: Embodying claims about progress for the

conduct of an approach briefing. *Research on Language and Social Interaction, 37*(4),

447- 480. https://doi.org/10.1207/s15327973rlsi3704_3

Palmer, M. T., Lack, A. M., & Lynch, J. C. (1995). Communication conflicts of status and

authority in dyadic, task-based interactions: Status generalization in airline cockpits.

Journal of Language and Social Psychology, 14(1/2), 85-101.

https://doi.org/10.1177/0261927X95141005

Pinholster, G. (2018, May 15). Embry-Riddle tackles language as a factor in aviation safety. *The

Embry-Riddle Newsroom.* Retrieved from https://news.erau.edu/

Porterfield, D. H. (1997). Evaluating controller communication time as a measure of workload.

The International Journal of Aviation Psychology, 7(2), 171-182.

https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0702_5

Santy, P. A., Holland, A. W., Looper, L., & Marcondes-North, R. (1993). Multicultural factors in

the space environment: Results of an international shuttle crew debrief. *Aviation, Space,

and Environmental Medicine, 64*(3, Sect. 1), 196-200.

Symer, C. J. (1999). *Impact of silence: A discourse analysis of black box miscommunications of three fatal flights* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 991787)

Tokar, Y. B., & Fainman, I. B. (2018). Teaching vocabulary in Aviation English course: A step-by-step method, strategies and classroom activities. *The Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes 6*(3), 441-454. https://doi.org/10.22190/JTESAP1803441T

von Thaden, T. L. (2004). *Developing a methodology to study crew information behavior in aviation* (Technical Report No. AHFD-04-13). Savoy, IL: Aviation Human Factors Division, Institute of Aviation, University of Illinois at Urbana-Champaign. Retrieved from http://aviation.illinois.edu/avimain/papers/research/pub_pdfs/techreports/04-13.pdf

ORAL COMMUNICATION

Batubara, K. (2019). Phraseology discourse in air traffic controller's communication. *BAHTERA: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra, 18*(1), 59-69.

https://doi.org/10.21009/BAHTERA.181.05

Berghuis, K. (2019, July 11). 130 Pilots grounded because they cannot speak English. *Ananova News.* Retrieved from https://ananova.news/

Bogush, A., & Kovtun, O. (2019). Discourse "Radiotelephony of civil aviation": Psycholinguistic aspect. *Psycholinguistics, 25*(1), 11-32. https://doi.org/10.31470/2309-1797-2019-25-1-11-32

Bonser, M. (2019). Global aviation system: Towards sustainable development. *International Journal of Aviation, Aeronautics, and Aerospace, 6*(3). Retrieved from

https://commons.erau.edu/ijaaa/vol6/iss3/8

Bystrova, B., Nemliy, L., Paziura, N., & Vasiukovych, O. (2019). Problem-based ESP methods for teaching future air traffic controllers to conduct radio exchange in non-routine situations. *Advanced Education, 12,* 74-79. https://doi.org/10.20535/2410-8286.155041

Costello, D. (2019). Say again! Aviation English in a CALL world (Master's thesis). Retrieved from https://ir.canterbury.ac.nz/handle/10092/16829

Dalakishvili, E. (2021, May 22-23). *Challenges in teaching Aviation English and radio phraseology at undergraduate level* [Paper presentation]. 11th International Research Conference on Education, Language and Literature, Tbilisi, Georgia.

https://ircelt.ibsu.edu.ge/wp-content/uploads/2021/09/IRCEELT-2021_Proceedings_v1.pdf

David, L. Z., & Schraagen, J. M. (2018). Analysing communication dynamics at the transaction

level: The case of Air France flight 447. *Cognition, Technology & Work, 20*(4), 637-649.

https://doi.org/10.1007/s10111-018-0506-y

De Almeida Prado, M. C. (2021). The pragmatics of aeronautical English: An investigation

through corpus linguistics. *Revista de Estudos da Linguagem, 29*(2), 1381-1414.

http://dx.doi.org/10.17851/2237-2083.29.2.1381-1414

Demir, M., Cooke, N. J., Lieber, C., & Ligda, S. (2019). *Understanding controller-pilot*

interaction dynamics in the context of air traffic control. Paper presented at the 63th

Human Factors and Ergonomics Society Annual Meeting, Seattle, Washington. Retrieved

from https://www.researchgate.net/publication/334192668

Doležal, J. (2021). *Pragmatic analysis of humorous air traffic control conversation exchanges*

[Bachelor's thesis, Brno University of Technology]. Brno University of Technology

Digital Library. https://dspace.vutbr.cz/bitstream/handle/11012/198139/final-

thesis.pdf?sequence=1

Elder, C., McNamara, T., Kim, H., Pill, J., & Sato, T. (2017). Interrogating the construct of

communicative competence in language assessment contexts: What the non-language

specialist can tell us. *Language & Communication, 57*, 14-21.

https://doi.org/10.1016/j.langcom.2016.12.005

Eldredge, D. H., Jr., & Parrack, H. O. (1950). Sound problems in the Air Force. *United States*

Armed Forces Medical Journal, 1, 449-461.

Estival, D. (2018, May). What should we teach native English speakers [Workshop]?

International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the

ICAO LPRs – Communication as a Human Factor. Retrieved from

https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/3/

Fainman, I. B., & Tokar, Y. B. (2019). Explicit, implicit, and blended vocabulary instruction:

Efficiency in an Aviation English course. *Collegiate Aviation Review International,*

37(2), 110-132. https://doi.org/10.22488/okstate.19.100218

Fisher, T. (2018). It's a matter of communication. *Aircraft Maintenance Technology 29*(4), 20-

22. Retrieved from https://www.aviationpros.com/magazine/31473

Franks, W. R., Soutendam, J., Taylor, I., & Allen, P. (1980). UNIGEN – universal language of

aviation. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 51*(4), 339-343.

Gardner, B. (2009). *Say again, please: Guide to radio communications* (4th ed.). Newcastle,

WA: Aviation Supplies and Academics.

Greeley, H. P., Berg, J., Friets, E., Wilson, J., Greenough, G., Picone, J., … Nesthus, T. (2007).

Fatigue estimation using voice analysis. *Behavior Research Methods, 39*(3), 610-619.

Retrieved from http://www.dtic.mil/dtic/tr/fulltext/u2/a542363.pdf

Guo, X. (2018). Aviation English training in China: Current trends, challenges, and future

directions [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA*

Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor.

Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/thursday/12/

Gushin, V. I., Zaprisa, N. S., Kolinitchenko, T. B., Efimov, V. A., Smirnova, T. M.,

Vinokhodova, A. G., & Kanas, N. (1997). Content analysis of the crew communication

with external communicants under prolonged isolation. *Aviation, Space, and*

Environmental Medicine, 68(12), 1093-1098.

Hamzah, H., & Fei, W. F. (2018). Miscommunication in pilot-controller interaction. *3L:*

Language, Linguistics, Literature, 24(4), 199-213. https://doi.org/10.17576/3L-2018-

2404-15

{TOP}

Hillis, B. (2019). *Systematic improvements to aviation tower control communications: A study of miscommunications and the effect on commercial air travel* (Master's thesis). Retrieved from http://dspace.calstate.edu/handle/10211.3/212828

Hyejeong, K. (2013). Exploring the construct of radiotelephone communication: A critique of the ICAO English testing policy from the perspective of Korean aviation experts. *Papers in Language Testing and Assessment, 2*(2), 103-119. Retrieved from http://www.altaanz.org/uploads/5/9/0/8/5908292/6_kim.pdf

Kaminski-Morrow, D. (2019, May 21-27). ATC error put 777 on collision course with mountainside. *Flight International, 195*(5687).

Kanki, B. G., & Prinzo, O. V. (Eds.). (1996). *Methods and metrics of voice communications* (Report No. DOT/FAA/AM-96/10). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/1990s/media/AM96-10.pdf

Katerinakis, T. (2019a). Communication and human factors phenomena in aviation transmit knowledge. In E. G. Carayannis (Series Ed.), *Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck* (pp. 17-36). https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_2

Katerinakis, T. (2019b). The voice as knowledge operator of choice. In E. G. Carayannis (Series Ed.), *Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck* (pp. 137-181). https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_6

Katerinakis, T. (2019c). Flights go on, inquires pass through. In E. G. Carayannis (Series Ed.),

Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck (pp. 183-207). https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_7

Koshekov, K. T., Savostin, A. A., Seidakhmetov, B. K., Anayatova, R. K., & Federov, I. O. (2021). Aviation profiling method based on deep learning technology for emotion recognition by speech signal. *Transport and Telecommunication, 22*(4), 471-481. http://dx.doi.org/10.2478/ttj-2021-0037

Lahtinen, T. M. M., Huttunen, K. H., Kuronen, P. O., Sorri, M. J., & Leino, T. K. (2010). Radio speech communication problems reported in a survey of military pilots. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 81*(12), 1123-1127. https://doi.org/10.3357/ASEM.2468.2010

Lin, Y. (2021). Spoken Instruction Understanding in Air Traffic Control: Challenge, Technique, and Application. *Aerospace, 8*(3), 1-22. https://doi.org/10.3390/aerospace8030065

Manning, C. A., Mills, S. H., Fox, C. M., Pfleiderer, E. M., & Mogilka, H. J. (2002). *Using air traffic control taskload measures and communication events to predict subjective workload* (Report No. DOT/FAA/AM-02/4). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/0204.pdf

Matchette, R. (1995, September). Say what?! Non-Standard phraseology incidents. *ASRS Directline*, 7. Retrieved from https://asrs.arc.nasa.gov/publications/directline/dl7_say.htm

Mathews, E. (2018). Investigating language as a human factor in aviation accidents and incidents [Webinar]. Retrieved from https://commons.erau.edu/db-lhuft-webinars/3/

188

Mirkovic, D., Simic, M. (2019). Language barriers complexity and their implications with fatal

    consequences in aviation. *Knowledge International Journal, 30*(5), 1131-1135. Retrieved

    from https://ikm.mk/ojs/index.php/KIJ/karticle/view/904

Mjøs, K. (2001). Communication and operational failures in the cockpit. *Human Factors and*

    Aerospace Safety, 1(4), 323-340.

Morrow, D. G., Miller, L. M. S., Ridolfo, H. E., Menard, W., Stine-Morrow, E. A. L., &

    Magnor, C. (2005). Environmental support for older and younger pilots' comprehension

    of air traffic control information. *The Journals of Gerontology: Series B: Psychological*

    Sciences and Social Sciences, 60(1), P11-P18. https://doi.org/10.1093/geronb/60.1.P11

National Transportation Safety Board. (2019). Aviation incident final report (Report No.

    OPS17IA010). Retrieved from

    http://dms.ntsb.gov/pubdms/search/dockList.cfm?mKey=94560

Nevile, M. (2004). Integrity in the airline cockpit: Embodying claims about progress for the

    conduct of an approach briefing. *Research on Language and Social Interaction, 37*(4),

    447- 480. https://doi.org/10.1207/s15327973rlsi3704_3

Nevile, M. (2006a). A conversation analysis model for examining aviation communication in

    context: Part I--processes for representing data. *Human Factors and Aerospace Safety,*

    6(1), 35-50.

Nevile, M. (2006b). A conversation analysis model for examining aviation communication in

    context: Part II--processes for analysing data. *Human Factors and Aerospace Safety,*

    6(2), 155-173.

Nevile, M. (2006c). Making sequentiality salient: And pre-facing in the talk of airline pilots.

    Discourse Studies, 8(2), 279-302. https://doi.org/10.1177/1461445606061797

Nixon, C. W., McKinley, R. L., & Moore, T. J. (1982). Increase in jammed word intelligibility due to training of listeners. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 53*(3), 239-244.

Ohneiser, O., Sarfjoo, S., Helmke, H., Shetty, S., Motlicek, P., Kleinert, M., Ehr, H., & Murauskas, Š. (2021, August 30-September 3). *Robust command recognition for Lithuanian air traffic control tower utterances* [Paper presentation]. Interspeech 2021, Brno, Czech Republic. https://www.isca-speech.org/archive/pdfs/interspeech_2021/ohneiser21_interspeech.pdf

Oostenbroek, M. (2019, June 25-July 1). Divided by a common language. *Letters, Flight International, 195*(5692).

Pacheco, A. (2021). Analyzing the use of personal pronouns in aeronautical communications through CORPAC (Corpus of Pilot and Air Traffic Controller Communications. *Revista de Estudos da Linguagem, 29*(2), 1415-1442. http://dx.doi.org/10.17851/2237-2083.29.2.1415-1442

Petrashchuk, O. (2012). Test of English for aviation personnel to meet ICAO language proficiency requirements. *Proceedings of National Aviation University, 52*(3), 160-163. https://doi.org/10.18372/2306-1472.52.2370

Prado, M. (2021). The pragmatics of Aeronautical English: An investigation through corpus linguistics. *Revista de Estudos da Linguagem, 29*(2), 1381-1414. http://dx.doi.org/10.17851/2237-2083.29.2.1381-1414

Prinzo, O. V. (2001). *Pilot visual acquisition of traffic: Operational communications from OpEval-1* (Report No. DOT/FAA/AM-01/9). Washington, DC: Office of Aviation Medicine. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/12000s/media/0109.pdf

Prinzo, O. V., & McClellan, M. (2005). *Terminal radar approach control: Measures of voice communications system performance* (Report No. DOT/FAA/AM-05/19). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/0519.pdf

Prinzo, O. V., & Thompson, A. C. (2009). *The ICAO English language proficiency rating scale applied to enroute voice communication of U.S. and foreign pilots* (Report No. DOT/FAA/AM-09/10). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200910.pdf

Ptchelinov, A. F. (1982). Professional communication and safety of air-flights. *Voprosy Psychologii, 6*, 127-128.

Rahmanianti, N. (2021). *Homonymous words in air traffic control phraseology* [Thesis, Universitas Hasanuddin]. Repository Universitas Hasanuddin. http://repository.unhas.ac.id/id/eprint/7436/

Sánchez Sánchez, O. J. (2021). *Error analysis on air traffic controllers' aviation English performance* [Master's report, Universidad Icesi]. Icesi Digital Library. https://repository.icesi.edu.co/biblioteca_digital/handle/10906/89436

Stedmon, A. W., Sharples, S., Littlewood, R., Cox, G., Patel, H., & Wilson, J. R. (2007). Datalink in air traffic management: Human factors issues in communications. *Applied*

191

Ergonomics, 38(4), 473-480. https://doi.org/10.1016/j.apergo.2007.01.013

Stumberger, K. (2018). Language as a factor in aviation safety [Presentation]. *International Civil Aviation English Association, ICAEA Workshop 2018, Building on the ICAO LPRs – Communication as a Human Factor.* Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2018/wednesday/12/

Šulc, J. (1974). The activating component of communication in the verbal expression of operators. *Československá Psychologie: Časopis Pro Psychologickou Teorii a Praxi, 18*(5), 419-421.

The Local. (2019, July 9) *Swiss pilots grounded for not speaking English.* Retrieved from https://www.thelocal.ch/

Trippe, J., & Baese-Berk, M. (2019). A prosodic profile of American Aviation English. *English for Specific Purposes, 53*, 30-46. https://doi.org/10.1016/j.esp.2018.08.006

Zhang, Y., Liu, S., Liu, J., & Wang, Q. (2019). Research on the influence of new technology on radiotelephony communication in the cockpit. In: Stephanidis C. (eds.) *HCI International 2019 - Posters. HCII 2019. Communications in Computer and Information Science, vol. 1032 (pp. 433-441).* Springer, Cham. https://doi.org/10.1007/978-3-030-23522-2_57

{ToP}

Arpentieva, M., Menshikov, P., & Braitseva, S. (2018). Didactic communication in the training of specialists in aerospace engineering. *MATEC Web of Conferences, VI International Forum for Young Scientists "Space Engineering 2018,"158.* https://doi.org/10.1051/matecconf/201815801004

Berghuis, K. (2019, July 11). 130 Pilots grounded because they cannot speak English. *Ananova News.* Retrieved from https://ananova.news/

Bonser, M. (2019). Global aviation system: Towards sustainable development. *International Journal of Aviation, Aeronautics, and Aerospace, 6*(3). Retrieved from https://commons.erau.edu/ijaaa/vol6/iss3/8

Costello, D. (2019). Say again! Aviation English in a CALL world (Master's thesis). Retrieved from https://ir.canterbury.ac.nz/handle/10092/16829

Georgiou, A. M., Littlepage, G. E., & Hein, M. B. (2021, May 18-21). *What we know about teamwork and multiteam coordination in aviation: Contextual factors affecting teamwork in aviation* [Paper presentation]. 44th International Symposium on Aviation Psychology, Corvallis, Oregon, United States. https://corescholar.libraries.wright.edu/isap_2021/72

Helmreich, R. L., Wilhelm, J. A., Klinect, J. R., & Merritt, A. C. (2001). Culture, error, and crew resource management. In E. Salas, C. A. Bowers, & E. Edens (Eds.), *Improving teamwork in organizations: Applications of resource management training* (pp. 305-331). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.

Ishihara, N. & Lee, H. E. (2021). Face and (im)politeness in aviation English: The pragmatics of radiotelephony communications. *Journal of Pragmatics 180*(July 2021), pp. 102-113. https://doi-org.ezproxy.libproxy.db.erau.edu/10.1016/j.pragma.2021.04.030

{TOP}

Katerinakis, T. (2019c). Flights go on, inquires pass through. In E. G. Carayannis (Series Ed.),

    Innovation, Technology, and Knowledge Management: The social construction of

    knowledge in mission-critical environments: Lessons from the flight deck (pp. 183-207).

    https://doi.org/10.1007/978-3-319-91014-7_7

Kim, H., & Williams, P. (2021). *Discovering intercultural communication: From language users*

    to language use. Palgrave MacMillan. https://doi.org/10.1007/978-3-030-76595-8

Mathews, E. (2018). Investigating language as a human factor in aviation accidents and incidents

    [Webinar]. Retrieved from https://commons.erau.edu/db-lhuft-webinars/3/

Merritt, A. (2000). Culture in the cockpit: Do Hofstede's dimensions replicate? *Journal of Cross-*

    Cultural Psychology, 31(3), 283-301. https://doi.org/10.1177/0022022100031003001

Nomura, S., Hutchins, E., & Holder, B. (2006, November). The uses of paper in commercial

    airline flight operations. In *CSCW '06: Proceedings of the 2006 20th Anniversary*

    Conference on Computer Supported Cooperative Work. Paper presented at the meeting of

    the CSCW '06, Banff, Alberta, Canada, November 4-8, (pp. 249-258). New York, NY:

    ACM. https://doi.org/10.1145/1180875.1180914

Peksatici, O. (2018). Crew resource management (CRM) and cultural differences among cockpit

    crew - the case of Turkey. *Journal of Aviation/Aerospace Education & Research, 27*(2),

    1-39. https://doi.org/10.15394/jaaer.2018.1742

The Local. (2019, July 9) *Swiss pilots grounded for not speaking English*. Retrieved from

    https://www.thelocal.ch/

This portion of the bibliography was created and is maintained by Natalia Guerreiro at https://aviationenglishhub.wordpress.com/. The list is reproduced here with her permission. References were slightly edited to conform to the format of the remainder of the bibliography and new research from her website has been added. For questions about or suggestions for this portion of the list, please contact Ms. Guerreiro directly through her web page.

Abudakarova, E. V., Zherdeva, O. N., Povolotskaya, O. A., & Shevelev, S. Y. (2018). The use of zigzag dialogue technique in improving the aviation staff's English language proficiency level. In V. Socha, L. Hanakova, & A. Lalis (Eds.), *New Trends in Civil Aviation.* https://doi.org/10.1201/9781351238649

Adamski, A. J., & Stahl, A. F. (1997). Principles of design and display for aviation technical messages. *Flight Safety Digest*, *16*(1), 1-29. http://flightsafety.org/archives-and-resources/publications/flight-safety-digest/flight-safety-digest-1997

Albritton, A. (2007). ICAO Language Proficiency in Ab-initio Flight Training. Second ICAO Aviation Language Symposium, Montréal.

Alderson, J. C. (2008). Final report on a survey of Aviation English tests. Retrieved from EALTA. http://www.ealta.eu.org/documents/archive/alderson_2008.pdf

Alderson, J.C. (2009). Air Safety, language assessment policy, and policy implementation: The case of Aviation English. *Annual Review of Applied Linguistics, 29*, 168–187. http://eprints.lancs.ac.uk/33530/1/download.pdf

Alderson, J. C. (2011). The politics of Aviation English testing. *Language Assessment Quarterly*, *8*(4), 386-403. https://doi.org/10.1080/15434303.2011.622017

Alderson, J. C., & Horák, T. (2008). Report on a survey of national civil aviation authorities' plans for implementation of ICAO language proficiency requirements. Unpublished manuscript.

Alizieri, S. (2010). *Aviation English: Analysis of corpus data and tentative proposal for a learner corpus.* (Doctoral dissertation). Università Degli Studi di Pavia, Pavia, Italy.

Almeida, D. C. (2010). Language and action in the cockpit: A view from the Theory of Distributed Cognition. *Aviation in Focus*, *1*(1), 3 – 11. http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/aviation/article/view/8145

Almeida, D. C. (2011). Review of the book *Beyond the Black Box*: *Talk-in-Interaction in the Airline Cockpit*, by M. Neville. *Aviation in Focus*, *2*(1), 102 – 104. http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/aviation/article/view/8756

Almeida, D. C. (2011). Validade ecológica de um simulador de voo para PC no uso de inglês como L2 (Doctoral dissertation). Retrieved from Biblioteca Digital UFMG http://hdl.handle.net/1843/LETR-8SSU8V

Almeida, D. C., & Prado, M. (2011). Desenvolvendo o conteúdo programático de um curso de inglês para mecânicos de aeronaves com base em um corpus DIY: um estudo de caso. *Aviation in Focus, 2*(2), 6-20. http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/aviation/article/view/7992/7427

Andrade, C., Silva, F., & Mafra, G. (2013). ANACpédia: o que é, status atual e disponibilização na Internet [ANACpédia: what is it, current status and availability on the internet]. *Aviation in Focus*, *4*(1), 44-68.

Andrade, R. R. (2003). Inglês instrumental para comissários de voo: Análise de necessidades. (Master thesis). Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, São Paulo, Brazil.

Anić, A. (2014). Running rabbits and shoulder markings: Metaphorical terms in specialized knowledge. In A. Akbarov (Ed.), *Linguistics, culture and identity in foreign language education* (pp. 159-164). Sarajevo: International Burch University.

196

http://ihjj.hr/uploads/content/ostroski_fltal%202013.pdf

Aranda, W. (2004). Case study 4: ATCO/Pilot English training program: An implementation experience in Latin America. Information paper #1, #2, #3. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*. http://www.icaea.pata.pl/papers/W.Aranda%20-%20Strategic%20Management%20of%20Training.pdfhttp://www.icaea.pata.pl/papers/W.Aranda%20-%20Quality%20Control.pdf http://www.icaea.pata.pl/papers/W.Aranda%20-%20TOEFA.pdf

Aranda, W. (2004). Test of English for Aviation (TOEFA). Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*. http://www.icaea.pata.pl/papers/W.Aranda-Test%20Structure%20.pdf

Babboni, C. (2017). *Atividades de pronúncia em livros didáticos de Inglês Aeronáutico: Reflexões sob o prisma de falantes de português brasileiro [Pronunciation activities in Aviation English textbooks: Reflections considering Brazilian speakers of English]* (Master thesis). Universidade de Taubaté, Taubaté, São Paulo. Retrieved from https://geia.icea.gov.br/geia/artigos/Babboni.pdf

Bajaj, B. (2020). Human factors in risk communication: Exploring pilot-controller 'communication awareness'. In F. Federeci & S. O'Brien (Eds.), *Translation in Cascading Crises.* Routledge.

Balogh, J. (2008). A case for automation in Aviation English language assessment. Retrieved from Pearson Assessments. http://www.pearsonassessments.com/NR/rdonlyres/121BCB12-7231-41C6-B051-D3BF98624D7A/0/WhitePaper_CaseForAutomation.pdf

Balogh, J., Bernstein, J., Suzuki, M., Subbarayan, P., Lennig, M. (2006). Automatically scored

spoken language tests for air traffic controllers and pilots. *10th Global TRAINAIR training Symposium*. Bangkok, Thailand.

Baral, SR. (2015). Use of metaphor in Aviation English: An experientialist approach. A PhD thesis proposal. Singhania University, Raj., India.

Baral, S. R. (2016). Metaphor in specialized terminology: The Aviation English evidence. *A Bi-annual South Asian Journal of Research & Innovation, 2*(6), 102-109.

Baron, R. (n. d.). Barriers to effective communication: Implications for the cockpit. AirlineSafety.com http://airlinesafety.com/editorials/BarriersToCommunication.htm

Barry, W. S. (1969). *The language of aviation.* London: Chatto & Windus in association with the British Broadcasting Corp.

Barshi, I. (1998). Misunderstandings in voice communication: Effects of fluency in a second language. In A. F. Healy & L.E. Bourne Jr. (Eds.). *Foreign Language Learning: Psycholinguistic Studies on Training and Retention* (pp. 161–192). Mahwah, NJ: Erlbaum.

Barshi, I., & Chute, R. (2001). Cross wires: What do pilots and controllers know about each other's job? *Flight Safety Australia*, *5*, 3, 58.

Barshi, I., Farris, C. (2013). *Misunderstandings in ATC communication: Language, cognition, and experimental methodology.* Burlington, VT: Ashgate.

Barshi, I., Healy, A. F. & Schneider, V. I. (2004). Effects of instruction modality and readback on accuracy in following navigation commands. *Journal of Experimental Psychology: Applied, 10*, 245-257.

Baugh, B. S., & Stolzer, A. J. (2018). Language-related communications challenges in general aviation operations and pilot training. *International Journal of Aviation, Aeronautics, and*

Aerospace, 5(4). https://doi.org/10.15394/ijaaa.2018.1271

Bellorini, A., & Vanderhaegen, F. (1995). Communication and cooperation analysis in air traffic

control. Proceedings from the *8th International Symposium on Aviation Psychology*.

Columbus, OH.

http://www.magisterludi.com/public_html/aviation/publications/pdf/art2.pdf

Bieswanger, M. (2016). Aviation English: Two distinct specialised registers? In: C. Schubert &

C. Sanchez-Stockhammer (Eds.), *Variational text linguistics: Revisiting register in*

English (67-85). Berlin: DeGruyter.

Billings, C. E., & Cheaney, E. S. (1981). *Information transfer problems in the aviation system.*

NASA Tech. Paper 1875.

Bocorny, A. E. (2008). *Descrição das unidades especializadas poliléxicas nominais no âmbito*

da aviação: *Subsídios para o ensino de inglês para fins específicos (ESP)* (Doctoral

dissertation). Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, Brazil.

http://www6.ufrgs.br/termisul/biblioteca/teses/tese_DOUTORADO_2008_AnaElizaPerei

ra Bocorny.pdf

Bocorny, A. E. (2010). Ensino da terminologia da aviação para pilotos iniciantes: O contexto da

comunicação especializada e o contexto da comunicação em uma sala de aula de ESP

[The teaching of aviation terminology to ab initio pilots: The specialized communication

context and the communication context in the ESP classroom]. *Aviation in Focus, 1*(1),

12-20. http://hdl.handle.net/10183/15548

Bocorny, A. E. (2011). Panorama dos estudos sobre a linguagem da aviação [Overview of

studies about language and aviation]. *Revista brasileira de linguística aplicada, 11*(4),

963- 986. http://www.scielo.br/scielo.php?pid=S1984-

{ToP}

63982011000400009&script=sci_abstract&tlng=pt

Boer, L. C., Harsveld, M., & Hermans, P. H. (1997). The selective listening task as a test for pilots and air traffic controllers. *Military Psychology, 9*(2), 137-149.

Bonifácio, E. (2015). Critérios de avaliação de livro didático para o ensino-aprendizagem de inglês para controladores de tráfego aéreo brasileiros: uma proposta de checklist [Criteria for evaluation of textbooks designed for English language teaching to Brazilian air traffic controllers: A checklist proposal] (Master thesis). Universidade de Taubaté, Taubaté, São Paulo. http://www.bdtd.unitau.br/tedesimplificado/tde_arquivos/4/TDE-2015-11-10T120901Z-681/Publico/Elida%20Maria%20Rodrigues%20Bonifacio_seg.pdf

Borowska, A. (2017). Aeronautical English: An analysis of selected communication strategies used by native English speakers in interaction with operational level 4 personnel. *Proceedings of the National Aviation University, 71*(2), 139-146. https://doi.org/10.18372/2306-1472.71.11759

Borowska, A. (2017, March). Is there any dominant culture in global aeronautical settings? In I. A. Kolesnikov (Ed.), Stratehiyi mizhkulʹturnoyi komunikatsiyi v movniy osviti suchasnoho vnz [Strategies of intercultural communication in the language education of modern higher educational institutions]. Paper presented at the *3ʳᵈ International Scientific and Practical Conference of the Ministry of Education and Science of Ukraine State University*, held in Kiev, March 21, 2017, pp. 137-144. Retrieved from http://ir.kneu.edu.ua/bitstream/2010/21709/1/415.pdf

Borowska, A. (2021). Terms in an aircraft mechanic's professional life. *Academic Journal of Modern Philology, 13*(Special issue), 51-59. https://journals.indexcopernicus.com/api/file/viewByFileId/1477053.pdf

Borowska, A. & Enright, A. (Eds.) (2016). *Studi@ Naukowe 29: Changing perspectives on Aviation English training*. Warsow: Uniwersytet Warszawski. https://portal.uw.edu.pl/documents/7732735/0/SN+29+A.+Borowska+A.+Enright+%28ed.%29%20Changing+Perspectives+on+Aviation+English+Training.pdf

Borowska, A. P. (2017). Avialinguistics: The study of language for aviation purposes. Frankfurt am Main: P. Lang. Abstract retrieved from https://doi.org/10.3726/b11037

Borowska, A. P. (2017). Decoding negation in aeronautical discourse. *Kwartalnik Neofilologiczny*, 64(3), 366-379. Retrieved from http://journals.pan.pl/dlibra/publication/117071/edition/101772/content

Borowksa, A. P. (2017). Dyferencjacja zadań badawczych awialingwistyki na tle bieżących potrzeb lotnictwa [Various research tasks of avialinguistics against current aviation needs]. *Lingwistyka Stosowana / Applied Linguistics / Angewandte Linguistik / Przegląd / Review* 23, 1-14. Abstract retrieved from http://www.ls.uw.edu.pl/

Borowska, A.P. (2018). A multilingual speaker in global aviation communication. Applied Linguistics Papers, 25(2). Retrieved from http://cejsh.icm.edu.pl/cejsh/element/bwmeta1.element.desklight-eeec1b83-924c-42f2-ab7e-07170c19b685

Boschen, A. C., & Jones, R. K. (2004). Aviation language problem: improving pilot-controller communication. Proceedings from IPCC '04: *Professional Communication Conference* (pp. 291–299). Minneapolis, MN.

Bourgeois-Bougrine, S., Normier, V., Mollard, R., Ferrante, O., & Pouliquen, Y. (2007). Linguistic factors in the overall aviation safety framework. Proceedings from ISAP '07: *14th International Symposium on Aviation Psychology*. Dayton, OH.

Bowles, H. (2014). How about getting those guys in the tower to speak English? Miscommunication, ELF and Aviation Safety. *Textus, 1*, 85-100. http://www.rivisteweb.it/doi/10.7370/77487

Bratanic, M. (1999). Aviation English within an ESP context. In T. Božena, M. Davies, J. Jemeršic (Eds.), *English for specific purposes: contradictions and balances* (pp. 79-84). Conference Proceedings. The British Council.

Breul, C. (2013). Language in aviation: The relevance of linguistics and relevance theory. *LSP Journal,* 4(1), 71-86. http://rauli.cbs.dk/index.php/lspcog/article/view/4082/4459

Bullock, N. (2015). Defining meaningful material for the teaching of English for aeronautical communications. In A. Borowska & A. Enright (Eds.), *Changing perspectives on Aviation English training*. Warszawa: Studi@ Naukowe. Retrieved from https://portal.uw.edu.pl/documents/7732735/0/SN+29+A.+Borowska+A.+Enright+%28ed.%29%20Changing+Perspectives+on+Aviation+English+Training.pdf

Bullock, N. (2015). Wider considerations in teaching speaking of English in the cotext of aeronautical communications. *IATEFL ESPSIG Journal, 45,* 4-11. https://englishplus653738991.files.wordpress.com/2018/10/techniques-and-suitability-teaching-speaking-in-aviation-english-final-draft-edited-nb.pdf

Bullock, N. (2016, October). *Assessment literacy in ESP: The case of Aviation English*. Presentation at the 2016 IATEFL Teaching Evaluation and Assessment SIG Conference, Aigle, Switzerland, October 28-29, 2016. Retrieved from https://tea.iatefl.org/wp-content/uploads/2015/10/4-Aigle-Sat-Bullock-The-case-of-aviation-English_Final.pdf

Bullock, N. (2017, April). *Learning and testing alignment: Towards positive feedback: Effect of test tasks on learning.* Workshop E notes from the 2017 ICAEA Workshop on The ICAO

LPRs—10 Years On: Progress or Pain?, held in Dubrovnik, Croatia, April 24-25, 2017.

An additional file retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2017/monday/19/

Bullock, N. (2017, April). *Learning and testing alignment: Towards positive washback*. Presentation at the 2017 ICAEA Workshop on The ICAO LPRs—10 Years On: Progress or Pain?, held in Dubrovnik, Croatia, April 24-25, 2017. An additional file retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2017/monday/19/

Bullock, N. (2017, April). A re-evaluation of washback for learning and testing language in aeronautical communications. Paper presented at the *2017 ICAEA Workshop on The ICAO LPRs—10 Years On: Progress or Pain?,* held in Dubrovnik, Croatia, April 24-25, 2017. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2017/monday/19/

Bullock, N., & Kay, M. (2017, April). *Reviewing 10+ years of the ICAO LPRs*. Presentation at the 2017 ICAEA Workshop on The ICAO LPRs—10 Years On: Progress or Pain?, held in Dubrovnik, Croatia, April 24-25, 2017. Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2017/monday/8/

Bullock, N. (2019). Validating new perspectives and methodologies for learning and teacher training in English for aeronautical communications. In S. Papadima-Sophocleous, E. Kakoulli Constantinou & C. N. Giannikas (Eds.), *ESP teaching and teacher education: Current theories and practices* (pp. 79-93). Research-publishing.net. https://doi.org/10.14705/rpnet.2019.33.927

Burian, B.K., Barshi, I., & Dismukes, R.K. (2005). Center we have a problem: Emergency and abnormal situations in aviation. Presentation given at the *13th International Symposium on Aviation Psychology*. Oklahoma City, OK.

Burian, B.K., Barshi, I., & Dismukes, R.K. (2005). *The challenge of emergency and abnormal situations*. NASA Technical Memorandum 2005-213462. Moffett Field, CA: NASA Ames Research Center.

Bürki-Cohen, J. (1995). An analysis of tower (ground) controller-pilot voice communications (DOT/FA/4AR-9619/, DOT-VNTSC-FAA-95-41). Washington, DC: Office of Research and Development. http://www.tc.faa.gov/its/worldpac/techrpt/ar96-19.pdf

Bürki-Cohen, J. (1995). Say again? How complexity and format of air traffic control instructions affect pilot recall. Proceedings from *40th Annual Air Traffic Control Association Conference*. Las Vegas, NV. https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/8709

Burnfield, J., & Robert, R. (1999). *Air traffic control English language project, Vol. 1: Identifying basic English language proficiency for international air traffic controllers*. Report prepared for the U.S. Federal Aviation Administration by the Human Resources Research Organization. Alexandria, VA.

Burnfield, J., & Robert, R. (1999). *Air traffic control English language project, Vol. 2: An analysis and validation of language proficiency measurement models*. Report prepared for the U.S. Federal Aviation Administration by the Human Resources Research Organization. Alexandria, VA.

Burnfield, J., & Robert, R. (2000). *English language proficiency of international air traffic controllers: A review and guidelines for appropriate measures*. Report prepared for FAA.

Cahyani, A. P., & Drajati, N. A. (2017). English communication problems and needs from social engagement perspective as experienced by airport passenger-handlers. *English Education: Jurnal Tadris Bahasa Inggris, 10*(2), 179-193. Retrieved from https://media.neliti.com/media/publications/178118-EN-english-communication-

problems-and-needs.pdf

Campbell-Laird, K. (n.d.). An analysis of aviation communications, Aviation English, and
methodology. Berns Prelim, 1-25.
http://lms.ctl.cyut.edu.tw/sys/read_attach.php?id=1226781

Campbell-Laird, K. (2004). Aviation English: A review of the language of international civil
aviation. In J. Williams (Ed.), *International Professional Communication Conference*
(pp. 253-261). Piscataway, NJ: Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Campbell-Laird, K. (2006). Pedagogical approaches to aviation phraseology and communication
training in collegiate flight programs. *Collegiate Aviation Review*, *24*(1), 25-41.

Campbell-Laird, K. (2006). *Pedagogical approaches to aviation phraseology and
communication training in collegiate flight programs*. (Doctoral dissertation). Purdue
University: West Lafayette, IN.

Cardosi, K.M. (1993). *An analysis of en route controller-pilot voice communications* (Report No.
DOT/FAA/RD-93/11). Washington, DC: FAA Office of Research and Development.
https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/8659

Cardosi, K.M., Falzarano, P., & Han, S. (1998). *Pilot-controller communication errors: An
analysis of Aviation Safety Reporting System (ASRS) reports* (DOT/FAA/AR-98/17).
Washington, DC: FAA Office of Research and Development.
https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/8490

Castro, A., Andrade, C., Silva, F., & Silva, G. (2013). The importance of the English and
Spanish languages in civil aviation training. *Aviation In Focus – Journal Of Aeronautical
Sciences, 4*(2).
http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/aviation/article/view/15167/10756

Carthew, A. (2008, October). Lost for words. *Orient Aviation,* 46-48.

Chatham, R. (2004). Fifty years of Aviation English. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*. http://www.icaea.pata.pl/papers/R.Chatham-%2050%20Years%20of%20Aviation%20English.pdf

Chatham, R. (2004). The oral proficiency interview. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*. http://www.icaea.pata.pl/papers/R.Chatham%20-%20Oral%20Proficiency%20Interview.pdf

Chatham, R. et al. (1999). *Language tasks in air traffic control English language project (ATCELP) 1: Identifying basic English language proficiency for international air traffic controllers* (FR-EADD-99-62). HumRRO/FAA.

Chen, W. (2016). A cognitive study of preposition ellipsis in Radiotelephony Communication. *Open Journal of Modern Linguistics*, 6, 390-400. http://file.scirp.org/pdf/OJML_2016101814342144.pdf

China Civil Aviation. (2006). Air/ground communication and flight safety. *China Civil Aviation, 2006* (1).

Chini, M. R. (2014). Ensino-aprendizagem de Inglês para o Controlador de Tráfego Aéreo Brasileiro: Em busca de novos rumos [Teaching and learning English to Brazilian air traffic controllers: Looking for new routes]. (Master thesis). Universidade de Taubaté, Taubaté, São Paulo.

Choi, S-H. (2014). Designing ESP curriculum for EFL learners at College of Navigation. *Journal of Navigation and Port Research, 38*(2), 127-134. http://ocean.kisti.re.kr/downfile/volume/kin/GHMHD9/2014/v38n2/GHMHD9_2014_v38n2_127.pdf

Chiu, C-Y. (2004). *Effectiveness of implementing computer-assisted language learning technology in the English for specific purposes training program* (Doctoral dissertation). Lynn University, Boca Raton, FL.

Churcher, G. E., Atwell, E. S., & Souter, C. (1996). Dialogues in air traffic control. In: Proceedings of TWLT 11 – the *11th Twente Workshop on Language Technology*.

Churcher, G. E., Atwell, E. S., & Souter, C. (1997). The semantic/pragmatic annotation of an air traffic control corpus for use in speech recognition. In M. Ljung (Ed.), *Corpus-based studies in English: Papers from the seventeenth international conference on English language research on computerized corpora* (ICAME 17). Stockholm, May 15-19, 1996 (pp. 353-373). Amsterdam: Rodopi.

Churcher, G, Atwell, E, & Souter, C. (1997). Using a commercial speech recogniser within the domain of Air Traffic Control. *WEB-SLS: World Wide Web Journal of Language and Speech*, pp. 97-103.

Civil Aviation Authority. (2007). *ICAO language proficiency: Impact assessment of the introduction of International Civil Aviation Organization language proficiency requirements for pilots.* (PLD IA 01-07 / NPA-FCL 26). UK: CAA Personnel Licensing Department. http://www.caa.co.uk/docs/1574/PLD%20IA%2001-07%20-%20NPA-FCL%2026%20-%20Version%201%2000%2000.pdf

Clark, B. (2007). Plane talk: Flight attendant identity construction and inter-crew communication. (Master thesis). Queen Mary, University of London, U.K. https://doi.org/10.1075/ps.7.1.01cla

Clark, B. (2010). Constructing flight attendant identity in safety reports to a government agency. Proceedings of the Summer School of Sociolinguistics, University of Edinburgh.

http://www.lel.ed.ac.uk/sssocio/proceedings/Barbara.pdf

Clark, B. (2013). Safety talk and service culture: Flight attendant discourse in commercial

aviation. (Phd Thesis). Queen Mary, University of London, U.K.

http://qmro.qmul.ac.uk/xmlui/handle/123456789/8382

Clark, B. (2017). Aviation English research project: *Data analysis findings and best practice*

recommendations (Cap. 1375). West Sussex: UK CAA.

http://publicapps.caa.co.uk/docs/33/CAP1375%20Mar17.pdf

Clark, H. H., Morrow, D., & Rodvold, M. (1990). *Analysis of routine communication in the air*

traffic control system (NASA-CR-188116, NAS 1.26:188116). Moffett Field, CA:

NASA.

http://ntrs.nasa.gov/archive/nasa/casi.ntrs.nasa.gov/19910013162_1991013162.pdf

Coertze, S., Conradie, S., Burger, C., Huddlestone, K. (2013). Aviation English in South African

airspace. *Stellenbosch Papers in Linguistics Plus*, *42*, 41-62.

https://www.ajol.info/index.php/splp/article/viewFile/123878/113441

Cookson, S. (2009). Zagreb and Tenerife: Airline accidents involving linguistic factors.

Australian Review of Applied Linguistics, 32(3), 22.1-22.14.

http://dx.doi.org/10.2104/aral0922

Cookson, S. (2011). Zagreb, Tenerife and Cove Neck: Revisiting The Assumptions Underlying

ICAO's Language Proficiency Programme. Proceedings from the 16th International

Symposium on Aviation Psychology (pp. 26-31). Dayton, OH: Wright State University.

Cookson, S. (2012) Power distance and language anxiety during ab initio flight training of

Japanese cadets in New Zealand. Proceedings of the Royal Aeronautical Society's

Aircraft Commander In The 21st Century Conference.

208

Cookson, S. (2018). Intercultural communication on the flight deck: A review of studies in

aviation. In N. Stanton (Ed.), *Advances in human aspects of transportation:* Vol. 786.

Advances in Human Aspects of Transportation: Proceedings of the AHFE: International

Conference of Applied Human Factors and Ergonomics (pp. 78-90). Cham, Switzerland:

Springer. https://doi.org/10.1007/978-3-319-93885-1_8

Cookson, S. & Kelly, M. (2012). *Ready For Departure: An Introduction To The Pilot English*

Language Proficiency Test. Tokyo: Seizando-Shoten Publishing Co. Ltd.

Cookson, S. & Kelly, M. (2013). *Ready For Departure: An Introduction To The Pilot English*

Language Proficiency Test – Workbook. Tokyo: Seizando-Shoten Publishing Co. Ltd.

Cushing, S. (1988). Language and communication-related problems of aviation safety. Paper

presented at the *Annual Meetings of the American Association for Applied Linguistics*

(San

Francisco, CA, December 1987) and the *International Congress of Psychology* (24th, Sydney,

Australia, August 1988).

Cushing, S. (1991). Social/cognitive mismatch as a source of fatal language errors: implications

for standardization. Fourth ICAEA Forum on Aviation English Standards, Paris.

Cushing, S. (1994). *Fatal words: Communication clashes and aircraft crashes*. Chicago:

University of Chicago.

Cushing, S. (1994). Plane speaking. *VERBATIM: The Language Quarterly, 21*(2).

Cushing, S. (1995). Pilot-air traffic control communications: It's not (only) what you say, it's

how you say it. *Flight Safety Digest*, *14*(7), 1-10. http://flightsafety.org/fsd/fsd_jul95.pdf

Cutting, J. (2012). English for airport ground staff. *English for Specific Purposes, 31*(1), 3-13.

Cutting, J. (2018). Airport English. In L. Woodrow, *Introducing course design in English for*

specific purposes (part 3, course 4). Abingdon, England: Routledge. Abstract retrieved

    from https://www.routledge.com/Introducing-Course-Design-in-English-for-Specific-

    Purposes/Woodrow/p/book/9781138100671

Čada, O. (2016). Discourse analysis of air traffic phraseology. (Bachelor thesis). Masaryk

    University, Brno, Czech Republic.

    https://is.muni.cz/th/430066/pedf_b_b1/cada_bc_thesis_final.pdf

Dai, L. & Li, D. (2016). A study of grammar in Radiotelephony English in classroom. *Advances*

    in Education Sciences, 10. Proceedings from ICCE 2015 2nd International Conference on

    Creative Education (pp. 85-90). London, UK.

    https://www.hse.ru/pubs/share/direct/content_document/163060226

Dai, L. & Zhang, J. (2016). A study of adopting CLT in a university Radiotelephony English

    classroom. *Advances in Education Sciences, 10*. Proceedings from ICCE 2015 2nd

    International Conference on Creative Education (pp. 203-207). London, UK.

    https://www.hse.ru/pubs/share/direct/content_document/163060226

Day, B. (2002). Safe radiotelephony demands good discipline from all pilots and controllers.

    ICAO Journal, 57(3). http://www.icao.int/publications/Pages/ICAO-

    Journal.aspx?year=2002&lang=en

Day, B. (2004). Heightened awareness of communication pitfalls can benefit safety. *ICAO*

    Journal, 59(1). http://legacy.icao.int/icao/en/jr/2004/

Day, B. (2004) Annex 10 Standards and recommended practices. Proceedings from *ICAO*

    Aviation Language Symposium. http://www.icaea.pata.pl/papers/B.Day%20-

    %20Annex%2010%20SARPs.pdf

Day, B. (2004). ICAO standards and recommended practices: An overview. Proceedings from

ICAO Aviation Language Symposium. http://www.icaea.pata.pl/papers/B.Day%20-%20ICAO%20Standards%20and%20Recomended%20Practices%20-%20An%20Overview.pdf

Day, B. (2004). Language testing in aviation: The stakes are high. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium.* http://www.icaea.pata.pl/papers/B.Day%20-%20Language%20Testing%20in%20Aviation%20-%20The%20Stakes%20are%20High%20.pdf

Delibo, J. A. (1993). A linguagem aeronáutica: um estudo do ato interativo na radiotelefonia da aviação civil. (Master thesis). Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, São Paulo, Brazil.

Derby, R. (2010). Numbers are easy, numbers are hard. *Aviation in Focus, 1*(1), 77-87. http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/aviation/article/view/8151/5838

Di Biase, M. J., & Gratton, F. (2015). Interpreting the speaking performance requirements of forward air controllers. H. Joyce & E. Thomson, (Eds.), *Language in uniform: Language analysis and training for defence and policing purposes* (pp. 2-17). Newcastle Upon Tyne: Cambridge Scholars.

Dinçer, N., & Dinçer, R. (2021). The effect of a serious game on aviation vocabulary acquisition. *International Journal of Serious Games, 8*(4), 49-63. http://dx.doi.org/10.17083/ijsg.v8i4.464

Donnelly, J. (2002). Flight deck communication. Proceedings from ANZSASI 2002: *Regional Seminar of the Australia and New Zealand Societies of Air Safety Investigators.* Canberra, Australia. http://www.asasi.org/papers/2002/Flight%20Deck%20Communication.pdf

Doty, S., Shila, J., & Ducar, C. (2021). Aviation English in a bilingual context. *Collegiate Aviation Review International, 39*(2), 318-328. http://ojs.library.okstate.edu/osu/index.php/CARI/article/view/8409/7694

Douglas, D. (2002). But there's not really an airplane!: Authenticity in language testing. In Proceedings from *3oth JACET Summer Seminar*, *2*: *New Perspectives in ESP* (pp. 3- 8). Japan Association of College English Teachers, Tokyo.

Douglas, D. (2003). English language testing in the context of Aviation English. Keynote Address, International Civil Aviation English Association. Luxembourg, 5-6 September. http://ebookbrowse.com/d-douglas-english-language-testing-in-the-context-of-aviation-english-pdf-d31307413

Douglas, D. (2003). Assessing English for civil aviation: International values. *Midwest Association of Language Testers*, Purdue University, 18 October.

Douglas, D. (2004). Language tests can promote safer communications in international civil aviation operations. *ICAO Journal, 1*. http://www.icao.int/publications/Pages/ICAO-Journal.aspx?year=2004&lang=en

Douglas, D. (2004). Tests that demonstrate the language proficiency of aviation personnel can promote safer radiotelephony. *ICAO Journal, 59.3,* 17-18, 25-26.

Douglas, D. (2004). Assessing the language of international civil aviation: Issues of validity and impact. Proceedings from the *International Professional Communication Conference*, IEEE Professional Communication Society (pp. 248-252). Minneapolis: IEEE.

Douglas, D. (2004). English language testing in the context of Aviation English. Paper presented at the *International Civil Aviation Organization Language Symposium*, Montreal, CA, 1 September.

Douglas, D. (2014). Nobody seems to speak English here today: Enhancing assessment and training in Aviation English. *Iranian Journal of Language Teaching Research, 2*(2), 1-12. http://www.urmia.ac.ir/sites/www.urmia.ac.ir/files/ARTICLE.pdf

Downey, R., Suzuki, M., & Van Moere, A. (2010). High-stakes English-language assessments for aviation professionals: Supporting the use of a fully automated test of spoken-language proficiency. *IEEE Transactions on Professional Communication, 53*(1), 18-32. IEEE https://doi.org/10.1109/TPC.2009.2038734

Drayton, J., Estival, D., Guana, A.E., Helguera Alvarez, C.B., Kelly, M., Monteiro, A.L., & Pacheco, A. (2019, May). Exploring the Aviation English training needs of: Ab-initio Pilots and air traffic controllers, and aircraft maintenance personnel. In J. Roberts (Ed.), *The proceedings of the International Civil Aviation English Association (2019) Conference*. (Tokyo, Japan). Retrieved from https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2019/proceedings/1/

Drury, C. G., & Ma, J. (2002). *Language error analysis: Report on literature of aviation language errors and analysis of error databases*. Federal Aviation Administration. http://www.hf.faa.gov/docs/508/docs/maint/fy02/englishsunyinterimrpt.pdf

Drury, C. G., & Ma, J. (2003). Do language barriers result in aviation maintenance errors? Proceedings from *Human Factors and Ergonomics Society 47th Annual Meeting* (pp. 46-50). *Denver, Colorado, October*. https://www.faa.gov/about/initiatives/maintenance_hf/library/documents/media/human_factors_maintenance/do_language_barriers_result_in_aviation_maintenance_errors.pdf

Drury, C. G. and Ma, J. (2003). *Language errors in aviation maintenance: Year 1 interim report*. Reports to William J. Hughes Technical Center, the Federal Aviation Administration

under research grant #2002-G-025.

Drury, C. G., & Ma, J. (2004). Experiments on language errors in aviation maintenance. Proceedings from *Human Factors and Ergonomics 46th Annual Meeting.*

Dusenbury, M., & Bjerke, E. (2013). Predictive power of English testing: Training international flight students. *The Journal of Aviation/Aerospace Education & Research, 23*(1). Retrieved from http://commons.erau.edu/jaaer/vol23/iss1/5

Elliot, G. (2013). Misunderstandings in air traffic communication [Review of the book *Misunderstandings in ATC communication: Language, cognition, and experimental methodology*, by I. Barshi & C. Farris]. *Hind Sight, 18,* 90-91. http://skybrary.aero/bookshelf/books/2581.pdf

Elliot, G., & White, T. (2008). Review of Aviation English textbooks. *International Journal of Applied Aviation Studies, 8*(1), 180-185. http://www.faa.gov/about/office_org/headquarters_offices/arc/programs/academy/journal/pd f/Summer_2008.pdf

Ellis, S., & Gerighty, T. (2008). *English for aviation*. Oxford, UK: OUP. Ellis, S., & Lansford, L. (2011). *English for cabin crew*. Oxford, UK: OUP.

Emery, H. (2008). Motivating controllers to 'learn' English. *The Controller, March 2008*, 24. http://the-controller.ifatca.org/2008_01/index.php

Emery, H. (2008). Plane English, plain English. *English Teaching Professional, 56*. http://emery-roberts.co.uk/assets/Downloadables/Plane-English-Plain-English.pdf

Emery, H. (2014). Developments in LSP testing 30 years on? The case of Aviation English. *Language Assessment Quarterly*, *11*(2), 198-215. https://doi.org/10.1080/15434303.2014.894516

Emery, H., & Roberts, A. (2008). *Aviation English for ICAO compliance.* Macmillan. Emery, H., & Roberts, A. (2010). *Check your Aviation English*. Macmillan.

Er, M., & Kirkgöz, Y. (2018). Introducing innovation into an ESP program: Aviation English for cadets. In Y. Kirkgöz & K. Dikilitaş (Eds.), *Key issues in English for specific purposes in higher education* (pp. 179-199). Cham, Switzerland: Springer.

Estival, D., Farris, C., & Molesworth, B (2016). *Aviation English: A lingua franca for pilots and air traffic controllers* (Routledge Research in English for Specific Purposes). London: Routledge.

Estival, D., & Molesworth, B. (2009). A study of EL2 pilots' radio communication in the general aviation environment. *Australian Review of Applied Linguistics, 32*(3), 24.1-24.16. http://dx.doi.org/10.2104/aral0924

Estival, D., & Molesworth, B. (2011). Radio miscommunication: EL2 pilots in the Australian General Aviation environment. *Linguistics and the Human Sciences, 5*(3), 351-378. http://www.dominique-estival.net/LHS-2012-Estival-Molesworth.pdf

Fainman, I. B. (2018). Word combinations in a specialized language: Aviation English collocations. In S. Nosikov, (Ed.). *КАЧЕСТВО ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ В ТЕХНИЧЕСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ: ПРОБЛЕМЫ, ПЕРСПЕКТИВЫ, ИННОВАЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ* Материалы IV Международной научно-методической конференции [Quality of training specialists at the technical university: Problems, prospects, innovative approaches: Materials IV International Scientific and Methodical Conference] (pp. 357-359). Mogilyov, Belarus. Retrieved from http://www.mgup.by/sites/default/files/userfiles/UMO/sbornik_nmk_2018.pdf#page=358

Fainman, I. B., & Tokar, Y. (2018). Subject-specific vocabulary and its stratification: The case

of Aviation English. *Advanced Education, 9,* 240-245. https://doi.org/10.20535/2410-8286.114135

Falzon, P. (1984). The analysis and understanding of an operative language. London: *INTERACT 84, First IFIP Conference on Human-Computer Interaction.*

Falzon, P.A. (2009). Discourse segmentation and the management of multiple tasks in single episodes of air traffic controller-pilot spoken radio communication. *Discours*, *4, 1-17.* http://discours.revues.org/7241

Fang, W. (2009). Reflection on teaching of professional English of mechanic aviation maintenance. *Journal of Xi'an Aerotechnical College, 2009*(5)*.* https://doi.org/CNKI:SUN:XHGZ.0.2009-05-027

Farina, R. C. B., & Rossini, T. C. N. (2017, October). As linguagens verbal e não-verbal na atividade aérea: Uma análise semiótica do livro *Flightpath* [Verbal and non-verbal languages in aviation: A semiotic analysis of the book Flightpath]. Paper presented at the *X Encontro Internacional de Produção Científica (EPCC)*, held 24-26 October 2017, in Maringía, Brazil. Retrieved from https://proceedings.science/epcc/papers/as-linguagens-verbal-e-nao-verbal-na-atividade-aerea%3A-uma-analise-semiotica-do-livro-flightpath?lang=pt-br

Farris, C. (2007). *The effects of message length, L2 proficiency and cognitive workload on performance accuracy and speech production in a simulated pilot navigation task.* (Master thesis). Concordia University, Montreal, retrieved from Spectrum. http://spectrum.library.concordia.ca/975449/1/MR34591.pdf

Farris, C., Trofimovich, N., Segalowitz, N., & Gatbonton, E. (2008). Air traffic communication in a second language: Implications of cognitive factors for training and assessment.

TESOL Quarterly, 42(3), 397–410.

Ferrer, R. S., Calico, E. M. N., Empinado, J. G., & Floro, J. Y. T. (2017, November). Standard and nonstandard lexicon in Aviation English: A corpus linguistic study. Paper presented at the *31st Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation (PACLIC),* held in Cebu, Philippines, on November 16-18, 2017. Retrieved https://aclweb.org/anthology/Y17-1010

Foushee, H.C., & Helmreich, R.L. (1989). Group Interaction and Flight Crew Performance. In E.L. Wiener & D.C. Nagel (Eds.), *Human Factors in Modern Aviation*.

Fowler, R., Matthews, E., Lynch, J., & Roberts, J. (2021). Aviation English assessment and training. *Collegiate Aviation Review International, 39*(2), 26-42. https://doi.org/10.22488/okstate.22.100231

Fox, M. (2007). Language Proficiency: Implementing the Requirements. Second ICAO Aviation Language Symposium, Montréal.

Friginal, E., Mathews, E., & Roberts, J. (2019). *English in global aviation: Context, research, and pedagogy.* Bloomsbury Publishing.

FSF editorial staff. (2006). High stakes in language proficiency. *Flight Safety Digest*, *25*(1), 1-10. http://flightsafety.org/fsd/fsd_jan-feb06.pdf

Fulcher, G. (Interviewer) & Kim, H. (Interviewee). (2015). Issue 21: Hyejeong Kim on Aviation English. Retrieved from Language Testing Bytes: http://languagetesting.info/sage/podcasts/Assessing%20Aviation%20English.mp3

Gallo, C. A. (2006). Inglês para pilotos: Análise de necessidades das situações alvo. (Doctoral dissertation). Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, São Paulo, Brazil.

Garcia, A., & Tosqui-Lucks, P. (2018). Brazil celebrates a decade of ICAO language

proficiency. *ICAO Journal 73*(1), 38. Retrieved from:

https://www.icao.int/publications/journalsreports/2018/7301_en.pdf

Garcia, Angela Carolina (2015). *What do ICAO Language Proficiency Test Developers and Raters Have to Say about the ICAO Language Proficiency Requirements 12 Years after their Publication? A qualitative study exploring experienced professionals' opinions.* (Master thesis). Lancaster University, Lancaster, England. http://www.icaea-aero.org/wp-content/uploads/2015/10/Masters-Dissertation_Angela-Garcia_28052015.pdf

Garcia, Angela Cora (2013). Air traffic communication. In A.C. Garcia. *An introduction to interaction: Understanding talk in formal and informal settings*. London: Bloomsbury.

Garcia, Angela Cora (2016). Air traffic communications in routine and emergency contexts: A case study of Flight 1549 'miracle on the Hudson'. *Journal of Pragmatics, 106,* 57-71. Retrieved from http://dx.doi.org/10.1016/j.pragma.2016.10.005 .

Gault, I. (2007). Aviation English. Eighth ICAEA Forum on Aviation English Training: Choices & Solutions, Cambridge.

Gerighty, T. (2011). *English for Cabin Crew.* Heinle Cengage Learning.

Goguen, J., Linde, C. (1983). *A linguistic methodology for the analysis of aviation accidents*. Ames Research Center (NASA Contractor Report 3741).

Golovnia, A., Shurma, S. (2016, September). Translating suffixal English aviation terms in the classroom. In *7th World Congress "Aviation in the XXI Century" Proceedings*. Paper presented at 7th World Congress: Aviation in the XXI Century, Kiev (pp. 9.23-9.25). Kiev: National Academy of Sciences of Ukraine.

http://elibrary.kubg.edu.ua/15185/1/Congress2016.pdf

Grayson, R.L., & Billings, C.E. (1981). Information transfer between air traffic control and

aircraft: Communication problems in flight operations. In *Information Transfer Problems*

in the Aviation System. NASA Technical Paper 1875, National Aeronautics and Space

Administration.

Green, E. (1991). The enforcement of RTF phraseology and aspects of callsign confusion. Fourth

ICAEA Forum on Aviation English Standards, Paris.

Gupta, A., & Moseley, M. Aviation English language assessment system. Proceedings from

SIEDS '06: *IEEE Systems and Information Engineering Design Symposium*, April.

http://www.sys.virginia.edu/sieds06/papers/FMorningSession3.2.pdf

Gutierrez Santos, M., Almeida Pacheco, V., Rodríguez Reyes, R., & Veintimilla Vargas, G.

(2018). Analysis of the methodology applied in Aviation English course at a military

school in Salinas. *Journal of Education and Human Development, 7*(3), 39-44.

https://dx.doi.org/10.15640/jehd.v7n3a5

Hamzah, H. (2021). Clarity and pronunciation of ab-initio air traffic controller. *Aviation 25*(4),

pp. 252-261. http://dx.doi.org/10.3846/aviation.2021.15906

Hansen-Schirra, S. & Maksymski, K. (eds.) (2013). Aviation communication: Between theory

and practice. Frankfurt am Main: Peter Lang. https://doi.org/10.3726/978-3-653-02048-9

Harcourt. (2006). Predicting ICAO levels from Versant for English. Retrieved from Pearson

Assessments.

http://www.pearsonassessments.com/hai/images/dotcom/vaet/ICAOPredictionFromVersa

nt. pdf

Hazrati, A. (2015). Intercultural communication and discourse analysis: The case of Aviation

English. Proceedings from *2nd Global Conference on Conference on Linguistics and*

Foreign Language Teaching (pp. 244–251), vol. 192, 24 June 2.

https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2015.06.035

Helmreich, R. L. (1994). Anatomy of a system accident: The crash of Avianca Flight 052. *The International Journal of Aviation Psychology*, *4*(3), 265-284.

Hering, H. (2001, January). Technical analysis of ATC controller to pilot voice communication with regard to automatic speech recognition systems (EEC Technical/Scientific Report No. 2001-001). Brétigny-sur-Orge, France: Eurocontrol Experimental Centre.

http://www.eurocontrol.int/eec/public/standard_page/DOC_Report_2001_001.html

Hinrich, S. (2008). The use of questions in international pilot and air traffic controller communication. (Phd Thesis). Oklahoma State University, U.S.

https://shareok.org/bitstream/handle/11244/7069/English%20Department_20.pdf?sequence= 1

Hofbauer, K., & Petrik, S. (2008). ATCOSIM Air Traffic Control Simulation Speech Corpus: Technical Report. EUROCONTROL.

House, (1998). The role of communication in aviation safety: A review of literature.

Howard III, J.W. (2008). "Tower, am I cleared to land?": Problematic communication in aviation discourse. *Human Communication Research, 34*(3), 370-391.

https://doi.org/10.1111/j.1468- 2958.2008.00325.x.

Huhta, A. (2009). An analysis of the quality of English testing for aviation purposes in Finland. *Australian Review of Applied Linguistics, 32*(3), 26.1–26.14.

https://doi.org/10.2104/aral0926

Hunter, M. (2004). The music is the message: Prosody in aviation discourse. In M.A. Turney (Ed.), *Tapping diverse talent in aviation: Culture, gender, and diversity* (pp. 129- 152).

Burlington, VT: Ashgate.

Hutchins, E., Nomura, S., & Holder, B. (2006). The ecology of language practices in worldwide airline flight deck operations: The case of Japanese Airlines. In Proc. of International Conference on Human-Computer Interaction in Aeronautics (HCI-Aero2006), pp. 90-96, Seattle, WA, September 2006. http://hci.ucsd.edu/hutchins/documents/hciaero-hutchins.pdf

Hutchins, E., Nomura, S., & Holder, B. (2006). The ecology of language practices in worldwide airline flight deck operations. In Proc. of the 28th Annual Conference of the Cognitive Science Society (CogSci 2006) , Vancouver, Canada, pp. 363-368. http://hci.ucsd.edu/hutchins/documents/694hutchins-cr.pdf

ICAEA. (2002). Proceedings of the *8th International Seminar*. Warsaw, Poland. Proceedings published by the Centre de linguistique appliquée of the University of Franche-Comte.

ICAO. (1998). *Human factors training manual* (Doc 9683-AN/950). Montréal, Canada: International Civil Aviation Organization.

ICAO. (2000). *Human factors guidelines for air traffic management (ATM) systems* (Doc 9758-AN/966). Montréal, Canada: International Civil Aviation Organization.

ICAO. (2004). *ICAO Journal*, *59*(1).

ICAO. (2004). *Manual on the implementation of the language proficiency requirements* (Doc 9835-AN/453). Montréal, Canada: International Civil Aviation Organization. https://skybrary.aero/bookshelf/books/2497.pdf

ICAO (2007) Implementation Checklist. Second ICAO Aviation Language Symposium, Montréal.

ICAO. (2009). *Guidelines for Aviation English training programmes* (Cir 323- AN/185).

Montréal, Canada: International Civil Aviation Organization.

ICAO. (2009). *Language testing criteria for global harmonization* (Cir 318-AN/180). Montréal, Canada: International Civil Aviation Organization.

ICAO. (2010). *Manual on the implementation of the language proficiency requirements* (Doc 9835-AN/453) (2nd ed.). Montréal, Canada: International Civil Aviation Organization. http://www.skybrary.aero/bookshelf/content/bookDetails.php?bookId=2497

Ishihara, N. & Prado, M. C. D. A. (2021). The negotiation of meaning in Aviation English as a lingua franca: A corpus-informed discursive approach. *The Modern Language Journal, 105*(3), 639-654. https://doi.org/10.1111/modl.12718

Jalal, T., Ariff, R., Said, A-M., & Ishak, M. (2014). Blended learning approach to licensed aircraft engineer trainees: Determinants and satisfaction. *International Journal of the Computer, the Internet and Management, 22*(3), 26-31. http://www.ijcim.th.org/past_editions/2014V22N3/3Page26.pdf

Jiajia, H. (2019). A study of communication strategy in pilot's interview for abroad training from the perspective of SAT. *US-China Foreign Language*, *17*(10). https://doi.org/10.17265/1539-8080/2019.10.002

Jitkat, T., Tharawoot, Y., & Paisart, W. (2021). Foreign passengers' satisfaction of Thai ground staff's English oral communication ability and brand loyalty of a Thai airline. *Journal of Liberal Arts Prince of Songkla University, 13*(2), 66-88. https://10.14456/jlapsu.2021.4

Jones, R.K. (2003). Miscommunication between pilots and air traffic control. *Language Problems & Language Planning, 27*(3), 233–248.

Kanki, B.G., & Mark, T.P. (2010). Communication and Crew Resource Management. In R. L. Helmreich, B. G. Kanki & E. L. Wiener (Eds). *Cockpit Resource Management*. United

Kingdom: Academic Press, Inc.

Kanki, B.G. (1995). A Training Perspective: Enhancing Team Performance Through Effective

Communication. In B.G. Kanki & O.V. Prinzo (Eds.), Proceedings of the Methods &

Metrics of Voice Communications Workshop.

Karimi, P., Lotfi, A. R., & Biria, R. (2017). Efficacy of content and language integrated learning

(CLIL) pedagogical techniques in improving aviation students' engagement in attaining

specific learning outcomes. *The Journal of Teaching English for Specific and Academic

Purposes, 5*(4), 781-791. Retrieved from

http://espeap.junis.ni.ac.rs/index.php/espeap/article/view/596/368

Katerinakis, T. (2014). Aviate, navigate, communicate: Silence, voice and situation awareness in

aviation safety (Phd Thesis). Drexel University, U.S.A.

https://idea.library.drexel.edu/islandora/object/idea%3A6094

Katsarska, V. (2017). Harmonization of university aviation courses. *The Journal of Teaching

English for Specific and Academic Purposes, 5*(3), 449-458. Retrieved from

http://espeap.junis.ni.ac.rs/index.php/espeap/article/view/538/331

Kay, M. (2007). Maintaining quality and effectiveness in a testing system: The RELTA.

Proceedings from IALS/2: *2nd ICAO Aviation Language Symposium*.

http://www.aerosolutions.be/Testing/Documents/Rater/ICAO%20ALS%202007/ICAO_

ALS2007_Paper17.pdf

Khosravany Fard, H., Khosravany Fard, H., Khosravany Fard, A., & Baghi, B.A. (2015). An

analytical evaluation of Aviation English textbook. *International Journal of Research

Studies in Language Learning, 4*(1), 61-70. https://doi.org/10.5861/ijrsll.2014.782

Khouri, S. H. (2009). *Live by the word, die by the word: Miscommunication and aircraft*

accidents. (Dissertation proposal). University of Haifa: Haifa, Israel. http://discourse-analysis.webs.com/ProposalFull-FINAL-1Mar09.pdf

Kim, H. (2012). Exploring the construct of aviation communication: a critique of the ICAO language proficiency policy. PhD thesis, Arts – School of Languages and Linguistics, The University of Melbourne.

Kim, H. (2013). Exploring the construct of radiotelephony communication: A critique of the ICAO English testing policy from the perspective of Korean aviation experts. *Papers in Language Testing and Assessment (PLTA) 2*(2), 103-110. http://www.altaanz.org/uploads/5/9/0/8/5908292/6_kim.pdf

Kim, H. (2018). What constitutes professional communication in aviation: Is language proficiency enough for testing purposes? *Language Testing 35*(3), 403-426. https://doi.org/10.1177/0265532218758127

Kim, H., & Billington, R. (2016). Pronunciation and comprehension in English as a Lingua Franca Communication: Effect of L1 influence in international aviation communication. *Applied Linguistics,* first published online January 14, 2016. https://doi.org/10.1093/applin/amv075

Kim, H., & Elder, C. (2009). Understanding Aviation English as a lingua franca: Perceptions of Korean aviation personnel. *Australian Review of Applied Linguistics, 32*(3), 23.1-23.17. http://doi.org/10.2104/aral0923

Kim, H. & Elder, C. (2015). Interrogating the construct of Aviation English: Feedback from test takers in Korea. *Language Testing, 32*(2), 129-149. http://ltj.sagepub.com/content/32/2/129?etoc

Kneeland, A. (2004). IATA position paper. Proceedings from *ICAO Aviation Language*

Symposium. http://www.icaea.pata.pl/papers/A.Kneeland%20-%20IATA%20Position%20Paper%20.pdf

Knight, K. (2017, October). Exploring communication in an account of an airline captain's leadership performance. *ESP News*. Retrieved from http://newsmanager.commpartners.com/tesolespis/issues/2017-09-26/5.html

Knoch, U. (2009). Collaborating with ESP stakeholders in rating scale validation: The case of the ICAO rating scale. *Spaan Fellow Working Papers, 7*. English Language Institute, University of Michigan.

Knoch, U. (2013). Using subject specialist to validate an ESP rating scale: The case of the International Civil Aviation Organization (ICAO) rating scale. *English for Specific Purposes,* http://doi.org/10.1016/j.esp.2013.08.002

Knoch, U., Macqueen, S., Tsagari, D., & Banerjee, J. (2017). Language assessment for the workplace. In D. Tsagari & Banerjee, J. (Eds.), *Handbook of second language assessment* (pp. 291-307). De Gruyter Mouton. Retrieved from https://www.degruyter.com/view/books/9781614513827/9781614513827-020/9781614513827-020.xml

Kopecka, B. (2017). 'Planes are birds' metaphor: A cognitively oriented study of aviation vocabulary. In M. Grygiel (Ed.), *Cognitive approaches to specialist languages* (pp. 202-213). Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars.

Kovtun, O., Gudmanian, A., & Mikhaylov, A. (2014). Requirements to pilots and air traffic controllers' proficiency in aeronautical communication. Proceedings from the 6th World Congress "Aviation in the XXI Century": "Safety in Aviation and Space Technologies" (pp. 9.1-9.4). Kyev, Ukraine, September 23-25, 2014.

http://congress.nau.edu.ua/2014/wp-

content/uploads/2014/09/Congress2014_Volume3.pdf#page=37

Kraśnicka, I. (2016). English with flying colors: The Aviation English and the International Civil

Aviation Organization. *Studies in Logic, Grammar and Rhetoric, 45*(1), 111-124.

http://www.degruyter.com/downloadpdf/j/slgr.2016.45.issue-1/slgr-2016-0019/slgr-2016-

0019.xml

Krivonos, J. D. (2007). Communication in aviation safety: Lessons learned and lessons required.

Proceedings from ANZSASI 2007: *Regional Seminar of the Australia and New Zealand

Societies of Air Safety Investigators*. Canberra, Australia.

http://www.asasi.org/papers/2007/Communication_in_Aviation_Safety_Paul_Krivonos.p

df

Kukovec, A. Teaching Aviation English and radiotelephony communication in line with the

newly established International Civil Aviation Organization language proficiency

requirements for pilots. *Inter Alia, 1,* 127-137.

http://www.sdutsj.edus.si/InterAlia/2008/Kukovec.pdf

Kumpan, O. (2018, February). *General principles for listening comprehension in future aviation

specialists' language training.* Paper presented at the Second Internet Conference

Foreign Language in Professional Training of Specialists: issues and Strategies,

Kropyvnytskyi, Ukraine. Abstract retrieved from: https://www.cuspu.edu.ua/images/files-

2018/conf/1/maket_2018.pdf#page=55

Lamy, P. (2004). Standards and recommended practices in annexes 1, 6, and 11. Proceedings

from *ICAO Aviation Language Symposium*. http://www.icaea.pata.pl/papers/P.Lamy%20-

%20SARPS%20IN%20ANNEXES%201,6%20and%2011.pdf

Lee, C. (2014). Plain English for Korean non-native English speakers. *Scientific and Technical Communication (STC) Plan C Research Papers*. Retrieved from http://hdl.handle.net/11299/163041

Li, Y. (2016). Civil Aviation English for pilots*: An English airground communication course based on simulating videos.* (Master thesis). University of San Francisco, San Francisco, U.S.A. http://repository.usfca.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1363&context=capstone

Li, Y-M., & Wang, A. (2007). Aviation English viewed from ESP perspective. *Journal of Beijing University of Aeronautics and Astronautics (Social Sciences Edition), 20*(1). https://doi.org/CNKI:SUN:HTXB.0.2007-01-020

Li, Y-M., & Wang, A. (2007). Placement of Aviation English with ESP theory. *Journal of Beijing University of Aeronautics and Astronautics (Social Sciences Edition), 20* (4). https://doi.org/CNKI:SUN:BHDS.0.2007-04-016

Lin, J., Want, A., & Zhang, C. (2014). Integrating curriculum design theory into ESP course construction: Aviation English for aircraft engineering. *Open Journal of Modern Linguistics*, *4*(2), 219-227, http://dx.doi.org/10.4236/ojml.2014.42017

Linde, C. (1985). The quantitative study of communicative success: Politeness and accidents in aviation discourse. Paper presented at the *Annual Meeting of the Linguistic Society of America.* Seattle, WA, December 27-30. http://www.eric.ed.gov/PDFS/ED267656.pdf

Linde, C. (1988). The quantitative study of communicative success: Politeness and accidents in aviation discourse. *Language in Society*, *17*(3), 375-399. https://doi.org/10.1017/S0047404500012951

Loukopoulos, L. D., Dismukes, R. K., & Barshi, I. (2003). Concurrent task demands in the cockpit: Challenges and vulnerabilities in routine flight operations. Paper presented at the

12th International Symposium on Aviation Psychology, Dayton, Ohio, April 14–17.

Lopez, L. (2013). Norme(s) et usage(s) langagiers: Le cas des communications pilote-contrôleur en anglais. (Doctoral dissertation). Université Toulouse le Mirail, Toulouse, France. https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00944009/document

Lopez, S., Condamines, A. & Josselin-Leray, A. (2013). "An LSP Learner Corpus to Help with English Radiotelephony Teaching", in S. Granger, G. Gilquin & F. Meuniez (Eds). *Twenty Years of Learner Corpus Reseach*: Looking back, Moving ahead. Corpora and Language in Use – Proceedings 1, Louvain-la-Neuve: Presses Universitaires de Louvain, 301-311. https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-01380802/document

Lopez, S., Condamines, A., Josselin-Leray, A., O'Donoghue, M., & Salmon, R. (2013). Linguistic analysis of English phraseology and plain language in air-ground communication. *Journal of Air Transport Studies, 4*(1), 44-60. https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00924821

Lozano Velandia, S.A. (2015). Goal-setting and self-reflection to enhance learners' interaction in an ESP context. *Latin American Journal of Content & Language Integrated Learning,* 8(2), 131-160,

http://laclil.unisabana.edu.co/index.php/LACLIL/article/viewFile/5916/pdf

Ma, J., Drury, C. G., Marin, C. V. (2009). Language error in aviation maintenance: Quantifying the issues and interventions in four world regions. *The International Journal of Aviation Psychology, 29*(1), 25-47. https://doi.org/10.1080/10508410903416136

Machado, V. (2010). *Avaliação de proficiência linguística de pilotos: O discurso do candidato e sua influência no comportamento e julgamento do avaliador* [Pilot's language proficiency evaluation: Candidates' discourse and its influence in the behaviour and

judgement of the examiner] (Master thesis). UFRJ, Rio de Janeiro, Brazil.

http://www.letras.ufrj.br/linguisticaaplicada/docs/dissert/vanessamachado.pdf

Mariner, L. (2007). *Cleared for takeoff: English for pilots*. AE Link.

Marinotto, D. (1995). Para a elaboração de um vocabulário especializado bilíngue

(inglês/português) da linguagem de aviação. (Doctoral dissertation). Universidade de São

Paulo, São Paulo, Brazil.

Mathews, E. (2001). Provisions for proficiency in common aviation language to be strengthened.

ICAO Journal, *56*(3), 24–26.

Mathews, E. (2003). Language proficiency: Effective language training for pilots and air traffic

controllers. *ICAO Journal*, *58*(4), 7–9.

Mathews, E. (2003). Recent ICAO annex amendments strengthen requirements for language

proficiency. ICAO Journal, *58*(4), 7-9. https://www.icao.int/publications/Pages/ICAO-

Journal.aspx?year=2003&lang=en

Mathews, E. (2004). ICAO language proficiency requirements. In M. A. Turney (Ed.), *Tapping*

diverse talent in aviation: Culture, gender, and diversity (pp. 91-98). Burlington, VT:

Ashgate.

Mathews, E. (2004). Language proficiency requirements of the International Civil Aviation

Organization. Proceedings from IPCC '04: *Professional Communication Conference* (pp.

266 – 270). Minneapolis, MN.

Mathews, E. (2004). Aviation language training: A summary of best practice. Proceedings from

ICAO Aviation Language Symposium.

http://www.icaea.pata.pl/papers/E.Mathews%20Aviation%20Language%20Training%20

-%20A%20summary%20of%20best%20practice.pdf

Mathews, E. (2004). ICAO language proficiency requirements. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*. http://www.icaea.pata.pl/papers/E.Mathews%20-%20ICAO%20Language%20Proficiency%20Requirements.pdf

Mathews, E. (2004). Language proficiency testing: A summary. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*. http://www.icaea.pata.pl/papers/E.Mathews%20Language%20Proficiency%20Testing%20-%20A%20Summary.pdf

Mathews, E. (2004). New provisions for English language proficiency are expected to improve aviation safety. *ICAO Journal*, *59*(1), 4–6. https://www.icao.int/publications/Pages/ICAO-Journal.aspx?year=2004&lang=en

Mathews, E. (2004). The role of language in aviation communications. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*. http://www.icaea.pata.pl/papers/E.Mathews%20The%20Role%20of%20Language%20in%20Radiotelephony%20Communications.pdf

Mathews, E. (2007). The value of content-based language training for the aviation industry. Second ICAO Aviation Language Symposium, Montréal.

Mathews, E. (2017, October). The state of Aviation English. *ESP News*. Retrieved from http://newsmanager.commpartners.com/tesolespis/issues/2017-09-26/3.html

Matveev, A. P. (2021). Technical English in aerospace. *The World of Academia: Culture, Education, 2021*(8), 31-35. http://10.18522/2658-6983-2021-8-31-35

Mazurenko, I. (2021). Training of future aircraft maintenance engineers for improving professional communication. *Scientific Journal of Polonia University, 46*(3), 64-72. https://doi.org/10.23856/4609

McAndrew, I. R., Glassman, A., Bourdeau, D., Clint, R., & Navarro, E. (2016). Unmanned aerial

>systems operational challenges when used between regions where English is not widely

>spoken or understood: Human factors communication. Proceedings from *2016*

>*International Conference on Robotics and Automation Engineering (ICRAE)*, Jeju, South

>Korea, 2016, pp. 53-57. https://doi.org/10.1109/ICRAE.2016.7738788

McGrath, M. (2002, September). Aviation English training materials and resources. Presented at

>the *8th International Aviation English Association Seminar*. Warsaw, Poland.

McGrath, M. (2007). Sharing resources for English language improvement in international

>aviation. Proceedings from IALS/2: *Second ICAO Aviation Language Symposium*,

>Montréal, Canada.

>https://www.icao.int/Meetings/AMC/MA/Second%20ICAO%20Aviation%20Language

>%20Symposium%20(IALS-2)/R2%20McGrath.pdf

McGrath, M. (2011). Defining a grammar of radio telephony and emergencies. *Aviation in*

>*Focus, 2*(1), 30-49.

>http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/aviation/article/view/9691/6640

McMillan, D. (1998). *"...Say again?..." Miscommunications in air traffic control*. (Master

>thesis). Queensland University of Technology, Brisbane, Australia.

>http://citeseerx.ist.psu.edu/viewdoc/summary?doi=10.1.1.118.7049

McNamara, T. (2011). Managing learning: Authority and language assessment. *Language*

>*Teaching, 44*(4), 500-515.

McNamara, T. (2010). Managing learning: Authority and language assessment. Proceedings

>from the *Third International CELC Symposium*, 'Global Perspectives, Local Initiatives:

>Reflections and Practices in English Language Teaching', National University of

Singapore, May. https://doi.org/10.1017/S0261444811000073

Mede, E., Koparan, N., & Atay, D. (2018). Perceptions of students, teachers and graduates about civil aviation cabin services ESP program: An exploratory study in Turkey. In Y. Kirkgöz & K. Dikilitaş (Eds.), *Key issues in English for specific purposes in higher education* (pp. 157-175). Cham, Switzerland: Springer.

Mekkaoui, G., & Mouhadjer, N. (2019). Addressing air traffic controllers' English language proficiency needs: Case of Zenata airport. *Global Journal of Foreign Language Teaching, 9*. doi:10.18844/gjflt.v9i3.4245

Melnichenko, N., & Melnichenko, S. What is this thing called radiotelephony? http://www.icaea.pata.pl/pliki/What_is_this_Thing_Called_Radiotelephony.pdf

Mell, J. (n.d.). Emergency calls: Messages out of the blue.

Mell, J. (1991). What is Not Standard in Real Radiotelephony? Presented at the *4th International Civil Aviation English Association Forum*. Paris, France, November.

Mell, J. (1992). *Study of verbal communication between pilot and air traffic controller in standard and non-standard situations*. (Doctoral dissertation). Paris: École Nationale de l'Aviation Civile.

Mell, J. (1998). Les conséquences de la "non-qualité" dans les communications aéronautiques. *Le banque des mots*, 8 "Qualité et terminologie" : 77-90.

Mell, J. (2004). Language training and testing in aviation need to focus on job-specific competencies. *ICAO Journal*, *59*(1).

Mell, J. (2004). Specific purpose language teaching and aviation language competencies. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*. http://citeseerx.ist.psu.edu/viewdoc/download?doi=10.1.1.539.269&rep=rep1&type=pdf

Mell, J. (2004). Standards for test development in aviation: From placement to proficiency.

    Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*.

    http://www.icaea.pata.pl/papers/J.Mell%20-
%20Standards%20for%20Test%20Development%20in%20Aviation%20-
%20%20from%20Placement%20to%20Proficiency.pdf

Mell, J. (2004). Training implications of ICAO language proficiency requirements. Proceedings

    from *IPCC '04: Professional Communication Conference* (pp. 262 – 265). Minneapolis,

    MN.

Mell, J., & Godmet, C. (2002). Communicative functions in language for aviation

    radiotelephony. Direction de la Navigation Aerienne, DNA8 (F), 1997 & reprinted in

    Appendix B to Doc 8935. http://air.gtelp.co.kr/Board/air_pds/file/checklist2.pdf

Merritt, A.C. (1996). Facing the issue: Indirect communication in aviation. In B. Hayward & A.

    Lowe (Eds.), *Applied aviation psychology: Achievement, change and challenge* (135-

    142). Sydney: Avebury Aviation.

Merritt, A., & Ratwatte, S. (1998). Who are you calling a threat?! A debate on safety in mono-

    versus multi-cultural cockpits. Proceedings from *the Ninth International Symposium on*

    Aviation Psychology (pp. 661-666). Columbus, OH: The Ohio State University.

Mitsutomi, M. (1999). PEC (Pilot English Competency) before PIC (Pilot in Command).

    Proceedings from the *International Aviation Training Symposium,* 351-358, Oklahoma

    City, OK.

Mitsutomi, M. (2004). Some fundamental principles of language teaching and learning.

    Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*.

    http://www.aeservices.net/English/Language-Learning-Mitsutomi.pdf

Mitsutomi, M. (2005). Language acquisition. Seventh ICAEA Forum on Teaching and Learning Aviation English, Besancon.

Mitsutomi, M., & O'Brien, K. (2001). Global aviation safety and English competence. Proceedings from the *2nd Annual American Society of Behavioral Sciences*, Las Vegas, NV.

Mitsutomi, M., & O'Brien, K. (2003). The critical components of Aviation English. *International Journal of Applied Aviation Studies, 3*(1), 117-129. http://www.faa.gov/about/office_org/headquarters_offices/arc/programs/academy/journal/pd f/Spring_2003.pdf

Mitsutomi, M. & O'Brian, K. (2004). Fundamental aviation language issues addressed by new proficiency requirements. ICAO Journal Volume 59, No. 1.

Mitsutomi, M., & Platt, J. (2002). Aviation English accreditation: Why bother? Proceedings from the *8th International Seminar*. Warsaw, Poland. http://www.icaea.pata.pl/pliki/warsaw/WP_Aviation_English_Accreditation.pdf

Moder, C. L. (2012). Aviation English. In B. Paltridge & S. Starfield (Eds.), *The handbook of English for Specific Purposes* (pp-). Chichester, UK: John Wiley & Sons.

Moder, C., & Halleck, G. (2009). Planes, politics and oral proficiency: Testing international air traffic controllers. *Australian Review of Applied Linguistics, 32*(3), 25.1-25. 16. http://dx.doi.org/10.2104/aral0925

Moder, C., & Halleck, G. (2012). Designing language tests for specific social uses. In G. Fulcher & F. Davidson (Eds.), *The Routledge Handbook of Language Testing* (pp. 137-149). Oxford: Routledge.

Mohammed, D., & Ahmed, A.S. (2018). Teaching Aviation English through content language

integrated learning: Air traffic controllers at Zenata airport as a case of the point. *TRANS,
23*. Retrieved from http://www.inst.at/trans/23/teaching-aviation-english-through-
content-language-integrated-learning-air-traffic-controllers-at-zenata-airport-as-a-case-
of-the-point/

Molesworth, B., & Estival, D. (2015). Miscommunication in general aviation: The influence of
external factors on communication errors. *Safety Science*, *73*, 73-79.
http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0925753514002732

Monteiro, A.L. (2009). *Comunicações entre pilotos e controladores de vôo: Fatores lingüísticos,
discursivo-interacionais e interculturais* [Pilot-controller communications: Linguistic,
discursive-interactional and intercultural factors]. (Master thesis). UFRJ, Rio de Janeiro,
Brazil. http://pesquisa.icea.gov.br/geia/artigos/3-%20ANA%20LUCIA.pdf

Morrow, D. G. & Prinzo, O. V. (1999). *Improving pilot/ATC voice communication in general
aviation.* Washington, D.C.: FAA Office of Aviation Medicine. (NITS No.
DOT/FAA/AM- 99/21).

Morrow, D., Lee, A., & Rodvold, M. (1993). Analysis of Problems in Routine Controller-Pilot
Communications. *The International Journal of Aviation Psychology, 3*(4), 285–302.

Morrow, D., & Rodvold, M. (1998). Communications issues in Air Traffic Control. In M. K.
Smolensky & E. S. Stein (Eds.), *Human factors in Air Traffic Control* (pp. 421-456). San
Diego, CA: Academic Press.

Morrow, D., Rodvold, M., & Lee, A. (1994). Non-routine transactions in controller-pilot
communication. *Discourse Processes, 17(*2), 235–258.

Moskalenko, O. I., & Didenko, O. V. (2018). A computer tool for training pilots' listening skills
in Aviation English. *Information Technologies and Learning Tools, 67*(5), 187-198.

Retrieved from https://doi.org/10.33407/itlt.v67i5.2434

Müller, A. F., & Rabello, C. (2013). A terminologia presente no interior das empresas: Um estudo de caso sobre a variação terminológica em uma empresa de manutenção, reparo e revisão de aeronaves (MRO). *ReVEL*, *11*(21), pp. 50-62. http://www.revel.inf.br/files/20bd0bcc5def4eb0b80f2a9beae449aa.pdf

Muravskaya, S. The structure of linguistic dictionary entry (on the materials of Aviation English). *Випуск, 4*(76), 225-228. http://eprints.zu.edu.ua/14033/1/225-228.pdf

Nazareth, L. M., & Calderón, A. I. (2011). Ensino de inglês na aviação brasileira: a emergência de um campo de conhecimento científico no Brasil (1990-2009) [Teaching English in Brazilian Aviation: the emergence of a field of scientific knowledge in Brazil (1990-2009)]. *Olhar de professor, Ponta Grossa, 14*(1): 167-182. http://www.revistas2.uepg.br/index.php/olhardeprofessor/article/view/3491/2509

Nemily, L. (2016). *A new approach to Aviation English training* (UDC 378.147 043.2). Kiev: Department of Aviation English Language, National Aviation University. Retrieved from http://er.nau.edu.ua:8080/handle/NAU/24815

Nevile, M. (2002). Coordinating talk and non-talk activity in the airline cockpit. *Australian Review of Applied Linguistics*, *25*(1), 131–146.

Neville, M. (2004). *Beyond the black box: Talk-in-interaction in the airline cockpit*. Aldershot, England: Ashgate.

Neville, M. (2010). Looking for action: Talk and gaze home position in the airline cockpit. *Australian Review of Applied Linguistics, 33*(1), 3.1-3.21. https://dx.doi.org 10.2104/aral1003

Neville, M., & Walker, M. (2005). Analysis of crew conversations provides insights for accident

investigation. *Flight Safety Digest*, *24*(11), 1-17. http://flightsafety.org/fsd/fsd_oct05.pdf

Noble, C. E. (1997). The Aviation English problem in America: Can a real-time based flight simulator help? Paper presented at the *Excellence in Aviation Award Centers of Excellence Program Office*, Atlantic City: NJ

Noble, C. E. (2001). An assessment of the language performance of Chinese pilots operating single-and multiengine-aircraft in American Airspace. Paper presented at the *International Aviation Training Symposium (IATS)*, FAA Academy. Oklahoma City, OK. August 28, 2001.

Noble, C. E. (2002). *Predicting the language proficiency of Chinese student pilots within American airspace: Single-task versus dual-task English-language assessment* (Dissertation). Embry-Riddle Aeronautical University, Daytona Beach, FL.

Nordwall, B. D. (1997, September 29). FAA: English ATC standards needed. *Aviation Week & Space Technology, 147*(13), 46-51.

Oliveira, E. S. (2007). ***Da Torre de Babel à torre de controle: Desmistificando a linguagem dos céus – Um estudo descritivo da língua franca utilizada na comunicação piloto-controlador.*** (Master Thesis). Universidade de São Paulo, São Paulo, Brazil. http://www.teses.usp.br/teses/disponiveis/48/48134/tde-05102007-111948/pt-br.php

Ott, J. (2003, June 9). Who's Roger? ICAO sets English language standards to improve safety of international flying. *Aviation Week & Space Technology, 158*(23), 43-.

Pacheco, A. (2012). Review of the book *Flightpath:* Aviation English for pilots and ATCOs, by P. Shawcross. *Aviation in Focus*, *2*(2), 63-65.

Pacheco, A. (Ed.). (2019). *English for Aviation: Guidelines for teaching and introductory research.* Porto Alegre: EdiPUCRS.

Panishkul, S. (2018). Exploring Thai English in airline announcements: A look at fricative sounds. *First International Conference on English Studies: Innovation in English Language Teaching and Learning.* Ao Nang, Thailand.

Paramasivam, S. (2011). Rapport management in air traffic control in Malaysian aviation discourse. *Journal of Asian Pacific Communication, 21*(1), 77-96.

Paramasivam, S. (2013). Materials development for speaking skills in Aviation English for Malaysian air traffic controllers: Theory and practice. *Journal of teaching English for specific and academic purposes, 1*(2), 97-122. http://espeap.junis.ni.ac.rs/index.php/espeap/article/view/42

Park, M. (2013). An interpretive argument for an Aviation English assessment in an army aviation context. Paper presented at the SWALLT (South West Association for Language Learning Technology) 2013 Conference, Provo, UT. March 8-9, 2013.

Park, M. (2018). Innovative assessment of Aviation English in a virtual world: Windows into cognitive and metacognitive strategies. ReCALL, 30(2), 196-213. https://doi.org/10.1017/S0958344017000362

Park, M., & Huffman, S. (2013). The potential of ASR for non-native English speakers in air traffic control. Paper presented at the 5th Annual Conference of PSLLT (Pronunciation in Second Language Learning and Teaching), Ames, IA. September 20-21, 2013.

Park, M., & Huffman, S. (2013). An instructional design project for online Aviation English training. Paper presented at the SLA (Second Language Acquisition) Graduate Symposium 2013, Iowa City, IA. April 19-20, 2013.

Park, M. (2015). *Development and validation of virtual interactive tasks for an Aviation English assessment* (Unpublished doctoral dissertation). Iowa State University, Ames.

{TOP}

Park, P-W. (2013). A study on the current situation of English education for military aviation

personnel. *Korean Journal of Applied Linguistics, 29*(1), 101-126

Parahinog, D., & Meesri, C. (2015). ICAO-based needs assessment in Thailand's aviation

industry: A basis for designing a blended learning pogram. *Procedia: Social and

Behavioral Sciences, 208,* 263–268.

http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042815055421

Paul, S. (2021). Understanding Aviation English: Challenges and opportunities in NLP

applications for Indian Languages. In Lonbiao Li (Ed.), *Air Traffic Management and

Control.* InTechOpen. https://DOI: 10.5772/intechopen.99612

Pavlinović, M., Boras, D., & Francetić, I. (2013). First steps in designing air traffic control

communication language technology system: Compiling spoken corpus of radiotelephony

communication. *International Journal of Computers and Communications, 3*(7), 73-80.

http://www.naun.org/main/UPress/cc/c032008-125.pdf

Pavlinović, M., Boras, D., & JuriČić, B. (2013). Spoken corpus of radiotelephony phraseology.

Recent Advances in Information Science, 136-141.

Pazyura, N. (2016). Sociolinguistic aspects of the study of peculiarities of radio communication.

Electronic Institutional Repository of the National Aviation University of Ukraine,

available at   http://er.nau.edu.ua:8080/handle/NAU/18114

Pazyura, N. (2016). Main aspects in language training of non-English speaking airmen.

Peterson, L., Bailey, L., & Willems, B. (2001). *Controller-to-controller communication and

coordination taxonomy (C4T).* Washington, Office of Aerospace Medicine

(DOT/FAA/AM- 01/19).

Petrashchuk, O. (2016). English language use in aviation. In M. Górnicz &M. Kornacka (Eds.),

Studi@ Naukowe 34: Spójność tekstu specjalistycznego (2) (pp. 90-98). Warsaw: University of Warsow.

http://www.sn.iksi.uw.edu.pl/documents/7732735/0/SN+34+M_G%C3%B3rnicz+M_Ko rna

cka+Sp%C3%B3jno%C5%9B%C4%87%20tekstu+specjalistycznego+2.pdf#page=91

Petrashchuk, O. (2017). Aviation radiotelephony discourse: An issue of safety. In M. Grygiel (Ed.), *Cognitive approaches to specialist languages* (pp.214-233). Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars.

Philips, D. (1992). *L'Anglais dans le ciel des Antilles–Guyane: Phraséologie et sécurité linguistique*. Paris: Presses Universitaires Créoles/L'Harmattan. http://www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=livre&no=3092

Philips, D. (1991). Linguistic security in the syntactic structures of air traffic control English. *English World-Wide, 12*(1), 103–124.

Piazentine Costa, C. E. (2021). As colocações e termos da aviação: um estudo bilíngue português-inglês com base em corpora [Aviation collocations and terms: a corpora-based bilingual Portuguese-English study]. *Tradterm, 40*, 347-377. https://doi.org/10.11606/issn.2317-9511.v40p347-377

Prado, M. (2010). Corpus de inglês oral na aviação em situações anormais. [Aviation oral English corpus in abnormal situations]. *Aviation in Focus, 1*(1), 48-57.

Prado, M. (2012). A representação de língua e aprendizagem do sujeito-aprendiz do inglês para aviação. [Perceptions of learners of Aviation English of language and their own learning process]. *Aviation in Focus, 3*(1), 20-33.

Prado, M. (2012). Estruturas léxico-gramaticais em um corpus falado de comunicação

aeronáutica em situações anormais. [Lexicogrammatical structures in a spoken corpus of abnormal situations in aeronautical communication] Proceedings from X ELC [10th Corpus Linguistics Meeting]. Sao Carlos, Brazil. http://www.nilc.icmc.usp.br/elc-ebralc2012/andamento/103998.pdf

Prado, M. (2015). *Levantamento dos padrões léxico-gramaticais do inglês para aviação: um estudo vetorado pela Linguística de Corpus* [Analysis of lexical-grammar patterns of Aviation English: a study vectored by Corpus Linguistics] (Master thesis). University of Sao Paulo, Sao Paulo, retrieved from http://www.teses.usp.br/teses/disponiveis/8/8147/tde-16062015-131340/pt-br.php

Prado, M., & Tosqui-Lucks, P. (2019). Designing the radiotelephony plain English corpus (RTPEC): A specialized spoken English language corpus towards a description of aeronautical communications in non-routine situations. *Research in Corpus Linguistics, 7*, 113-128. https://doi.org/10.32714/ricl.07.06

Prinzo, O.V. (1998). *An analysis of voice communication in a simulated approach control environment.* Oklahoma City, OK: FAA Civil Aeromedical Institute (NITS No. DOT/FAA/AM-98/17). https://apps.dtic.mil/dtic/tr/fulltext/u2/a350523.pdf

Prinzo, O.V. (2001). *Data-linked pilot reply time on controller workload and communication in a simulated terminal option.* Oklahoma City, OK: FAA Civil Aeromedical Institute (NITS No. DOT/FAA/AM-01/8). Retrieved from https://apps.dtic.mil/dtic/tr/fulltext/u2/a391932.pdf

Prinzo, O.V., & Britton, T.W. (1993). *ATC/pilot voice communications: A survey of the literature.* (NITS No. DOT/FAA/AM-93/20).

Prinzo, O.V., Britton, T.W. & Hendrix, A.M. (n.d.). *Development of a coding form for approach*

241

control/pilot voice communications. Report No. DOT/FAA/AM-95/15. Washington D.C.: FAA.

Prinzo, O.V., & Morrow, D. G. (2002). Improving pilot/air traffic control voice communication in general aviation. *The International Journal of Aviation Psychology, 12*(4), 341-357.

Prinzo, O.V., Hendrix, A.M. & Hendrix, R. (2006). *The outcome of ATC message complexity on pilot readback performance.* Federal Aviation Administration Report DOT/FAA/AM-06/25.

Proctor, P. (1996). Aviation English seen as safety boost. *Aviation Week & Space Technology, 145*(10), 142-144.

Qionglan, G. (2008). Systemic functional linguistics in Aviation English course book construction. In N. Nørgaard (Ed.). *Systemic Functional Linguistics in Use: Odense Working Papers in Language and Communication, 29*. http://www.sdu.dk/~/media/Files/Om_SDU/Institutter/ISK/Forskningspublikationer/OWPLC/Nr29/Gong%20Qionglan.ashx

Rabello, C., & Müller, A.F. (2011). A comunicação especializada em uma empresa de MRO: O papel dos termos [The specialized communication in a MRO: The role of the terms]. *Aviation in Focus, 2* (1), 13-20. http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/aviation/article/view/9282/6631

Ragan, P. (1994). Subject specialism and general English in aviation ESP. *TESOL Matters*, *4* (4).

Ragan, P. (1997). Aviation English: an introduction. *Journal of Aviation/Aerospace Education & Research, 7*(2), 25-36. http://commons.erau.edu/jaaer/vol7/iss2/1/

Ragan, P. (2002, March). Deadly misunderstandings: language and culture in the cockpit. Paper presented at the *First Annual Aviation Communications Conference*, Phoenix, AZ.

{ToP}

Rahman, S., Daud, N., & Zulkifly, N. (2021, November 22-24). *A study on reading activities among aircraft maintenance personnel (AMP)* [Paper presentation]. ICARE'21 – 2021 International Conference on Advancing and Redesigning Education, UniKL, Kuala Lumpur, Malaysia.

Rahman, S. A., Zahir, N., & Zulkifly, N. (2021, November 22-24). *A study on writing activities among aircraft maintenance personnel (AMP)* [Paper presentation]. ICARE'21 – 2021 International Conference on Advancing and Redesigning Education, UniKL, Kuala Lumpur, Malaysia.

Ramos, R.A. et. al. (1999). "Air Traffic Control English Language Project (ATCELP) I: Identifying basic English language proficiency for international air traffic controllers". (HumRRO Final Report FR-EADD-99-62). Alexandria, VA: Human Resources Research Organization.

Rasouli, A., & Simin, S. (2015). Teachers and students' perceptions of code switching in aviation language learning courses. *International Journal of Research Studies in Language Learning,* 1-16. https://doi.org/10.5861/ijrsll.2015.1259

Raudys, J. (2014). AVIAKATASTROFŲ IR INCIDENTŲ ĮVYKUSIŲ DEL KOMUNIKACIJOS TRŪKUMO APŽVALGA. *Aviation Technologies, 2*(2): 41-44.

Raymundo, N. (2012). *Negociações interacionais de relações de poder em uma sala de aula de inglês em contexto militar.* (Master thesis). Universidade Federal do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brazil.
http://www.letras.ufrj.br/linguisticaaplicada/site/dissert/nataliaraymundo.pdf

Raymundo, N. (2016). Negociações interacionais de relações de poder em uma sala de aula de inglês em contexto militar. [Interactional negotiations of power relations in an English

language classroom in a military context.] *Entrelinhas, 10*(1), 143-156.

http://revistas.unisinos.br/index.php/entrelinhas/article/viewFile/9500/5457

Read, J., & Knoch, U. (2009). Clearing the air: Applied Linguistic perspectives on aviation

communication. *Australian Review of Applied Linguistics, 32*(3), 21.1-21.11.

https://doi.org/10.2104/aral0921

Regmi, S., Adhikari, S., Bhattarai, A., & Yanjun, W. (2021, November 25-26). *Factors affecting*

voice communication between air traffic controllers and pilots in Nepal [Paper

presentation]. 9th International Academic Conference for Graduates, NUAA, Jiangsu,

Nanjing, China.

Rezende, P. A. (2011). Estudo comparativo do uso da voz passiva como ferramenta para o

tradutor [Comparative study of the use of passive voice as a tool for the translator].

Aviation in Focus, 2(1), 21-29.

http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/aviation/article/view/9690/6639

Rezende, P., & Moraes, M. (2013). Aviation humor: precious cargo, dangerous goods. *Aviation*

In Focus – Journal Of Aeronautical Sciences, 4(2).

http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/aviation/article/view/15921/10757

Ripley, R. F., & Flitch, J. L. (2004). The efficacy of standard Aviation English. In M. A. Turney

(Ed.), *Tapping diverse talent in aviation: Culture, gender, and diversity* (pp. 99-104).

Burlington, VT: Ashgate.

Roberts, A. (2011). Pronunciation in communication: an Aviation Perspective. Webinar for

Macmillan English. http://www.macmillanenglish.com/webinar.aspx?id=47114

Roberts, J. (2017, October). Responding to the unique needs of Aviation English students. *ESP*

News. Retrieved from http://newsmanager.commpartners.com/tesolespis/issues/2017-09-

{ToP}

26/4.html

Roberts, R. (2021). Optimization of a customized leadership development program upskilling

     English language fluency in Brazil aviation leaders. *The International Journal of*

     Aerospace Psychology, 31(2), 110-121. https://doi.org/10.1080/24721840.2020.1859377

Robertson, F. (2004). Aviation English teaching materials and resources. Proceedings from

     ICAO Aviation Language Symposium.

     https://www.scribd.com/document/26814653/Aviation-English-Teaching-Materials-and-

     Resources

Robertson, F., & Johnson, E (1987). *Airspeak: Radiotelephony for pilots*. London: Prentice Hall.

Robisco Martín, M. (2009). *Análisis cognitivo de las preposiciones en torno al eje de*

     verticalidad en el inglés para la aeronáutica. (Doctoral dissertation). Universidad

     Politécnica de Madrid, Madrid, Spain.

     http://oa.upm.es/3018/1/MARIA_DEL_MAR_ROBISCO_MARTIN.pdf

Robisco Martín, M., & Cuadrado Esclápez, G. (2013). Methaphor and genre: an approach to

     improve the learning process of English for aeronautics. Revista Española de Lingüística

     Aplicada, 2013.1, 209-228. https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4603891

Rochmawati, L., Mustaji, & Masitoh, S. (2018). Adapting ICAO language aspects into learning

     activities in ESP course construction for air traffic controller. *Advances in Social Science,*

     Education and Humanities Research, 145, Proceedings of the International Conference

     on English Language Texting (ICONELT 2017), (pp. 97-102). Retrieved from:

     https://download.atlantis-press.com/article/25888991.pdf

Sá, P. (2009). Análise de necessidades do controlador de tráfego aéreo: Em busca de uma

     proposta de curso da disciplina língua inglesa com enfoque no desempenho oral.

{TOP}

Proceedings from *5o SEPLA: Quinto Seminário de Pesquisas em Linguística Aplicada*, Taubaté, Brazil. http://site.unitau.br/scripts/prppg/la/5sepla/site/posteres/resumo_expandido-patricia_palhares.pdf

Sá, P. (2010). *Novos caminhos para o conteúdo programático das disciplinas Inglês 2 e Inglês 3 na formação de controladores de tráfego aéreo militares.* (Master thesis). Universidade de Taubaté, Taubaté, Brazil. http://pesquisa.icea.gov.br/geia/artigos/cp136414.pdf

Şahin, M. & Seçer, Y.E. (2016). Challenges of using audio-visual aids as warm-up activity in teaching Aviation English. *Educational Research and Reviews, 11*(8), 860-866. http://www.academicjournals.org/journal/ERR/article-full-text-pdf/C78EBA358282

Sahliger, M. (2013). Did you acknowledge my last transmission?*: Sprechfunkverkehr In Der Luftfahrt Audioverbale Interaktion Zwischen Flugsicherung Und Crew*. Frankfurt am Main: Peter Lang. http://www.hive.co.uk/ebook/did-you-acknowledge-my-last-transmission- sprechfunkverkehr-in-der-luftfahrt-audioverbale-interaktion-zwischen-flugsicherung-und- crew/17578942/

Sarmento, S. (2005). A pragmatic account of aviation manuals. *English for Specific Purposes World*, *4*(3). https://www.academia.edu/12975079/A_PRAGMATIC_ACCOUNT_OF_AVIATION_ MANUALS

Sarmento, S. (2008) *O uso dos verbos modais em manuais de aviação em inglês: Um estudo baseado no corpus.* (Doctoral dissertation). Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, Brazil. http://www.lume.ufrgs.br/bitstream/handle/10183/15568/000685529.pdf?sequence=1

Sarmento, S. (2011). What makes a good Aviation English teacher? – An Interview with Simone Sarmento. *Aviation in Focus, 2*(2), 3-5.

http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/aviation/article/view/10383/7306

Sassen, C. (2005). *Linguistic Dimensions of Crisis Talk*. John Benjamins Publishing Company.

Seçer, Ş., & Şahín, M. (2014). Challenges of teaching aviation vocabulary and radio phraseology at high school level. *International Journal on New Trends in Education and Their Implications, 5*(4), 110-120. http://www.ijonte.org/FileUpload/ks63207/File/10.secer.pdf

Seçer, S., Sahin, M., Alci, B. (2015).Investigating the Effect of Audio Visual Materials as Warm-up Activity in Aviation English Courses on Students' Motivation and Participation at High School Level. *Procedia – Social and Behavioral Sciences*, *199*, 120–128.

http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042815044985

Seiler, W. (2009). English as a lingua franca in aviation. *English Today, 25*, 43-48.

http://journals.cambridge.org/action/displayAbstract?fromPage=online&aid=5598308&fileI d=S0266078409000182

Sevillian, D.B. (2019, July). Checklist and alert language: Impact on ESL pilot performance in airline operations. In D. Harris (Ed.), *Engineering Psychology and Cognitive Ergonomics,* HCII 2019, (Vol. 11571, pp. 284-307). Paper presented at the International Conference on Human-Computer Interaction. Springer, Cham.

https://doi.org/10.1007/978-3-030-22507-0_23

Sexton, J.B., & Helmreich, R.L. (1999). Analyzing cockpit communication: The links between language, performance, error, and workload. Proceedings from the *Tenth International Symposium on Aviation Psychology* (pp. 689-695). Columbus, OH: The Ohio State University. (UTHFRP Pub243).

https://pdfs.semanticscholar.org/0666/cfb1411bf375017915431b64fb1f2bad2b97.pdf

Sexton, J.B., & Helmreich, R.L. (2000). Analyzing cockpit communications: The links between language, performance, error, and workload. *Human Performance in Extreme Environments*, 5(1), 63-68.

Sexton, B.J., & Helmreich, R.L. (2003). Using language in the cockpit: Relationships with workload and performance. In R. Dietrich (Ed.), *Communication in high risk environments* (pp. 57-73). Berlin: Humboldt Universitat zu Berlin.

Scaramucci, M. (2011). O exame de proficiência em língua inglesa para controladores de voo do SISCEAB: Uma entrevista com Matilde Scaramucci. *Aviation in Focus, 2*(1), 3-12.

Shawcross, P. (1993). *English for aircraft maintenance*. Paris: Belin.

Shawcross, P. (2004). Proficiency requirements underscore importance of teaching and testing. *ICAO Journal, 59*(1).

Shawcross, P. (2004). Technology in language teaching. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*.

Shawcross, P. (2007). What do we mean by the "washback" effect of testing? Second ICAO Aviation Language Symposium, Montréal.

Shawcross, P. (2008). Social, safety and economic impacts of global language testing in aviation. Proceedings of ALTE 3rd International Conference. Retrieved from http://www.aeservices.net/English/articles_social_safety.html

Shawcross, P. (2011). *Flightpath*: Aviation English for pilots and ATCOS. Cambridge, UK: CUP.

Shurki, S., Badaruddin, W. T., & Refid, L. H. (2021, November 22-24). *English proficiency skills: Factors of misunderstanding critical information amongst aircraft maintenance*

personnel and suggestions to improve communication in English [Paper presentation].

ICARE'21 – 2021 International Conference on Advancing and Redesigning Education,

UniKL, Kuala Lumpur, Malaysia.

Shuy, R. (1993). Language evidence in distinguishing pilot error from product liability.

International Journal of the Sociology of Language, 100/101, 101-114.

Silva, A.L. (2016). *Uma análise de necessidades de uso da língua inglesa por oficiais aviadores*

do Esquadrão de Demonstração Aérea da Força Aérea Brasileira [A needs analysis of

English language use by aviators in the Brazilian Air Force Air Demonstration

Squadron]. (Master thesis). Universidade Estadual de Campinas, Campinas, Brazil.

Retrieved from http://www.repositorio.unicamp.br/handle/REPOSIP/320921

Silva, A.L. (2019). O inglês necessário aos pilotos da "Esquadrilha da fumaça": Quão específica

pode ser a língua para fins específicos? [The English language needed by the "smoke

squadron pilots: How specific can the language for specific purposes be?] *Estudos*

Linguísticos, 48, 118-139. https://doi.org/10.21165/el.v48i1.2131

Silva, F. (2015). ANACpedia: Online Dictionaries for Aviation Terminology in Portuguese,

English, and Spanish. Miami: ATA 56th Annual Conference, 4-7 November 2015.

Retrieved from https://slideplayer.com/slide/9098732/

Silveiro, A. (2012). Ensino de pronúncia e inglês para aviação: Uma interseção possível e

necessária [Pronunciation teaching and Aviation English: A possible and necessary

intersection]. *Anais do X Encontro do CELSUL (Proceedings from X CELSUL Meeting)*.

Cascavel, Brasil: UNIOESTE. http://docplayer.com.br/7076321-Ensino-de-pronuncia-e-

ingles-para-aviacao-uma-intersecao-possivel-e-necessaria.html

Sirikanjanawong. N. (2016*). A relationship between self-assessment of the ICAO language*

proficiency requirements and test of English for international communication (TOEIC) of

Thai Airways international flight attendants (Master's thesis, Chulalongkorn University,

Bankok, Thailand). Retrieved from http://cuir.car.chula.ac.th/handle/123456789/58479

Slawinska, B. English language training in the Polish air traffic agency.

http://www.icaea.pata.pl/papers/B.%20Slawinska%20-
%20English%20Language%20Training%20in%20the%20PATA.pdf

Stojković, N., Chmelíková, G., & Hurajová, L. (Eds.). (2018). *Convergence of ESP with other*

disciplines. Wilmington, DE: Vernon Press. Retrieved from:

https://vernonpress.com/file/6080/3b91c175fae765910324bdd5eca548df/1528872923.pdf

Stratechuk, T., & Beneigh, T. (2004). Reflexive communication in the multi-cultural crew. In M.

A. Turney (Ed.), *Tapping diverse talent in aviation: Culture, gender, and diversity* (pp.

105- 118). Burlington, VT: Ashgate.

Strother, J. B. (2003). Shaping blended learning pedagogy for East Asian learning styles.

Proceedings from IPCC '03: *Professional Communication Conference*. Minneapolis,

MN. https://doi.org/10.1109/IPCC.2003.1245513

Sturgis, J. (2018). *Obstacles non-native English speakers experience in aviation*. (Paper

submitted to Honors College at Bowling Green State University). Retrieved from

https://scholarworks.bgsu.edu/honorsprojects/332/

Strother, J., Fazal, Z., Gurevich, M. (2007). Acculturated blended learning: Localizing a blended

learning course for Russian trainees. Proceedings from the Sixth IASTED International

Conference (p.455-460). Chamonix, France.

https://www.researchgate.net/publication/262296136_Acculturated_blended_learning_Lo
calizing_a_blended_learning_course_for_Russian_trainees

Suksiripakonchai, W. (2012). ICAO language proficiency requirements and training guidance for

Thailand. *SDU Res. J., 8* (1), pp. 175-183. Retrieved from

http://research.dusit.ac.th/new/upload/file/9bbb2be1c3884796f050b3de1052d056.pdf

Sullivan, P., & Girginer, H. (2002). The use of discourse analysis to enhance ESP teacher

knowledge: An example using Aviation English. *English for Specific Purposes, 21*(4),

397- 404. https://doi.org/10.1016/S0889-4906(01)00042-4

Sumby, W.A. (1960). The control-tower language: A case study of a specialized language in

action. *Language and Speech, 3,* 61–70.

Tajima, A. (2004). Fatal miscommunication: English in aviation safety. *World Englishes, 23*(3),

451-470. https://doi.org/10.1111/j.0883-2919.2004.00368.x

Tavares Monteiro, A.L. (2019). *Reconsidering the measurement of proficiency in pilot and Air

traffic controller radiotelephony communication: From construct definition to task

design* (Doctoral thesis). Carleton University, Canada. https://doi.org/10.22215/etd/2019-

13660

Teimourtash, M. & Teimourtash, M. (2014). English for Safety Purposes (ESP): Static pitfalls &

dynamic opportunities in Iranian aviation context. International Journal of Languages and

Literatures, *2* (2), 271-289. http://ijll-

net.com/journals/ijll/Vol_2_No_2_June_2014/16.pdf

Terenzi, D., & Oliveira, S. M. (2016). *Inglês para aviação: Guia de estudos da língua inglesa

para estudantes e profissionais da área de manutenção de aeronaves*. [English for

aviation: Study guide for English language students and professionals in the field of

aircraft maintenance]. Curitiba: Editora CRV.

Tiewtrakul, T., & Fletcher, S. R. (2010). The challenge of regional accents for Aviation English

language proficiency standards: a study of difficulties in understanding in air traffic control- pilot communications. *Ergonomics, 53*(2), 229-239.

Tokar, Y., & Fainman, I. (2018). The lexical component of Aviation English. *Research Journal of Drohobych Ivan Franko State Pedagogical University, 9*, 238-241. Retrieved from: http://ddpu-filolvisnyk.com.ua/uploads/arkhiv-nomerov/2018/NV_2018_9/NV_2018_9.pdf#page=238

Tosqui-Lucks, P., Souza, P., Raymundo, N., Guerreiro, N., & Aragão, B. (2016). Ensino e avaliação de língua inglesa para controladores de tráfego aéreo como requisito de segurança em voo [Air traffic controllers' English language training and assessment as a flight safety requirement]. *Revista Conexão Sipaer*, 7(1), pp. 44-54. http://pesquisa.icea.gov.br/geia/artigos/Lucks-et-al-2016.pdf

Trippe, J., & Pederson, E. (2013). Prosodic profile of American Aviation English. *Journal of the Acoustical Society of America, 134*(5). Retrieved from http://www.aviationenglishacademy.com.au/rhythm-profile-of-american-aviation-english/

Trippe, J. (2014). Rhythm profile of American Aviation English. *ASA Lay Language Papers*. https://acoustics.org/pressroom/httpdocs/166th/5pSC32-Trippe.html

Trippe, J. (2018). *Aviation English is distinct from conversational English: Evidence from prosodic analyses and listening performance* (Doctoral dissertation). Retrieved from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Order No. 10751612).

Trippe, J. (2019, May). *Aviation English listening and repeating task for native English speaker and non-native English speaker pilots*. Paper presented at the 20th International Symposium on Aviation Psychology (IASP 2019), Dayton, OH. Retrieved from

http://resolver.tudelft.nl/uuid:61cc6928-84ff-4cf7-b0ff-7770185187c7

Trott, B. IFATCA position. http://www.icaea.pata.pl/papers/B.Trott%20-
%20IFATCA%20Position.pdf

Turner, D. (2011). Bridging content and EFL: A one-day ESP workshop for flight instructors.
Aviation English, 2(1), 90-95.
http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/aviation/article/view/8572/6634

Turney, M. (2004). Humour, stories, and cultural context. In M. A. Turney (Ed.), *Tapping
diverse talent in aviation: Culture, gender, and diversity* (pp. 119-128). Burlington, VT:
Ashgate.

Turney, M. (2004). Nonverbal cues 'speak' volumes. In M. A. Turney (Ed.), *Tapping diverse
talent in aviation: Culture, gender, and diversity* (pp. 153-160). Burlington, VT: Ashgate.

Turney, M. (2004). Protocols, rank, and social status influence communication. In M. A. Turney
(Ed.), *Tapping diverse talent in aviation: Culture, gender, and diversity* (pp. 161- 172).
Burlington, VT: Ashgate.

Uplinger, S. (1997). English–language training for air traffic controllers must go beyond basic
ATC vocabulary. *Flight Safety Foundation* Airport Operations, *23*(5), 1-5.
http://flightsafety.org/ao/ao_sept_oct97.pdf

Van Es, G. (2004). *Air-ground communication safety study: An analysis of pilot-controller
occurrences.* Brussels, Belgium: Eurocontrol.
http://www.skybrary.aero/bookshelf/books/119.pdf

Van Es, G., & Blajev, T. (2004). Air-ground communication safety study: An analysis of pilot-
controller occurrences. European Air Traffic Management Programme.
http://www.skybrary.aero/bookshelf/books/119.pdf

Van Es, G.W., Wever, R. & Verbeek, M. (2006, January 16). Eurocontrol. Air-ground

> Communication Safety Study: Causes and Recommendations. DAP/SAF 2006-09.

> Eurocontrol.

Van Moere, A., Suzuki, M., Downey, R., & Cheng, J. (2009). Implementing ICAO language

> proficiency requirements in the Versant Aviation English Test. *Australian Review of*

> *Applied Linguistics*, *32*(3), 27.1–27.17. http://dx.doi.org/10.2104/aral0927

Vatnsdal, A.O. (1987). A Register analysis: The language of air traffic control. *Occasional*

> *Papers in Systematic Linguistics* (1).

Verhaegen, B. (2001). Safety issues related to language use have come under scrutiny. *ICAO*

> *Journal*, *56*(2), 15–17, 30.

Varantola, K. (1989). Natural language vs. purpose-built languages. *Neuphilologische*

> *Mitteilungen*, *90*(2), 173-183.

Vatnsdal, A.O. (1987). Register analysis: The language of air traffic control. *Occasional Papers*

> *in Systemic Linguistics, 1,* 43-83.

Vieira, A.M., Santos, I.C., Morais, P.R. (2014). Poor communication skills means high risk for

> aviation safety. *Gestão & Regionalidade, 30*(88), 123-137.

> https://www.redalyc.org/html/1334/133430605010/

Wang, A. (2005). Application of ESP Theory into Aviation English Teaching in the Chinese

> Context. *ESP Malaysia*, *11*, 65-72. https://doi.org/10.1016/j.esp.2005.09.003

Wang, A. (2007).Teaching Aviation English in the Chinese context: Developing ESP theory in a

> non-English speaking country. *English for Specific Purposes*, *26*, 121–128

Wang, A. (2008). Reassessing the position of Aviation English: From a special language to

> English for Specific Purposes. *Iberica*, *15*, 151-164.

http://www.aelfe.org/documents/09_15_Aiguo.pdf

Wang, X. (2019, October). *Construction and application of aircraft manufacturing engineering English corpus*. Paper presented at the 2nd International Conference on Cultures, Languages and Literatures and Carts (CLLA 2019), Islamabad, Pakistan. doi: 10.25236/CLLA.2019.062

Williams, G. (2016). Solutions for improving the safety of aviation communication: An investigation of pilots' and air traffic control officers' opinions on Aviation English. (Master thesis). University of Leicester, U.K. http://inglesdeaviacion.com/wp-content/uploads/2016/05/Gareth-Williams-Solutions-for-Improving-the-Safety-of-Aviation- Communication-Pilots-and-Air-Traffic-Controllers-Opinions-on-Aviation-English.pdf

Wyss-Buhlmann, E. (2004). *Variation and co-operative communication strategies in air traffic control English*. Bern: Peter Lang.

Yan, R. (2013). Assessing the English language proficiency of international aviation staff: Abilities, contexts, and learners. In A. J. Kunnan (Ed.). *The companion to language assessment* (484–496). Hoboken, NJ: John Wiley & Sons.

Zhao, K., Guo, X., & Gao, X. (2017). Learning English to fly: A study of Chinese cargo airline pilots' learning engagement: Understanding Chinese pilots' English learning and use informs efforts to improve their command of English and ensure aviation safety. *English Today, 33*(4), 5-11. https://doi.org/10.1017/S0266078417000219

Zolfagharian, A., & Khalilpour, J. (2015). Evaluation and content analysis of "English for Aviation for pilots and air traffic controllers" textbook as an ESP book. *International Journal of Language Learning and Applied Linguistics World, 8*(2), 36-50. Retrieved

from

http://citeseerx.ist.psu.edu/viewdoc/download?doi=10.1.1.678.1063&rep=rep1&type=pdf

Zuppardo, M.C. (2013). A linguagem da aviação: Um estudo de manuais aeronáuticos baseado

na Análise Multidimensional. *ReVEL, 11*(21), pp. 6-25.

http://www.revel.inf.br/files/4b416887c9e8c51b14c95daccc4f39d5.pdf